

## **ROLLER'S Mistral 1360**

## **ROLLER'S Mistral 2050**



|            |                                   |    |
|------------|-----------------------------------|----|
| <i>deu</i> | <i>Betriebsanleitung</i> .....    | 3  |
| <i>eng</i> | <i>Instruction Manual</i> .....   | 6  |
| <i>fra</i> | <i>Notice d'utilisation</i> ..... | 9  |
| <i>ita</i> | <i>Istruzioni d'uso</i> .....     | 12 |
| <i>nld</i> | <i>Handleiding</i> .....          | 15 |
| <i>swe</i> | <i>Bruksanvisning</i> .....       | 18 |
| <i>dan</i> | <i>Brugsanvisning</i> .....       | 21 |
| <i>fin</i> | <i>Käyttöohje</i> .....           | 24 |
| <i>slv</i> | <i>Navodilo za uporabo</i> .....  | 27 |

**Fig. 1 Mistral 1360**



**Mistral 2050**



**Fig. 2 Mistral 1360**

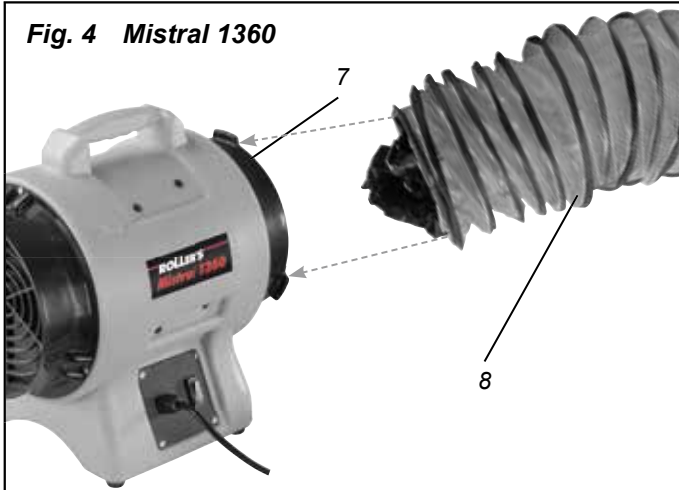
Max. +1



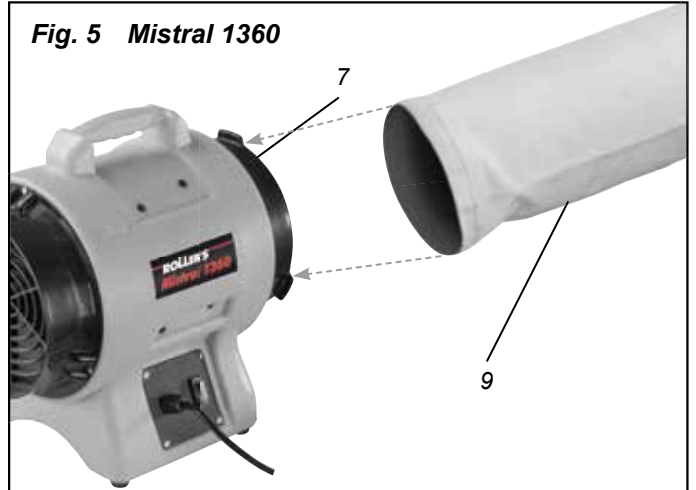
**Fig. 3 Mistral 2050**



**Fig. 4 Mistral 1360**



**Fig. 5 Mistral 1360**



## Originalbetriebsanleitung

Fig. 1–5

|                                    |                              |
|------------------------------------|------------------------------|
| 1 Schutzgitter                     | 6 Tragegriff                 |
| 2 Anschlussleitung mit Netzstecker | 7 Kunststoffstützen          |
| 3 Ein-/Ausschalter                 | 8 Abluft- und Ansaugschlauch |
| 4 Luftauslass                      | 9 Staubfangsack              |
| 5 Lufteinlass                      |                              |

### Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

#### ⚠️ WARNUNG

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist. Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

#### 1) Arbeitsplatzsicherheit

- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet. Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden. Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern. Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

#### 2) Elektrische Sicherheit

- Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen. Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken. Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern. Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Zweckfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen. Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind. Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter. Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

#### 3) Sicherheit von Personen

- Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille. Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen. Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten. Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
- Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen. Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.

- Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden. Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind. Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

#### 4) Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug. Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist. Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen. Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben. Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeugs reparieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber. Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Einsatzwerkzeug, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett. Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

#### 5) Service

- Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

### Sicherheitshinweise für elektrische Baulüfter

#### ⚠️ WARNUNG

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist. Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

- Behandeln Sie das Gerät mit Sorgfalt! Das Gerät nicht werfen oder fallen lassen. Sichern Sie es beim Transport. Diese Maßnahmen verhindern Beschädigungen durch Stoß.
- Sorgen Sie für einen ungehinderten Luftstrom! Halten Sie die Schutzgitter frei von Verschmutzungen und Verstopfungen, um Überhitzung des Geräts zu vermeiden.
- Halten Sie nie Kopf oder Gesicht in den austretenden Luftstrom! Angesaugte Teile können mit dem Luftstrom herausgeschossen werden und Verletzungen verursachen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, um Menschen oder Tiere zu trocknen. Es besteht Verletzungsgefahr.
- Sorgen Sie für einen sicheren und ebenen Stand des Geräts! Verwenden Sie das Gerät nie auf fahrenden Fahrzeugen! Stellen Sie das Gerät nur auf einem festen und nicht beweglichen Untergrund auf.
- Stellen Sie das Gerät nie in Pfützen oder stehendem Wasser auf! Das Aufstellen auf nassem Untergrund erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Stellen Sie das Gerät nie in der Nähe von offenem Feuer oder Hitzequellen auf. Es besteht Brandgefahr.
- Stellen Sie sicher, dass sich keine leicht entflammaren Stoffe (z. B. Gase, Öle usw.) in der Nähe des Gerätes befinden! Leicht entflammare Stoffe können sich entzünden und Feuer verursachen.
- Sorgen Sie für ausreichend Freiraum um das Gerät herum, um eine ausreichende Luftzufuhr zu gewährleisten! Unzureichende Luftzufuhr kann zu einer Minderung der Leistung führen und Überhitzung und/oder Feuer verursachen.
- Stellen Sie keine Gegenstände auf dem Gerät ab! Abgestellte Gegenstände können den Betrieb des Geräts beeinträchtigen oder durch Herunterfallen Unfälle verursachen.
- Betreiben Sie das Gerät nur mit der auf dem Leistungsschild angegebenen Spannung! Der Anschluss an eine falsche Spannungsversorgung kann zu Fehlfunktionen führen.

- Halten Sie alle elektrischen Anschlüsse trocken und fern vom Fußboden. Diese Vorsichtsmaßnahmen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Wickeln Sie das Netzkabel komplett ab, bevor Sie das Gerät betreiben! Ein stromführendes Kabel kann sehr warm werden, wenn es aufgewickelt ist. Dies kann Feuer verursachen.
- Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Gerät zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen. Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Führen Sie keine Gegenstände in das Gerät ein! Gegenstände können das Gerät beschädigen oder eingezogen werden.
- Lassen Sie das Gerät niemals unbeaufsichtigt eingeschaltet. Von unbeaufsichtigten elektrischen Geräten können Gefahren ausgehen, die zu Sach- und/oder Personenschäden führen können.
- Schalten Sie das Gerät nach Abschluss der Arbeiten oder bei längeren Arbeitspausen am Ein-/Ausschalter aus und trennen Sie den Netzstecker vom Stromnetz! Dies schützt das Gerät vor Überspannung und verhindert ein unbeabsichtigtes Einschalten des Geräts.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn dieses beschädigt ist. Es besteht Unfallgefahr.
- Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie das Gerät reinigen, warten oder weglegen. Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert einen unbeabsichtigten Anlauf des Geräts.
- Lassen Sie das Gerät nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Geräts erhalten bleibt.
- Kinder und Personen, die aufgrund ihrer physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder ihrer Unerfahrenheit oder Unkenntnis nicht in der Lage sind, das Gerät sicher zu bedienen, dürfen dieses Elektrowerkzeug nicht ohne Aufsicht oder Anweisung durch eine verantwortliche Person benutzen. Andernfalls besteht die Gefahr von Fehlbedienung und Verletzungen.
- Überlassen Sie das Gerät nur unterwiesenen Personen. Jugendliche dürfen das Gerät nur betreiben, wenn sie über 16 Jahre alt sind, dies zur Erreichung ihres Ausbildungszieles erforderlich ist und sie unter Aufsicht eines Fachkundigen gestellt sind.
- Verwenden Sie nur zugelassene und entsprechend gekennzeichnete Verlängerungsleitungen mit ausreichendem Leitungsquerschnitt. Verwenden Sie Verlängerungsleitungen bis zu einer Länge von 10 m mit Leitungsquerschnitt 1,5 mm<sup>2</sup>, von 10 – 30 m mit Leitungsquerschnitt von 2,5 mm<sup>2</sup>.

#### Symbolerklärung



Gefährdung mit einem mittleren Risikograd, die bei Nichtbeachtung den Tod oder schwere Verletzungen (irreversibel) zur Folge haben könnte.

#### HINWEIS

Sachschaden, kein Sicherheitshinweis! Keine Verletzungsgefahr.



Vor Inbetriebnahme Betriebsanleitung lesen



Elektrowerkzeug entspricht der Schutzklasse I



Umweltfreundliche Entsorgung



CE-Konformitätskennzeichnung



EAC-Konformitätskennzeichnung

## 1. Technische Daten

### Bestimmungsgemäße Verwendung



ROLLER'S elektrische Baulüfter sind bestimmt zur Be- und Entlüftung von Räumen, Zwischenräumen, Schächten, Hohlräumen und zur Belüftung und Windkühlung von Maschinen, Festzelten und Veranstaltungshallen. Zur Unterstützung des Luftaustausches in feuchten, muffigen Kellerräumen, zur Unterstützung der Trocknung von z. B. Beton, Mauerwerk, Putz, Estrich und zum Befüllen von z. B. Hüpfburgen oder Heißluftballons.

ROLLER'S Mistral 1360: In Verbindung mit montiertem Staubfangsack bestimmt zum Einsaugen von z. B. Bau- oder Sägestaub bis zur Filterklasse M.

Alle anderen Verwendungen sind nicht bestimmungsgemäß und daher nicht zulässig.

#### 1.1. Lieferumfang

Elektrischer Baulüfter, Betriebsanleitung

#### 1.2. Artikelnummern

|  |        |
|--|--------|
| ROLLER'S Mistral 1360                      | 132300 |
| ROLLER'S Mistral 2050                      | 132301 |
| Abluft- und Ansaugschlauch                 | 132307 |
| Staubfangsack                              | 132308 |
| Betriebsstunden- und Stromverbrauchszähler | 132132 |
| ROLLER'S Detect W                          | 132115 |

#### 1.3. Temperaturbereich

|                          |                    |
|--------------------------|--------------------|
| Arbeitstemperaturbereich | ≤ +40 °C (+104 °F) |
| Lagertemperaturbereich   | > 0 °C (32 °F)     |

#### 1.4. Umgebungsbedingungen

|                  |               |
|------------------|---------------|
| Einsatzhöhe      | ≤ 1000 m ü.NN |
| Luftfeuchtigkeit | ≤ 90 %        |

#### 1.5. Elektrische Daten

|              |                     |                     |
|--------------|---------------------|---------------------|
|              | <b>Mistral 1360</b> | <b>Mistral 2050</b> |
|              | 230 V~; 50 Hz;      | 230 V~; 50 Hz;      |
|              | 145 W               | 355/450 W           |
| Schutzklasse | I                   | I                   |
| Schutzart    | IP X0               | IP 10               |

#### 1.6. Gebläse

|               |                          |                               |
|---------------|--------------------------|-------------------------------|
| Luftmenge     | ≤ 1360 m <sup>3</sup> /h | ≤ 1740/2050 m <sup>3</sup> /h |
| Max. Drehzahl | ≤ 2920 U/min             | ≤ 1200/1340 U/min             |

#### 1.7. Abmessungen

|                     |   |   |
|---------------------|---|---|
| H × B × T           | 365 × 255 × 365 mm<br>(14,4" × 10,0" × 14,4") | 400 × 380 × 440 mm<br>(15,7" × 15,0" × 17,3") |
| Schlauchanschluss Ø | ~ 200 mm (7,9")                               | –   |

#### 1.8. Gewichte

|                           |                  |                   |
|---------------------------|------------------|-------------------|
| Baulüfter inkl. Netzkabel | 6,8 kg (15,0 lb) | 10,0 kg (22,0 lb) |
|---------------------------|------------------|-------------------|

#### 1.9. Lärminformation

|                  |                            |                            |
|------------------|----------------------------|----------------------------|
| Schalldruckpegel | L <sub>pA</sub> = 75 dB(A) | L <sub>pA</sub> = 73 dB(A) |
| Unsicherheit     | K = 3 dB(A)                | K = 3 dB(A)                |

## 2. Inbetriebnahme

### 2.1. Elektrischer Anschluss



**Netzspannung beachten!** Vor Anschluss des Gerätes prüfen, ob die auf dem Leistungsschild angegebene Spannung der Netzspannung entspricht. Geräte der Schutzklasse I nur an Steckdose/Verlängerungsleitung mit funktionsfähigem Schutzkontakt anschließen. Auf Baustellen, in feuchter Umgebung, in Innen- und Außenbereichen oder bei vergleichbaren Aufstellarten, das Gerät nur über einen Fehlerstrom-Schutzschalter (FI-Schalter) am Netz betreiben, der die Energiezufuhr unterbricht, sobald der Ableitstrom zur Erde 30 mA für 200 ms überschreitet.

## 3. Betrieb

### 3.1. Aufstellen

Den Baulüfter auf stabilen, ebenen Untergrund stellen und auf den Arbeitsbereich richten. Darauf achten, dass die Schutzgitter (1) nicht zugestellt sind. Der ROLLER'S Mistral 1360 darf nur auf seinen Standfüßen aufgestellt werden. Der ROLLER'S Mistral 2050 kann in verschiedenen Positionen aufgestellt werden (Fig. 3).

### 3.2. Abluft- und Ansaugschlauch/Staubfangsack montieren, ROLLER'S Mistral 1360 (Fig. 4, Fig. 5)

Den Abluft- und Ansaugschlauch (8) (Zubehör Art.-Nr. 132307) bzw. den Staubfangsack (Zubehör Art.-Nr. 132308) auf den Kunststoffstutzen (7) schieben und befestigen.

### 3.3. Bedienen



**Strömungsrichtung des Luftstroms beachten.** Darauf achten, dass der Baulüfter in die richtige Richtung zeigt (Pfeil 4 beachten).

#### Ein-/Ausschalten

Den Baulüfter am Ein-/Ausschalter (3) einschalten. Beim ROLLER'S Mistral 2050 kann zwischen den Stufen „I“ (Luftmenge 1.740 m<sup>3</sup>/h) und „II“ (Luftmenge 2.050 m<sup>3</sup>/h) gewechselt werden.

#### Luft ansaugen/ausblasen (Fig. 1)

Die Baulüfter können, je nach Aufstellungsrichtung, zum Erzeugen eines Luftstroms oder zum Ansaugen von Umgebungsluft verwendet werden. Die Strömungsrichtung des Luftstroms ist auf dem ROLLER'S Mistral 1360 durch einen Pfeil auf dem Gehäuse gekennzeichnet.

**Luft ausblasen:** Den Baulüfter so aufstellen, dass der Luftauslass (4) in Richtung des Bereichs zeigt, der angeblasen werden soll.

Mit dem ROLLER'S Mistral 1360 kann durch Montieren des Abluft- und Ansaugschlauchs (8) auf der Luftauslassseite der Luftstrom umgeleitet werden, um z. B. abgelegene oder schwer zugängliche Bereiche zu belüften.

**Luft ansaugen:** Den Baulüfter so aufstellen, dass der Lufteinlass (5) in Richtung der anzusaugenden Luft zeigt.

Mit dem ROLLER'S Mistral 1360 kann durch Montieren des Abluft- und Ansaugschlauchs (8) am Lufteinlass (5) Luft gezielt angesaugt werden.

**Verschmutzte Luft ansaugen, ROLLER'S Mistral 1360 (Fig. 5):** Der Baulüfter kann zum Ansaugen von verschmutzter Luft, die Grob- und Feinstaub bis Staubklasse M enthält, verwendet werden.

Dazu den Staubfangsack (9) am Kunststoffstutzen (7) des Luftauslasses (4) befestigen und Schmutz mit dem Luftstrom ansaugen und im Staubfangsack sammeln. Vor dem Einschalten des Baulüfters für ausreichend Platz hinter dem Luftauslass (4) sorgen, da sich der Staubfangsack auf seine volle Länge aufbläht. Den Staubfangsack zwischendurch leeren.

## 4. Instandhaltung

Unbeschadet der nachstehend genannten Wartung wird empfohlen, das Gerät mindestens einmal jährlich, durch qualifiziertes Fachpersonal einer Inspektion und Wiederholungsprüfung elektrischer Geräte zu unterziehen. Eine solche Wiederholungsprüfung elektrischer Geräte ist nach DIN EN 60204 und nach Unfallverhütungsvorschrift DGUV Vorschrift 3 „Elektrische Anlagen und Betriebsmittel“ vorgeschrieben. Darüber hinaus sind die für den Einsatzort jeweils geltenden nationalen Sicherheitsbestimmungen, Regeln und Vorschriften zu beachten und zu befolgen.

### 4.1. Wartung

#### WARNUNG

**Vor Wartungs- und Reinigungsarbeiten Netzstecker ziehen!**

Kunststoffteile (z. B. Gehäuse) nur mit milder Seife und feuchtem Tuch reinigen. Keine Haushaltreiniger verwenden. Diese enthalten vielfach Chemikalien, die Kunststoffteile beschädigen könnten. Keinesfalls Benzin, Terpentinöl, Verdünnung oder ähnliche Produkte zur Reinigung verwenden.

Darauf achten, dass Flüssigkeiten niemals in das Innere des Baulüfters gelangen können. Den Baulüfter niemals in Flüssigkeit tauchen.

### 4.2. Inspektion/Instandsetzung

#### WARNUNG

**Vor Instandsetzungs- und Reparaturarbeiten Netzstecker ziehen! Diese Arbeiten dürfen nur von qualifiziertem Fachpersonal durchgeführt werden.**

## 5. Störungen

### 5.1. Störung: Motor läuft nicht.

#### Ursache:

- Netzstecker ausgesteckt
- Anschlussleitung (2), Ein-/Ausschalter (3) oder Elektrik defekt
- Gebläserad, Lufteinlass (5) oder -auslass (4) blockiert
- Motor defekt

#### Abhilfe:

- Netzstecker einstecken und Gerät einschalten.
- Anschlussleitung (2), Ein-/Ausschalter (3) oder Elektrik durch qualifiziertes Fachpersonal oder durch eine autorisierte ROLLER Vertrags-Kundendienstwerkstatt wechseln lassen.
- Baulüfter ausschalten und Netzstecker ziehen. Blockade entfernen.
- Baulüfter durch autorisierte ROLLER Vertrags-Kundendienstwerkstatt prüfen/instand setzen lassen.

### 5.2. Störung: Baulüfter vibriert übermäßig stark.

#### Ursache:

- Baulüfter innen verschmutzt
- Gebläserad/Motorwelle/Gehäuse beschädigt

#### Abhilfe:

- Baulüfter von innen, besonders das Gebläserad, reinigen.
- Baulüfter durch autorisierte ROLLER Vertrags-Kundendienstwerkstatt prüfen/instand setzen lassen.

## 6. Entsorgung

ROLLER'S Mistral 1360/2050 dürfen nach ihrem Nutzungsende nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Diese müssen nach den gesetzlichen Vorschriften ordnungsgemäß entsorgt werden.

## 7. Hersteller-Garantie

Die Garantiezeit beträgt 12 Monate nach Übergabe des Neuproduktes an den Erstverwender. Der Zeitpunkt der Übergabe ist durch die Einsendung der Original-Kaufunterlagen nachzuweisen, welche die Angaben des Kaufdatums und der Produktbezeichnung enthalten müssen. Alle innerhalb der Garantiezeit auftretenden Funktionsfehler, die nachweisbar auf Fertigungs- oder Materialfehler zurückzuführen sind, werden kostenlos beseitigt. Durch die Mängelbeseitigung wird die Garantiezeit für das Produkt weder verlängert noch erneuert. Schäden, die auf natürliche Abnutzung, unsachgemäße Behandlung oder Missbrauch, Missachtung von Betriebsvorschriften, ungeeignete Betriebsmittel, übermäßige Beanspruchung, zweckfremde Verwendung, eigene oder fremde Eingriffe oder andere Gründe, die ROLLER nicht zu vertreten hat, zurückzuführen sind, sind von der Garantie ausgeschlossen.

Garantieleistungen dürfen nur von einer autorisierten ROLLER Vertrags-Kundendienstwerkstatt erbracht werden. Beanstandungen werden nur anerkannt, wenn das Produkt ohne vorherige Eingriffe in unzerlegtem Zustand bei einer autorisierten ROLLER Vertrags-Kundendienstwerkstatt eingereicht wird. Ersetzte Produkte und Teile gehen in das Eigentum von ROLLER über.

Die Kosten für die Hin- und Rückfracht trägt der Verwender.

Eine Aufstellung der ROLLER Vertrags-Kundendienstwerkstätten ist im Internet unter [www.albert-roller.de](http://www.albert-roller.de) abrufbar. Für dort nicht aufgeführte Länder ist das Produkt einzureichen im SERVICE-CENTER, Neue Rommelshäuser Straße 4, 71332 Waiblingen, Deutschland. Die gesetzlichen Rechte des Verwenders, insbesondere seine Gewährleistungsansprüche bei Mängeln gegenüber dem Verkäufer sowie Ansprüche aufgrund vorsätzlicher Pflichtverletzung und produkthaftungsrechtliche Ansprüche, werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt.

Für diese Garantie gilt deutsches Recht unter Ausschluss der Verweisungsvorschriften des deutschen Internationalen Privatrechts sowie unter Ausschluss des Übereinkommens der Vereinten Nationen über Verträge über den internationalen Warenkauf (CISG). Garantiegeber dieser weltweit gültigen Herstellergarantie ist die Albert Roller GmbH & Co KG, Neue Rommelshäuser Straße 4, 71332 Waiblingen, Deutschland.

## 8. ROLLER Vertrags-Kundendienstwerkstätten

Firmeneigene Fachwerkstatt für Reparaturen:

SERVICE-CENTER  
Neue Rommelshäuser Straße 4  
71332 Waiblingen  
Deutschland  
Telefon (07151) 56808-60  
Telefax (07151) 56808-64

Wir holen Ihre Maschinen und Werkzeuge bei Ihnen ab! Nutzen Sie in der Bundesrepublik Deutschland unseren Abhol- und Bringservice. Einfach anrufen unter Telefon (07151) 56808-60, oder Download des Abholauftrages unter [www.albert-roller.de](http://www.albert-roller.de) → Kontakt → Kundendienstwerkstätten → Abholauftrag. Im Garantiefall ist dieser Service kostenlos.

Oder wenden Sie sich an eine andere autorisierte ROLLER Vertrags-Kundendienstwerkstatt in Ihrer Nähe.

## Translation of the Original Instruction Manual

Fig. 1–5

|                                    |                                |
|------------------------------------|--------------------------------|
| 1 Protective grille                | 6 Handle                       |
| 2 Connecting cable with mains plug | 7 Plastic nozzle               |
| 3 On/Off switch                    | 8 Exhaust air and suction hose |
| 4 Air outlet                       | 9 Dust sack                    |
| 5 Air inlet                        |                                |

### Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge General power tool safety warnings

#### **⚠ WARNING**

Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

#### 1) Work area safety

- Keep work area clean and well lit. Cluttered or dark areas invite accidents.
- Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust. Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- Keep children and bystanders away while operating a power tool. Distractions can cause you to lose control.

#### 2) Electrical safety

- Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools. Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- Do not expose power tools to rain or wet conditions. Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use. Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply. Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

#### 3) Personal safety

- Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- Use personal protective equipment. Always wear eye protection. Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool. Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on. A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times. This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts. Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used. Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles. A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

#### 4) Power tool use and care

- Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application. The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off. Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools. Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.

- Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool. Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
  - Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
  - Keep cutting tools sharp and clean. Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
  - Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed. Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
  - Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease. Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.
- 5) Service
- Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts. This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

### Safety instructions for electric construction site fans








#### **⚠ WARNING**

Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

- Handle the device with care! Do not throw or drop the device. Secure it during transport. These measures prevent damages due to impact.
- Ensure an unhindered air flow! Keep the protective grille free from contaminations and obstructions to prevent overheating of the device.
- Never hold your head or face in the emitted air stream! Sucked in parts can shoot out with the air stream and cause injuries.
- Do not use the device for drying persons or animals. There is a risk of injury.
- Make sure that the device has a firm and level stand! Never use the device on moving vehicles! Place the device only on a firm and immobile surface.
- Never place the device in puddles or standing water! Standing the device on a wet surface increases the risk of electric shock.
- Never stand the device near to naked flames or sources of heat. There is a danger of fire.
- Make sure that there are no highly inflammable materials (e.g. gases, oils, etc.) in the vicinity of the device! Highly inflammable materials can ignite and cause fires.
- Leave adequate free space around the device to ensure a sufficient supply of air! An inadequate air supply can diminish the performance and cause overheating and/or fire.
- Do not place any objects on the device! Objects placed on the device can impair its operation or fall off and cause accidents.
- Only operate the device with the voltage specified on the rating plate! Connecting it to the wrong voltage can lead to malfunctions.
- Keep all electrical connections dry and clear from the floor. These safety precautions reduce the risk of electric shock.
- Reel out the power cable completely before operating the device! A live cable can get very hot when it is wound up. This can cause fire.
- Do not misuse the connecting cable to carry or hang up the device or to pull the plug out of the socket. Keep the connecting cable away from heat, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or knotted connecting cables increase the risk of electric shock.
- Do not insert any objects into the device! Objects can damage the device or be pulled in.
- Never let the device operate unattended. Unattended electrical devices can cause hazards which could lead to material damages and/or personal injury.
- Switch the device off at the on/off switch and pull out the mains plug after completing the work or during longer work breaks! This protects the device against overvoltage and prevents the device from being switched back on accidentally.
- Do not use the device if it is damaged. There is a danger of accident.
- Pull the plug out of the socket before cleaning, servicing or putting away the device. This precautionary measure prevents accidental starting of the device.
- Have the device repaired only by qualified technical personnel and only with genuine spare parts. This ensures that the safety of the device is maintained.
- Children and persons who, due to their physical, sensory or mental abilities or lack of experience and knowledge are unable to operate the device safely may not use this device without supervision or instruction by a responsible person. Otherwise there is a risk of operating errors and injuries.
- Only allow trained persons to use the device. Apprentices may only operate the device when they are older than 16, when this is necessary for their training and under the supervision of a trained operative.
- Only use approved and appropriately marked extension leads with a sufficient cable cross-section. Use extension leads up to a length of 10 m with cable cross-section 1.5 mm<sup>2</sup>, from 10–30 m with cable cross-section 2.5 mm<sup>2</sup>.

## Explanation of symbols

|   |                |  |
|---|----------------|--|
|  | <b>WARNING</b> | Danger with a medium degree of risk which could result in death or severe injury (irreversible) if not heeded. |
|  | <b>NOTICE</b>  | Material damage, no safety note! No danger of injury.  |
|  |                | Read the operating manual before starting  |
|  |                | Electrical device complies with protection class I   |
|  |                | Environmental friendly disposal  |
|  |                | CE conformity mark   |
|  |                | EAC conformity mark  |

## 1. Technical Data

### Intended use

#### WARNING

ROLLER'S electric construction site fans are designed for aeration and deaeration of rooms, spaces, shafts and cavities as well as aeration and wind cooling of machines, marquees and event halls. For supporting the exchange of air in damp, musty cellar rooms, for supporting the drying of, e.g., concrete, masonry, plaster and screed and for inflating bouncy castles or hot air balloons, for example.

ROLLER'S Mistral 1360: Designed, in connection with the fitted dust sack, for sucking in building dust or sawdust up to filter class M.

All other uses are not for the intended purpose and are therefore prohibited.

#### 1.1. Scope of Supply

Electric construction site fan, operating instructions

#### 1.2. Article Numbers

|                                       |        |
|---------------------------------------|--------|
| ROLLER'S Mistral 1360                 | 132300 |
| ROLLER'S Mistral 2050                 | 132301 |
| Exhaust air and suction hose          | 132307 |
| Dust sack                             | 132308 |
| Operating hours and electricity meter | 132132 |
| ROLLER'S Detect W                     | 132115 |

#### 1.3. Temperature Range

|                             |                                |
|-----------------------------|--------------------------------|
| Operating temperature range | $\leq +40\text{ °C (+104 °F)}$ |
| Storage temperature range   | $> 0\text{ °C (32 °F)}$        |

#### 1.4. Ambient Conditions

|                      |                                       |
|----------------------|---------------------------------------|
| Application altitude | $\leq 1,000\text{ m above sea level}$ |
| Humidity             | $\leq 90\%$                           |

#### 1.5. Electrical Data

|                    | Mistral 1360            | Mistral 2050                |
|--------------------|-------------------------|-----------------------------|
|                    | 230 V~; 50 Hz;<br>145 W | 230 V~; 50 Hz;<br>355/450 W |
| Protection class   | I                       | I                           |
| Type of protection | IP X0                   | IP 10                       |

#### 1.6. Fan

|               |                                  |  |
|---------------|----------------------------------|--|
| Air flow rate | $\leq 1,360\text{ m}^3/\text{h}$ | $\leq 1,740/2,050\text{ m}^3/\text{h}$ |
| Max. speed    | $\leq 2,920\text{ rpm}$          | $\leq 1,200/1,340\text{ rpm}$          |

#### 1.7. Dimensions

|                    |   |   |
|--------------------|---|---|
| H × W × D          | 365 × 255 × 365 mm<br>(14.4" × 10.0" × 14.4") | 400 × 380 × 440 mm<br>(15.7" × 15.0" × 17.3") |
| Screw connection Ø | ~ 200 mm (7.9")                               | –   |

#### 1.8. Weights

|  |                  |                   |
|--|------------------|-------------------|
| Construction site fan<br>incl. power cable | 6.8 kg (15.0 lb) | 10.0 kg (22.0 lb) |
|--|------------------|-------------------|

#### 1.9. Noise Information

|                      |                            |                            |
|----------------------|----------------------------|----------------------------|
| Sound pressure level | $L_{pA} = 75\text{ dB(A)}$ | $L_{pA} = 73\text{ dB(A)}$ |
| Uncertainty          | $K = 3\text{ dB(A)}$       | $K = 3\text{ dB(A)}$       |

## 2. Preparations for Use

### 2.1. Electrical connection

#### WARNING

**Note the mains voltage!** Before connecting the device, check whether the voltage given on the rating plate corresponds to the mains voltage. Only connect devices of protection class I to a socket/extension lead with a functioning protective contact. On building sites, in a wet environment, indoors and outdoors or under similar installation conditions, only operate the device on the mains with a fault current protection switch (RCD) which interrupts the power supply as soon as the leakage current to earth exceeds 30 mA for 200 ms.

## 3. Operation

### 3.1. Installation

Place the construction site fan on a firm, level surface and aim it at the work area. Make sure that the protective grilles (1) are not obstructed.

The ROLLER'S Mistral 1360 may only be stood on its feet.

The ROLLER'S Mistral 2050 can be installed in different positions (Fig. 3).

### 3.2. Fitting the Exhaust Air and Suction Hose/Dust Sack, ROLLER'S Mistral 1360 (Fig. 4, Fig. 5)

Push the exhaust air and suction hose (8) (accessory art. no. 132307) or dust sack (accessory art. no. 132308) onto the plastic nozzle and fasten.

### 3.3. Operation

#### NOTICE

**Observe the air flow direction.** Make sure that the construction site fan is facing in the right direction (see arrow 4).

#### Switching on/off

Switch on the construction site fan at the on/off switch (3). In the ROLLER'S Mistral 2050 you can switch between the stages "I" (air flow rate 1,740 m<sup>3</sup>/h) and "II" (air flow rate 2,050 m<sup>3</sup>/h).

#### Sucking in/blowing out air (Fig. 1)

The construction site fans can be used for creating an air current or for sucking in ambient air depending on the installation direction. The air flow direction is marked on the ROLLER'S Mistral 1360 by an arrow on the housing.

**Blowing out air:** Install the construction site fan so that the air outlet (4) is facing in the direction of the area on which air is to be blown.

With the ROLLER'S Mistral 1360 the air current can be diverted by fitting the exhaust air and suction hose (8) on the air outlet side to ventilate remote or inaccessible areas, for example.

**Sucking in air:** Install the construction site fan so that the air inlet (5) is facing in the direction of the air to be sucked in.

With the ROLLER'S Mistral 1360 air can be sucked in from specific places by fitting the exhaust air and suction hose (8) to the air inlet (5).

**Sucking in contaminated air, ROLLER'S Mistral 1360 (Fig. 5):** The construction site fan can be used for sucking in contaminated air containing coarse and fine dust up to dust class M.

To do this, fix the dust sack (9) to the plastic nozzle (7) of the air outlet (4) and suck in dirt with the air current and collect it in the dust sack. Before switching on the construction site fan, provide sufficient space behind the air outlet (4) because the dust sack inflates to its full length. Empty the dust sack now and again.

## 4. Maintenance

Notwithstanding the maintenance described below, it is recommended to have the device inspected and devices re-tested by qualified specialists at least once a year. Such re-testing of electrical devices is prescribed in accordance with DIN EN 60204 and accident prevention regulation DGUV (German Legal Accident Insurance Association) regulation 3 "Electrical systems and equipment". In addition, the respective national safety regulations, rules and specifications valid for the application site must be observed and followed.

### 4.1. Servicing

#### WARNING

**Pull out the mains plug before maintenance and cleaning work!**

Clean plastic parts (e.g. housing) only with a mild soap and a damp cloth. Do not use household cleaners. These often contain chemicals which can damage the plastic parts. Never use petrol, turpentine, thinner or similar products for cleaning.

Make sure that liquids can never penetrate inside the construction site fan. Never immerse the construction site fan in liquids.

### 4.2. Inspection/repair

#### WARNING

**Pull out the mains plug before carrying out maintenance or repair work!** This work may only be performed by qualified personnel.

## 5. Faults

### 5.1. Fault: Motor not running.

**Cause:**

- Mains plug unplugged
- Connecting cable (2), on/off switch (3) or electrical system defective
- Fan wheel, air inlet (5) or outlet (4) blocked
- Motor defective

**Remedy:**

- Insert mains plug and switch on the device.
- Have the connecting cable (2), on/off switch (3) or electrical system replaced by qualified specialists or an authorised ROLLER customer service workshop.
- Switch off the construction site fan and pull out the mains plug. Remove the blockage.
- Have the construction site fan inspected/repared by an authorised ROLLER customer service workshop.

### 5.2. Fault: Construction site fan vibrates excessively.

**Cause:**

- Construction site fan soiled inside
- Fan wheel/motor shaft/housing damaged

**Remedy:**

- Clean the inside of the construction site fan, especially the fan wheel.
- Have the construction site fan inspected/repared by an authorised ROLLER customer service workshop.

## 6. Disposal

ROLLER'S Mistral 1360/2050 may not be thrown in the domestic waste when no longer used. They must be disposed of properly by law.

## 7. Manufacturer's Warranty

The warranty period shall be 12 months from delivery of the new product to the first user. The date of delivery shall be documented by the submission of the original purchase documents, which must include the date of purchase and the designation of the product. All functional defects occurring within the warranty period, which are clearly the consequence of defects in production or materials, will be remedied free of charge. The remedy of defects shall not extend or renew the warranty period for the product. Damage attributable to natural wear and tear, incorrect treatment or misuse, failure to observe the operational instructions, unsuitable operating materials, excessive demand, use for unauthorized purposes, interventions by the customer or a third party or other reasons, for which ROLLER is not responsible, shall be excluded from the warranty

Services under the warranty may only be provided by customer service stations authorized for this purpose by ROLLER. Complaints will only be accepted if the product is returned to a customer service station authorized by ROLLER without prior interference and in a fully assembled condition. Replaced products and parts shall become the property of ROLLER.

The user shall be responsible for the cost of shipping and returning the product.

A list of the ROLLER-authorized customer service stations is available on the Internet under [www.albert-roller.de](http://www.albert-roller.de). For countries which are not listed, the product must be sent to the SERVICE-CENTER, Neue Rommelshäuser Strasse 4, 71332 Waiblingen, Deutschland. The legal rights of the user, in particular the right to make claims against the seller in case of defects as well as claims due to wilful violation of obligations and claims under the product liability law are not restricted by this warranty.

This warranty is subject to German law with the exclusion of the conflict of laws rules of German International Private Law as well as with the exclusion of the United Nations Convention on Contracts for the International Sales of Goods (CISG). Warrantor of this world-wide valid manufacturer's warranty is Albert Roller GmbH & Co KG, Neue Rommelshäuser Straße 4, 71332 Waiblingen, Deutschland.



## Traduction de la notice d'utilisation originale

Fig. 1–5

|  |   |
|--|---|
| 1 Grille de protection                     | 5 Entrée d'air                          |
| 2 Câble de raccordement avec fiche secteur | 6 Poignée                               |
| 3 Interrupteur marche/arrêt                | 7 Manchon plastique                     |
| 4 Sortie d'air                             | 8 Tuyau de sortie d'air et d'aspiration |
|  | 9 Sac à poussière                       |

### Avertissements de sécurité généraux pour l'outil électrique

#### **⚠ AVERTISSEMENT**

Lire tous les avertissements de sécurité, les instructions, les illustrations et les spécifications fournis avec cet outil électrique. Ne pas suivre les instructions énumérées ci-dessous peut provoquer un choc électrique, un incendie et/ou une blessure sérieuse.

Conservé tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.

Le terme « outil électrique » utilisé dans les consignes de sécurité se réfère aux outils électriques sur secteur (avec câble d'alimentation) ou aux outils électriques sur accu (sans câble d'alimentation).

#### 1) Sécurité de la zone de travail

- Conservé la zone de travail propre et bien éclairée. Les zones en désordre ou sombres sont propices aux accidents.
- Ne pas faire fonctionner les outils électriques en atmosphère explosive, par exemple en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussières. Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les fumées.
- Maintenir les enfants et les personnes présentes à l'écart pendant l'utilisation de l'outil électrique. Un utilisateur distrait risque de perdre le contrôle de l'outil électrique.

#### 2) Sécurité électrique

- Il faut que les fiches de l'outil électrique soient adaptées au socle. Ne jamais modifier la fiche de quelque façon que ce soit. Ne pas utiliser d'adaptateurs avec des outils électriques à branchement de terre. Des fiches non modifiées et des socles adaptés réduisent le risque de choc électrique.
- Éviter tout contact du corps avec des surfaces reliées à la terre telles que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs. Il existe un risque accru de choc électrique si votre corps est relié à la terre.
- Ne pas exposer les outils électriques à la pluie ou à des conditions humides. La pénétration d'eau à l'intérieur d'un outil électrique augmente le risque de choc électrique.
- Ne pas maltraiter le cordon. Ne jamais utiliser le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'outil électrique. Tenir le câble de raccordement à l'abri de la chaleur, de l'huile, des arêtes vives et des pièces en mouvement. Des cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.
- Lorsqu'on utilise un outil électrique à l'extérieur, utiliser un prolongateur adapté à l'utilisation extérieure. L'utilisation d'un cordon adapté à l'utilisation extérieure réduit le risque de choc électrique.
- Si l'usage d'un outil électrique dans un emplacement humide est inévitable, utiliser une alimentation protégée par un dispositif à courant différentiel résiduel (RCD). L'usage d'un RCD réduit le risque de choc électrique.

#### 3) Sécurité des personnes

- Rester vigilant, regarder ce que vous êtes en train de faire et faire preuve de bon sens dans votre utilisation de l'outil électrique. Ne pas utiliser un outil électrique lorsque vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, de l'alcool ou de médicaments. Un moment d'inattention en cours d'utilisation d'un outil électrique peut entraîner des blessures graves.
- Utiliser un équipement de protection individuelle. Toujours porter une protection pour les yeux. Les équipements de protection individuelle tels que les masques contre les poussières, les chaussures de sécurité antidérapantes, les casques ou les protections auditives utilisés pour les conditions appropriées réduisent les blessures.
- Éviter tout démarrage intempestif. S'assurer que l'interrupteur est en position arrêt avant de brancher l'outil au secteur et/ou au bloc de batteries, de le ramasser ou de le porter. Ne jamais porter l'outil électrique avec le doigt sur l'interrupteur ou brancher l'outil électrique en marche au secteur (risque d'accidents).
- Retirer toute clé de réglage avant de mettre l'outil électrique en marche. Un outil ou une clé se trouvant dans une pièce en rotation de l'outil électrique peut entraîner des blessures.
- Ne pas se précipiter. Garder une position et un équilibre adaptés à tout moment. Cela permet un meilleur contrôle de l'outil électrique dans des situations inattendues.
- S'habiller de manière adaptée. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Garder les cheveux et les vêtements à distance des parties en mouvement. Des vêtements amples, des bijoux ou les cheveux longs peuvent être pris dans des parties en mouvement.
- Si des dispositifs sont fournis pour le raccordement d'équipements pour l'extraction et la récupération des poussières, s'assurer qu'ils sont connectés et correctement utilisés. Utiliser des collecteurs de poussière peut réduire les risques dus aux poussières.

- Rester vigilant et ne pas négliger les principes de sécurité de l'outil sous prétexte que vous avez l'habitude de l'utiliser. Une fraction de seconde d'inattention peut provoquer une blessure grave.

#### 4) Utilisation et entretien de l'outil électrique

- Ne pas forcer l'outil électrique. Utiliser l'outil électrique adapté à votre application. L'outil électrique adapté réalise mieux le travail et de manière plus sûre au régime pour lequel il a été construit.
- Ne pas utiliser l'outil électrique si l'interrupteur ne permet pas de passer de l'état de marche à arrêt et inversement. Tout outil électrique qui ne peut pas être commandé par l'interrupteur est dangereux et il faut le réparer.
- Retirer la fiche de la prise de courant et/ou retirer l'accu amovible avant d'effectuer des réglages, de changer des pièces de l'outil utilisé ou de ranger l'outil électrique. De telles mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil électrique.
- Conservé les outils électriques à l'arrêt hors de la portée des enfants. Ne pas confier l'outil électrique à des personnes qui ne sont pas familiarisées avec son utilisation ou qui n'ont pas lu ces instructions. Les outils électriques sont dangereux entre les mains d'utilisateurs novices.
- Prendre scrupuleusement soin des outils électriques et l'outil utilisé. Vérifier qu'il n'y a pas de mauvais alignement ou de blocage des parties mobiles, des pièces cassées ou toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement de l'outil électrique. Avant l'utilisation de l'outil électrique, faire réparer les pièces endommagées. De nombreux accidents sont dus à des outils électriques mal entretenus.
- Garder affûtés et propres les outils permettant de couper. Des outils destinés à couper correctement entretenus avec des pièces coupantes tranchantes sont moins susceptibles de bloquer et sont plus faciles à contrôler.
- Utiliser l'outil électrique, l'outil interchangeable, les outils interchangeables, etc. conformément à ces instructions en tenant compte des conditions de travail et du travail à réaliser. L'utilisation de l'outil électrique pour des opérations différentes de celles prévues peut donner lieu à des situations dangereuses.
- Il faut que les poignées et les surfaces de préhension restent sèches, propres et dépourvues d'huiles et de graisses. Des poignées et des surfaces de préhension glissantes rendent impossibles la manipulation et le contrôle en toute sécurité de l'outil dans les situations inattendues.

#### 5) Maintenance et entretien

- Faire entretenir l'outil électrique par un réparateur qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange identiques. Cela assure le maintien de la sécurité de l'outil électrique.

### Consignes de sécurité pour les ventilateurs de chantier électriques

#### **⚠ AVERTISSEMENT**


Lire tous les avertissements de sécurité, les instructions, les illustrations et les spécifications fournis avec cet outil électrique. Ne pas suivre les instructions énumérées ci-dessous peut provoquer un choc électrique, un incendie et/ou une blessure sérieuse.


Conservé tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.


- Prendre soin de l'appareil ! Ne pas lancer ni faire tomber l'appareil. Le fixer pendant le transport. Ces mesures évitent que l'appareil ne soit endommagé par des chocs.
- Veiller à ce que la circulation de l'air ne soit pas entravée ! Veiller à ce que la grille de protection ne soit pas encrassée ni bouchée, afin d'éviter une surchauffe de l'appareil.
- Ne jamais placer la tête ni le visage dans le flux d'air sortant ! Des corps aspirés dans le flux d'air peuvent être éjectés et causer des blessures.
- Ne pas utiliser l'appareil pour sécher des personnes ou des animaux. Risque de blessure.
- Veiller à ce que l'appareil soit posé sur un support plan et soit stable ! Ne jamais utiliser l'appareil sur des véhicules en mouvement ! Poser l'appareil uniquement sur un support fixe et immobile.
- Ne jamais poser l'appareil dans des flaques ou de l'eau stagnante ! Si l'appareil est posé sur un sol humide, cela augmente le risque d'une décharge électrique.
- Ne jamais placer l'appareil à proximité de flammes nues ou de sources de chaleur. Risque d'incendie.
- Veiller à ce qu'il n'y ait pas de substances facilement inflammables (gaz, huiles, etc.) à proximité de l'appareil ! Les substances facilement inflammables peuvent s'enflammer et provoquer un incendie.
- Veiller à ce qu'il y ait suffisamment d'espace autour de l'appareil afin d'assurer un apport d'air suffisant ! Un apport d'air insuffisant peut réduire les performances de l'appareil et causer une surchauffe et/ou un incendie.
- Ne pas poser d'objets sur l'appareil ! Les objets posés sur l'appareil peuvent entraver son bon fonctionnement ou provoquer des accidents en tombant.
- Faire fonctionner l'appareil uniquement sous la tension indiquée sur la plaque signalétique ! Une tension d'alimentation inappropriée peut provoquer des dysfonctionnements.
- Tous les branchements électriques doivent être secs et être placés en hauteur. Ces mesures de sécurité réduisent le risque d'une décharge électrique.
- Dérouler complètement le câble secteur avant d'utiliser l'appareil ! Un câble sous tension peut devenir très chaud s'il est enroulé. Cela peut provoquer un incendie.

- **Ne pas utiliser le câble de raccordement pour porter l'appareil, l'accrocher ou le débrancher en tirant sur la fiche mâle. Tenir le câble de raccordement à l'abri de la chaleur, de l'huile, des arêtes vives et des pièces en mouvement. Des câbles endommagés ou emmêlés augmentent le risque d'une décharge électrique.**
- **Ne pas introduire d'objets dans l'appareil ! Les objets risquent d'endommager l'appareil ou d'être entraînés.**
- **Ne jamais faire fonctionner l'appareil sans surveillance. Les appareils électriques non surveillés peuvent présenter des dangers pouvant entraîner des dommages matériels et/ou corporels.**
- **Éteindre l'appareil à la fin des travaux ou avant les pauses prolongées en actionnant l'interrupteur marche/arrêt et débrancher la fiche secteur du réseau d'alimentation ! Cela protège l'appareil contre les surtensions et empêche sa mise en marche accidentelle.**
- **Ne pas utiliser l'appareil s'il est endommagé. Risque d'accident.**
- **Retirer la fiche de la prise de courant avant de nettoyer, d'entretenir ou de ranger l'appareil. Cette mesure de sécurité empêche une mise en marche accidentelle de l'appareil.**
- **Faire réparer l'appareil uniquement par des professionnels qualifiés avec des pièces d'origine. Cela permet de garantir la sécurité de l'appareil.**
- **Les enfants et les personnes qui, en raison de leurs facultés physiques, sensorielles ou mentales ou de leur manque d'expérience ou de connaissances, sont incapables d'utiliser l'outil électrique en toute sécurité ne sont pas autorisés à utiliser cet outil sans surveillance ou sans instructions d'une personne responsable de leur sécurité. L'utilisation présente sinon un risque d'erreur de manipulation et de blessures.**
- **Ne confier l'appareil qu'à des personnes ayant reçu les instructions nécessaires. L'utilisation est interdite aux jeunes de moins de 16 ans, sauf si elle est nécessaire à leur formation professionnelle et qu'elle a lieu sous surveillance d'une personne qualifiée.**
- **N'utiliser que des rallonges autorisées et portant un marquage correspondant. Les rallonges doivent avoir une section de câble suffisante. Utiliser un câble d'une section de 1,5 mm<sup>2</sup> pour les rallonges d'une longueur inférieure à 10 m, et un câble d'une section de 2,5 mm<sup>2</sup> pour les rallonges de 10 à 30 m.**

#### Explication des symboles

 **AVERTISSEMENT** Danger de degré moyen pouvant entraîner des blessures graves (irréversibles), voire mortelles en cas de non-respect des consignes.

 **AVIS** Danger pouvant entraîner des dommages matériels sans risque de blessure (il ne s'agit pas d'une consigne de sécurité).

 Lire la notice d'utilisation avant la mise en service

 Outil électrique répondant aux exigences de la classe de protection I

 Éliminer dans le respect de l'environnement

 Marquage de conformité CE

 Marquage de conformité EAC

## 1. Caractéristiques techniques

### Utilisation conforme

#### AVERTISSEMENT

Les ventilateurs de chantier électriques ROLLER'S sont conçus pour l'apport et l'évacuation d'air dans des locaux, gaines et cavités et pour la ventilation et le refroidissement par air de machines et de tentes/halles pour événements et fêtes. Pour favoriser l'échange d'air dans les caves humides, pour accélérer le séchage du béton, des maçonneries, des crépis, des chapes, etc. et pour remplir les jeux gonflables, les montgolfières, etc.

ROLLER'S Mistral 1360 : (équipé d'un sac à poussière) pour aspirer les poussières de chantier, scie, etc. jusqu'à la classe de filtration M.

Toute autre utilisation est non conforme et donc interdite.

#### 1.1. Fourniture

Ventilateur de chantier, notice d'utilisation

#### 1.2. Codes

|  |        |
|--|--------|
| ROLLER'S Mistral 1360                                      | 132300 |
| ROLLER'S Mistral 2050                                      | 132301 |
| Tuyau de sortie d'air et d'aspiration                      | 132307 |
| Sac à poussière  | 132308 |
| Compteur d'heures de fonctionnement et compteur électrique | 132132 |
| ROLLER'S Detect W  | 132115 |

#### 1.3. Plage de température

|  |                    |
|--|--------------------|
| Plage de température de fonctionnement | ≤ +40 °C (+104 °F) |
| Plage de température de stockage       | > 0 °C (32 °F)     |

#### 1.4. Conditions ambiantes

|                   |          |
|-------------------|----------|
| Altitude          | ≤ 1000 m |
| Humidité de l'air | ≤ 90 %   |

#### 1.5. Caractéristiques électriques Mistral 1360

|   |   |
|---|---|
| 230 V~ ; 50 Hz ;<br>145 W                   | Mistral 2050<br>230 V~ ; 50 Hz ;<br>355/450 W |
| Classe de protection<br>Degré de protection | I<br>IP X0                                    |

#### 1.6. Ventilateur

|                          |                          |                               |
|--------------------------|--------------------------|-------------------------------|
| Débit d'air              | ≤ 1360 m <sup>3</sup> /h | ≤ 1740/2050 m <sup>3</sup> /h |
| Vitesse de rotation max. | ≤ 2920 tr/min            | ≤ 1200/1340 tr/min            |

#### 1.7. Dimensions

|                            |   |   |
|----------------------------|---|---|
| H × L × P                  | 365 × 255 × 365 mm<br>(14,4" × 10,0" × 14,4") | 400 × 380 × 440 mm<br>(15,7" × 15,0" × 17,3") |
| Ø de raccordement du tuyau | ~ 200 mm (7,9")                               | –   |

#### 1.8. Poids

|  |                  |                   |
|--|------------------|-------------------|
| Ventilateur de chantier avec câble secteur | 6,8 kg (15,0 lb) | 10,0 kg (22,0 lb) |
|--|------------------|-------------------|

#### 1.9. Bruit

|                               |                            |                            |
|-------------------------------|----------------------------|----------------------------|
| Niveau de pression acoustique | L <sub>PA</sub> = 75 dB(A) | L <sub>PA</sub> = 73 dB(A) |
| Incertitude                   | K = 3 dB(A)                | K = 3 dB(A)                |

## 2. Mise en service

### 2.1. Branchement électrique

#### AVERTISSEMENT

Tenir compte de la tension du réseau ! Avant le branchement de l'appareil, vérifier que la tension indiquée sur la plaque signalétique correspond à celle du réseau. Brancher les appareils de la classe de protection I uniquement sur des prises de courant/rallonges équipées d'un conducteur de protection qui fonctionne. Sur les chantiers, dans un environnement humide, à l'intérieur ou à l'extérieur ou dans d'autres situations d'installation similaires, n'utiliser l'appareil électrique sur réseau qu'avec un interrupteur différentiel qui coupe l'alimentation en énergie dès que le courant de fuite qui passe à la terre dépasse 30 mA pendant 200 ms.

## 3. Fonctionnement

### 3.1. Mise en place

Poser le ventilateur de chantier sur un sol stable et plan et le diriger vers la zone de travail. Veiller à ce que la grille de protection (1) ne soit pas masquée. Poser ROLLER'S Mistral 1360 uniquement sur ses pieds. ROLLER'S Mistral 2050 peut être posé dans différentes positions (fig. 3).

### 3.2. Mise en place du tuyau de sortie d'air et d'aspiration/du sac à poussière, ROLLER'S Mistral 1360 (fig. 4, fig. 5)

Glisser et fixer le tuyau de sortie d'air et d'aspiration (8) (accessoire, code 132307) ou le sac à poussière (accessoire, code 132308) sur le manchon plastique (7).

### 3.3. Utilisation

#### AVIS

Tenir compte de la direction du flux d'air. Veiller à ce que le ventilateur de chantier soit dirigé dans la bonne direction (tenir compte de la flèche 4).

#### Mise en marche/arrêt

Mettre le ventilateur de chantier en marche en actionnant l'interrupteur marche/arrêt (3). ROLLER'S Mistral 2050 dispose de deux niveaux de débit : « I » (débit d'air 1740 m<sup>3</sup>/h) et « II » (débit d'air 2050 m<sup>3</sup>/h).

#### Aspiration/refoulement d'air (fig. 1)

Les ventilateurs de chantier peuvent être utilisés pour générer un flux d'air ou aspirer l'air ambiant, selon le sens dans lequel ils sont posés. Le sens du flux d'air est indiqué par une flèche sur le boîtier du ventilateur de chantier ROLLER'S Mistral 1360.

Ventilation : Placer le ventilateur de chantier de sorte que la sortie d'air (4) soit orientée en direction de la zone devant être ventilée.

Sur ROLLER'S Mistral 1360, le tuyau de sortie d'air et d'aspiration (8) peut être branché sur la sortie d'air (4) pour acheminer le flux d'air par exemple vers des zones éloignées ou difficiles d'accès devant être aérées.

Aspiration d'air : Placer le ventilateur de chantier de sorte que l'entrée d'air (5) soit orientée en direction de la zone où l'air doit être aspiré.

Sur ROLLER'S Mistral 1360, le tuyau de sortie d'air et d'aspiration (8) peut être branché sur l'entrée d'air (5) pour une aspiration d'air ciblée.

Aspiration d'air vicié ROLLER'S Mistral 1360 (fig. 5) : Le ventilateur de chantier est utilisable pour l'aspiration d'air vicié contenant des poussières et poussières fines jusqu'à la classe de filtration M.

Fixer le sac à poussière (9) sur le manchon plastique (7) de la sortie d'air (4), aspirer la saleté avec le flux d'air et la collecter dans le sac à poussière. Avant la mise en marche du ventilateur de chantier, veiller à ce que l'espace soit suffisant derrière la sortie d'air (4), car le sac à poussière se gonfle jusqu'à sa longueur totale. Vider le sac à poussière de temps en temps.

#### 4. Maintenance

Outre l'entretien décrit ci-après, il est recommandé de faire effectuer, au moins une fois par an, une inspection ainsi qu'un contrôle périodique prescrit pour les appareils électriques par des professionnels qualifiés. Un contrôle périodique est prescrit pour les appareils électriques conformément à DIN EN 60204 et aux prescriptions de prévention des accidents DGUV 3 relatives aux installations et aux équipements électriques. En outre, les prescriptions de sécurité, directives et règlements nationaux valables sur le lieu d'utilisation doivent être respectés.

### 5. Défauts

#### 5.1. Défaut : Le moteur ne fonctionne pas.

##### Cause :

- La fiche secteur est débranchée.
- Le câble de raccordement (2), l'interrupteur marche/arrêt (3) ou le circuit électrique sont défectueux.
- Le rotor du ventilateur, l'entrée d'air (5) ou la sortie d'air (4) sont bloqués.
- Le moteur est défectueux.

#### 5.2. Défaut : Le ventilateur de chantier vibre excessivement.

##### Cause :

- L'intérieur du ventilateur de chantier est encrassé.
- Le rotor du ventilateur, l'arbre moteur ou le boîtier sont endommagés.

### 6. Élimination en fin de vie

Ne pas jeter ROLLER'S Mistral 1360/2050 dans les ordures ménagères lorsqu'elles sont hors d'usage. Elles doivent être éliminées conformément aux dispositions légales.

### 7. Garantie du fabricant

Le délai de garantie est de 12 mois à compter de la date de délivrance et de prise en charge du produit neuf par le premier utilisateur. La date de délivrance est à justifier par l'envoi des documents d'achat originaux qui doivent contenir les renseignements concernant la date d'achat et la désignation du produit. Tous les défauts de fonctionnement qui se présentent pendant le délai de garantie et qui sont dus à des vices de fabrication ou de matériel sont remis en état gratuitement. Le délai de garantie du produit n'est ni prolongé ni renouvelé après la remise en état. Sont exclus de la garantie tous les dommages consécutifs à l'usure normale, à l'emploi et au traitement non appropriés, au non-respect des instructions d'emploi, à des moyens d'exploitation inadéquats, à un emploi forcé, à une utilisation non conforme, à des interventions de l'utilisateur ou de tierces personnes ou à d'autres causes n'incombant pas à la responsabilité de ROLLER.

Les prestations sous garantie ne peuvent être effectuées que par des SAV agréés ROLLER. Les appels en garantie ne sont reconnus que si le produit non démonté et sans interventions préalables est remis à une station S.A.V. agréée ROLLER. Les produits et les pièces remplacés redeviennent la propriété de ROLLER.

#### 4.1. Entretien

##### ⚠ AVERTISSEMENT

**Retirer la fiche secteur avant toute intervention de maintenance et de nettoyage.**

Pour nettoyer les pièces en matières plastiques (boîtiers, etc.), utiliser uniquement du savon doux et un chiffon humide. Ne pas utiliser de produits nettoyants ménagers. Ceux-ci contiennent souvent des produits chimiques pouvant détériorer les pièces en matières plastiques. N'utiliser en aucun cas de l'essence, de l'huile de térébenthine, des diluants ou d'autres produits similaires pour le nettoyage.

Veiller à ce qu'aucun liquide ne pénètre dans le ventilateur de chantier. Ne jamais plonger le ventilateur de chantier dans un liquide.

#### 4.2. Inspection / Réparation

##### ⚠ AVERTISSEMENT

**Retirer la fiche secteur avant toute intervention de maintenance et de réparation ! Ces travaux doivent impérativement être exécutés par des professionnels qualifiés.**

##### Remède :

- Brancher la fiche secteur et mettre l'appareil en marche.
- Faire remplacer le câble de raccordement (2), l'interrupteur marche/arrêt (3) ou le circuit électrique par des professionnels qualifiés ou par une station S.A.V. agréée ROLLER.
- Arrêter le ventilateur de chantier et débrancher la fiche secteur. Supprimer le blocage.
- Faire examiner/réparer le ventilateur de chantier par une station S.A.V. agréée ROLLER.

##### Remède :

- Nettoyer l'intérieur du ventilateur de chantier et, en particulier, le rotor du ventilateur.
- Faire examiner/réparer le ventilateur de chantier par une station S.A.V. agréée ROLLER.

Les frais d'envoi et de retour sont à la charge de l'utilisateur.

La liste des stations S.A.V. ROLLER est disponible sur Internet, sur [www.albert-roller.de](http://www.albert-roller.de). Dans les pays qui n'y sont pas mentionnés, le produit doit être renvoyé à : SERVICE-CENTER, Neue Rommelshäuser Str. 4, 71332 Waiblingen, Deutschland. Cette garantie ne modifie pas les droits juridiques de l'utilisateur, en particulier son droit à des prestations de garantie du revendeur en cas de défauts, ainsi que ses droits résultant d'un manquement délibéré à une obligation et ses droits relevant de la responsabilité du fait du produit.

Cette garantie est soumise au droit allemand, à l'exclusion des prescriptions de renvoi du droit privé international allemand et à l'exclusion de la Convention des Nations Unies sur les contrats de vente internationale de marchandises (CISG). Le garant de cette garantie du fabricant valable dans le monde entier est la société Albert Roller GmbH & Co KG, Neue Rommelshäuser Straße 4, 71332 Waiblingen, Deutschland.

## Traduzione delle istruzioni d'uso originali

Fig. 1-5

|  |   |
|--|---|
| 1 Griglia di protezione                  | 6 Maniglia di trasporto                       |
| 2 Cavo di collegamento con spina di rete | 7 Bocchettone di plastica                     |
| 3 Interruttore On/Off                    | 8 Tubo flessibile di scarico e di aspirazione |
| 4 Uscita dell'aria                       | 9 Sacco per la raccolta delle polveri         |
| 5 Ingresso dell'aria                     |   |

## Avvertenze di sicurezza generali per elettrodomestici

### ⚠ AVVERTIMENTO

Leggere tutte le avvertenze di sicurezza, le istruzioni, le didascalie e i dati tecnici di questo elettrodomestico. La mancata osservanza delle seguenti istruzioni può causare folgorazione elettrica, incendi e/o gravi lesioni.

Conservare tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni per l'uso futuro.

Il termine "elettrodomestico" utilizzato nelle avvertenze di sicurezza riguarda utensili elettrici alimentati dalla rete elettrica (con cavo di alimentazione) o utensili elettrici alimentati da batterie (senza cavo di alimentazione).

### 1) Sicurezza sul posto di lavoro

- Tenere pulito e ben illuminato il posto di lavoro. Il disordine o un posto di lavoro poco illuminato può causare incidenti.
- Non lavorare con l'elettrodomestico in ambienti a rischio di esplosioni, dove si trovano liquidi, gas o polveri infiammabili. Gli elettrodomestici generano scintille che possono incendiare polvere o vapore.
- Tenere lontano i bambini ed altre persone durante l'utilizzo dell'elettrodomestico. In caso di distrazioni si può perdere il controllo dell'elettrodomestico.

### 2) Sicurezza elettrica

- La spina elettrica dell'elettrodomestico deve entrare esattamente nella presa. La spina elettrica non deve essere modificata in nessun modo. Non utilizzare spine adattatrici per elettrodomestici con messa a terra. Spine non modificate e prese adeguate diminuiscono il rischio di folgorazione elettrica.
- Evitare il contatto con oggetti collegati a terra come tubi, radiatori, forni e frigoriferi. Il rischio di folgorazione elettrica aumenta se l'utente si trova su un pavimento di materiale conduttore.
- Tenere l'elettrodomestico al riparo dalla pioggia e dall'umidità. L'infiltrazione di acqua in un elettrodomestico aumenta il rischio di folgorazione elettrica.
- Non usare il cavo di collegamento per uno scopo diverso da quello previsto, per trasportare l'elettrodomestico, per appenderlo o per estrarre la spina dalla presa. Tenere il cavo di collegamento lontano da fonti di calore, olio, spigoli taglienti o parti in movimento. Cavi di collegamento danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di folgorazione elettrica.
- Se si lavora con un elettrodomestico all'aperto, usare esclusivamente cavi di prolunga adatti anche per l'impiego all'aperto. L'utilizzo di un cavo di prolunga adatto per l'impiego all'aperto riduce il rischio di folgorazione elettrica.
- Se non si può evitare di utilizzare l'elettrodomestico in un ambiente umido, utilizzare un interruttore differenziale per correnti di guasto (salvavita). L'impiego di un interruttore differenziale per correnti di guasto riduce il rischio di folgorazione elettrica.

### 3) Sicurezza delle persone

- Lavorare con l'elettrodomestico prestando la massima attenzione e con consapevolezza delle proprie azioni. Non utilizzare l'elettrodomestico quando si è stanchi o sotto l'effetto di sostanze stupefacenti, alcool o medicinali. Un momento di deconcentrazione durante l'impiego dell'elettrodomestico può causare gravi lesioni.
- Indossare dispositivi di protezione individuale e sempre occhiali di protezione. I dispositivi di protezione individuale, ad esempio maschera parapolvere, scarpe di sicurezza antiscivolo, casco di protezione e protezione degli organi dell'udito, a seconda del tipo e dell'impiego dell'elettrodomestico, riduce il rischio di lesioni.
- Evitare un avviamento accidentale. Verificare che l'elettrodomestico sia spento prima di collegarlo all'alimentazione elettrica e/o alla batteria, di prenderlo o di trasportarlo. Se durante il trasporto dell'elettrodomestico si preme accidentalmente l'interruttore o si collega l'elettrodomestico acceso alla rete elettrica, si possono causare incidenti.
- Rimuovere utensili di regolazione o chiavi prima di accendere l'elettrodomestico. Un utensile o una chiave che si trova in una parte in rotazione dell'elettrodomestico può causare lesioni.
- Evitare una postura anomala del corpo. Assicurarsi di essere in una posizione stabile e mantenere sempre l'equilibrio. In questo modo è possibile tenere meglio sotto controllo l'elettrodomestico in situazioni impreviste.
- Vestirsi in modo adeguato. Non indossare indumenti larghi o monili. Tenere lontano capelli e indumenti da parti in movimento. Indumenti larghi, monili o capelli lunghi possono impigliarsi nelle parti in movimento.
- Se è possibile montare dispositivi aspirapolvere o raccogli-polvere, assicurarsi che siano collegati e utilizzati correttamente. L'utilizzo di un sistema di aspirazione della polvere può ridurre i pericoli causati dalla polvere.
- L'utente non pensi di poter trascurare di osservare le regole di sicurezza per gli elettrodomestici, nemmeno quando ha acquisito familiarità con l'uso dell'elettrodomestico. Azioni negligenti o sbadate possono causare gravi lesioni entro una frazione di secondo.

### 4) Utilizzo e trattamento dell'elettrodomestico

- Non sovraccaricare l'elettrodomestico. Utilizzare l'elettrodomestico adatto per il tipo di lavoro specifico. Con l'elettrodomestico adeguato si lavora meglio e in modo più sicuro nel campo nominale di potenza.
  - Non utilizzare elettrodomestici con interruttore difettoso. Un elettrodomestico che non si spegne o non si accende più è pericoloso e deve essere riparato.
  - Estrarre la spina dalla presa e/o togliere l'eventuale batteria, se amovibile, prima di regolare o programmare l'utensile, di cambiare parti ad innesto dell'utensile o di mettere via l'elettrodomestico. Questa misura di sicurezza evita un avviamento accidentale dell'elettrodomestico.
  - Conservare gli elettrodomestici non in uso al di fuori della portata dei bambini. Non consentire che l'elettrodomestico sia utilizzato da persone non pratiche o che non hanno letto le presenti istruzioni. Gli elettrodomestici sono pericolosi se utilizzati da persone inesperte.
  - Curare attentamente gli elettrodomestici e le parti ad innesto dell'utensile. Controllare che le parti mobili funzionino correttamente, non siano bloccate o rotte e non siano così danneggiate da impedire un corretto funzionamento dell'elettrodomestico. Prima di utilizzare l'elettrodomestico far riparare le parti danneggiate. La manutenzione scorretta degli elettrodomestici è una delle cause principali di incidenti.
  - Mantenere gli utensili da taglio affilati e puliti. Gli utensili da taglio attentamente curati e con taglienti affilati si bloccano di meno e sono più facili da utilizzare.
  - Utilizzare l'elettrodomestico, gli accessori dell'utensile, le parti ad innesto dell'utensile, ecc. conformemente a queste istruzioni. Tenere presenti le condizioni di lavoro e il tipo di lavoro da svolgere. L'utilizzo di elettrodomestici per scopi diversi da quelli previsti può portare a situazioni pericolose.
  - Tenere le impugnature e le superfici di presa asciutte, pulite e prive di olio e grasso. Le impugnature e le superfici di presa scivolose non consentono il maneggio sicuro e il controllo dell'elettrodomestico in situazioni impreviste.
- ### 5) Service
- Fare riparare l'elettrodomestico solo da personale specializzato e qualificato e solo con pezzi di ricambio originali. In questo modo si garantisce la sicurezza dell'elettrodomestico anche dopo la riparazione.

## Avvertenze di sicurezza per ventilatori elettrici da cantiere

### ⚠ AVVERTIMENTO

Leggere tutte le avvertenze di sicurezza, le istruzioni, le didascalie e i dati tecnici di questo elettrodomestico. La mancata osservanza delle seguenti istruzioni può causare folgorazione elettrica, incendi e/o gravi lesioni.

Conservare tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni per l'uso futuro.

- Trattare l'apparecchio con cura! Non gettare e non far cadere l'apparecchio. Metterlo in sicurezza per il trasporto. Queste misure evitano danni dovuti a urti.
- Assicurare un flusso d'aria senza ostacoli! Mantenere le griglie di protezione libere dallo sporco e da intasamenti, in modo da evitare il surriscaldamento dell'apparecchio.
- Non mettere la testa o il viso nel flusso d'aria che fuoriesce dall'apparecchio! Piccoli oggetti aspirati possono essere espulsi con violenza insieme al flusso d'aria e causare lesioni.
- Non utilizzare l'apparecchio per asciugare persone o animali. Pericolo di lesioni.
- Assicurare un equilibrio sicuro dell'apparecchio su una superficie orizzontale! Non utilizzare l'apparecchio su veicoli in movimento! Collocare l'apparecchio solo su un suolo solido e fisso.
- Non collocare l'apparecchio in pozzanghere o in acqua stagnante! Mettendolo su un suolo bagnato, si aumenta il rischio di folgorazione elettrica.
- Non collocare l'apparecchio vicino a fiamme libere o a fonti di calore. Pericolo di incendio.
- Assicurarsi che in prossimità dell'apparecchio non si trovino sostanze infiammabili (ad esempio gas, oli, ecc.)! Le sostanze infiammabili possono accendersi e causare incendi.
- Assicurare un sufficiente spazio libero intorno all'apparecchio per garantire una mandata d'aria sufficiente! Una mandata d'aria insufficiente può portare alla riduzione delle prestazioni causare surriscaldamento e/o incendi.
- Non collocare oggetti sull'apparecchio! Gli oggetti appoggiati su di esso possono influenzare negativamente il funzionamento dell'apparecchio o la loro caduta può causare incidenti.
- Collegare l'apparecchio solo alla tensione elettrica specificata sulla sua targhetta! Il collegamento a una tensione di alimentazione errata può causare malfunzionamenti.
- Tenere tutti i collegamenti elettrici asciutti e lontani dal pavimento. Queste misure precauzionali riducono il rischio di folgorazione elettrica.
- Svolgere completamente il cavo elettrico di rete prima di accendere l'apparecchio! Un cavo in cui circola corrente può surriscaldarsi se rimane avvolto e causare incendi.
- Non usare il cavo di collegamento per uno scopo diverso da quello previsto o per trasportare l'apparecchio, per appenderlo o per estrarre la spina dalla presa. Tenere il cavo di collegamento lontano da fonti di calore, olio, spigoli taglienti o parti in movimento. Cavi di collegamento danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di folgorazione elettrica.
- Non introdurre oggetti nell'apparecchio! Gli oggetti possono danneggiare l'apparecchio o essere aspirati al suo interno.
- Non lasciare mai acceso l'apparecchio senza sorveglianza. Gli apparecchi elettrici non sorvegliati possono essere una fonte di pericolo e causare lesioni alle persone e/o danni materiali.

- Al termine dei lavori o prima di lunghe pause di lavoro spegnere l'apparecchio mediante l'interruttore On/Off e staccare la spina dalla rete elettrica! Ciò protegge l'apparecchio dalle sovratensioni e impedisce l'accensione accidentale dell'apparecchio.
- Non utilizzare l'apparecchio se è danneggiato. *Pericolo di incidenti.*
- Staccare la spina dalla presa prima di pulire, sottoporre a manutenzione o riporre l'apparecchio. Questa misura precauzionale evita l'avviamento accidentale dell'apparecchio.
- Far riparare l'apparecchio solo da tecnici qualificati e solo con pezzi di ricambio originali. In questo modo si garantisce la sicurezza dell'apparecchio anche dopo la riparazione.
- I bambini e le persone che, a causa delle loro capacità fisiche, sensoriali o mentali o della loro inesperienza o ignoranza, non sono in grado di usare in sicurezza l'apparecchio, non devono utilizzare questo elettrodomestico senza sorveglianza o supervisione di una persona responsabile. In caso contrario sussiste il pericolo di errori di utilizzo e di lesioni.
- Lasciare l'apparecchio solo a persone qualificate. I giovani possono essere assegnati all'uso dell'apparecchio solo se di età maggiore di 16 anni ed unicamente se è necessario per la loro formazione professionale e sempre sotto la sorveglianza di un esperto.
- Utilizzare solo cavi di prolunga omologati, opportunamente contrassegnati e con conduttori di sezione sufficiente. Utilizzare cavi di prolunga di lunghezza massima di 10 m con conduttori di sezione pari a 1,5 mm<sup>2</sup> o di lunghezza da 10 m a 30 m con conduttori di sezione pari a 2,5 mm<sup>2</sup>.

### Significato dei simboli

**AVVERTIMENTO** Pericolo con rischio di grado medio; in caso di mancata osservanza può portare alla morte o a gravi lesioni (irreversibili).

**AVVISO** Danni materiali, non si tratta di un avviso di sicurezza! Nessun rischio di lesioni.



Leggere le istruzioni per l'uso prima della messa in servizio



L'apparecchio elettrico è di classe di protezione I



Smaltimento ecologico



Dichiarazione di conformità CE



Dichiarazione di conformità EAC

## 1. Dati tecnici

### Uso conforme

#### AVVERTIMENTO

I ventilatori da cantiere ROLLER'S devono essere utilizzati soltanto per l'aerazione e la deaerazione di ambienti, ambienti intermedi, pozzi, cavità e per l'aerazione e il raffreddamento a flusso d'aria di macchine, tende per eventi festivi e padiglioni per manifestazioni. Utili anche per coadiuvare lo scambio dell'aria in scantinati umidi e ammassi, per coadiuvare l'asciugatura di calcestruzzo, muratura, intonaco, massetto, ecc. e per gonfiare castelli gonfiabili o palloni aerostatici ad aria calda.

ROLLER'S Mistral 1360: in combinazione con il sacco per la raccolta delle polveri montato, va utilizzato per aspirare, ad esempio, polvere di cantiere o di segheria fino alla classe di filtrazione M.

Qualsiasi altro uso non è conforme e quindi non consentito.

#### 1.1. La fornitura comprende

Ventilatore elettrico da cantiere, istruzioni d'uso

#### 1.2. Codici articolo

|  |        |
|--|--------|
| ROLLER'S Mistral 1360                        | 132300 |
| ROLLER'S Mistral 2050                        | 132301 |
| Tubo flessibile di scarico e di aspirazione  | 132307 |
| Sacco per la raccolta delle polveri          | 132308 |
| Contatore delle ore di funzionamento         |        |
| e contatore del consumo di energia elettrica | 132132 |
| ROLLER'S Detect W                            | 132115 |

#### 1.3. Campo di temperatura

|                                 |                    |
|---------------------------------|--------------------|
| Temperatura di utilizzo         | ≤ +40 °C (+104 °F) |
| Temperatura di immagazzinamento | > 0 °C (32 °F)     |

#### 1.4. Condizioni ambientali

|                   |          |
|-------------------|----------|
| Altitudine        | ≤ 1000 m |
| Umidità dell'aria | ≤ 90 %   |

#### 1.5. Dati elettrici

|                      | Mistral 1360   | Mistral 2050   |
|----------------------|----------------|----------------|
|                      | 230 V~; 50 Hz; | 230 V~; 50 Hz; |
|                      | 145 W          | 355/450 W      |
| Classe di protezione | I              | I              |
| Grado di protezione  | IP X0          | IP 10          |

#### 1.6. Soffiante

|                         |                          |                               |
|-------------------------|--------------------------|-------------------------------|
| Portata d'aria          | ≤ 1360 m <sup>3</sup> /h | ≤ 1740/2050 m <sup>3</sup> /h |
| Numero di giri max. min | ≤ 2920 giri/min          | ≤ 1200/1340 giri/min          |

#### 1.7. Dimensioni

|                           |   |   |
|---------------------------|---|---|
| H x L x P                 | 365 x 255 x 365 mm<br>(14,4" x 10,0" x 14,4") | 400 x 380 x 440 mm<br>(15,7" x 15,0" x 17,3") |
| Attacco tubo flessibile Ø | ~ 200 mm (7,9")                               | -   |

#### 1.8. Pesì

|  |                  |                   |
|--|------------------|-------------------|
| Ventilatore da cantiere con cavo di rete | 6,8 kg (15,0 lb) | 10,0 kg (22,0 lb) |
|--|------------------|-------------------|

#### 1.9. Informazioni sulla rumorosità

|                               |                            |                            |
|-------------------------------|----------------------------|----------------------------|
| Livello di pressione acustica | L <sub>pA</sub> = 75 dB(A) | L <sub>pA</sub> = 73 dB(A) |
| Incertezza                    | K = 3 dB(A)                | K = 3 dB(A)                |

## 2. Messa in funzione

### 2.1. Collegamento elettrico

#### AVVERTIMENTO

**Osservare il voltaggio della rete!** Prima di collegare l'apparecchio, controllare che la tensione elettrica indicata sulla targhetta corrisponda a quella della rete. Collegare gli apparecchi di classe di protezione I solo ad una presa/un cavo di prolunga con contatto di protezione funzionante. In cantieri, in ambienti umidi, al coperto e all'aperto o in luoghi di utilizzo simili, collegare l'apparecchio alla rete elettrica solo tramite un interruttore differenziale di sicurezza per correnti di guasto (salvavita) che interrompa l'energia se la corrente di dispersione verso terra supera il valore di 30 mA per 200 ms.

## 3. Utilizzo

### 3.1. Installazione

Collocare il ventilatore da cantiere su un suolo stabile e orizzontale e dirigerlo verso l'area di lavoro. Accertarsi che le griglie di protezione (1) non siano ostruite.

Il ROLLER'S Mistral 1360 deve essere collocato solo sui suoi piedi di appoggio. Il ROLLER'S Mistral 2050 può essere collocato in diverse posizioni (fig. 3).

### 3.2. Montaggio del tubo flessibile di scarico e di aspirazione/sacco per la raccolta delle polveri, ROLLER'S Mistral 1360 (fig. 4, fig. 5)

Applicare il tubo flessibile di scarico e di aspirazione (8) (accessorio, cod. art. 132307) e il sacco per la captazione delle polveri (accessorio, cod. art. 132308) sul bocchettone di plastica (7) e fissarlo ad esso.

### 3.3. Uso

#### AVVISO

**Attenzione al verso del flusso dell'aria.** Accertarsi che il ventilatore da cantiere sia rivolto nella direzione giusta (indicata dalla freccia 4).

#### Accensione/spengimento

Accendere il ventilatore da cantiere con l'interruttore On/Off (3). Nel ROLLER'S Mistral 2050 si può passare tra il livello "I" (portata d'aria 1.740 m<sup>3</sup>/h) e "II" (portata d'aria 2.050 m<sup>3</sup>/h).

#### Aspirazione/espulsione dell'aria (fig. 1)

I ventilatori da cantiere possono essere utilizzati, a seconda della direzione di installazione, per generare un flusso d'aria o per aspirare l'aria ambientale. Il verso del flusso dell'aria è indicato da una freccia presente sul corpo del ROLLER'S Mistral 1360.

**Espulsione dell'aria:** posizionare il ventilatore da cantiere in modo che l'uscita dell'aria (4) sia rivolta verso l'area da ventilare.

Con il ROLLER'S Mistral 1360, montando il tubo flessibile di scarico e di aspirazione (8) sul lato di scarico dell'aria si può deviare il flusso d'aria per ventilare, ad esempio, aree lontane o difficili da raggiungere.

**Aspirazione dell'aria:** posizionare il ventilatore da cantiere in modo che l'ingresso dell'aria (5) sia rivolto verso l'aria da aspirare.

Con il ROLLER'S Mistral 1360, montando il tubo flessibile di scarico e di aspirazione (8) sull'ingresso dell'aria (5) si può aspirare l'aria da punti precisi.

**Aspirazione di aria sporca ROLLER'S Mistral 1360 (fig. 5):** il ventilatore da cantiere può essere utilizzato per aspirare aria sporca contenente polvere grossolana e sottile fino alla classe M.

A tal fine fissare il sacco per la raccolta delle polveri (9) al bocchettone di plastica (7) dell'ingresso dell'aria (4) e aspirare lo sporco con il flusso d'aria, raccogliendolo nel sacco per la raccolta delle polveri. Prima di accendere il ventilatore da cantiere, assicurare spazio sufficiente dietro l'uscita dell'aria (4), in quanto il sacco per la raccolta delle polveri si gonfia per tutta la sua lunghezza. Di tanto in tanto svuotare il sacco per la raccolta delle polveri.

## 4. Ispezione/Manutenzione

Oltre alla manutenzione descritta nel seguito, si consiglia di far ispezionare e revisionare l'apparecchio da personale specializzato e qualificato in apparecchi elettrici almeno una volta all'anno. Una tale revisione di apparecchi elettrici è prescritta dalla DIN EN 60204 e dalle norme antinfortunistiche DGUV, disposizione 3 "Impianti e mezzi di esercizio elettrici". È inoltre necessario osservare e attenersi alle norme di sicurezza e alle regole e alle disposizioni valide nel luogo di installazione.

#### 4.1. Manutenzione

##### **⚠ AVVERTIMENTO**

**Prima di effettuare lavori di manutenzione e di pulizia estrarre la spina di rete!**

Pulire le parti di plastica (ad esempio la carcassa dell'apparecchio) solo con un detergente delicato ed un panno umido. Non usare detergenti ad uso domestico, perché contengono sostanze chimiche che potrebbero danneggiare le parti di plastica. Per la pulizia non usare in nessun caso benzina, trementina, diluenti o prodotti simili.

Prestare attenzione a non far entrare liquidi all'interno del ventilatore da cantiere. Non immergere mai il ventilatore da cantiere in liquidi.

#### 4.2. Ispezione/Riparazione

##### **⚠ AVVERTIMENTO**

**Prima di effettuare lavori di manutenzione preventiva ed ordinaria estrarre la spina di rete!** Questi lavori devono essere svolti solo da tecnici qualificati.

## 5. Disturbi

### 5.1. Disturbo: il motore non funziona.

#### Causa:

- Spina di rete scollegata
- Cavo di collegamento (2), interruttore On/Off (3) o sistema elettrico guasto
- Ventola, ingresso dell'aria (5) o uscita dell'aria (4) bloccato
- Motore guasto

#### Rimedio:

- Inserire la spina di rete e accendere l'apparecchio.
- Far sostituire il cavo di collegamento (2), l'interruttore On/Off (3) o il sistema elettrico da un tecnico qualificato o da un centro assistenza autorizzato ROLLER.
- Spegner il ventilatore da cantiere ed estrarre la spina di rete. Eliminare il blocco.
- Far controllare/riparare il ventilatore da cantiere da un centro assistenza autorizzato ROLLER.

### 5.2. Disturbo: il ventilatore da cantiere vibra eccessivamente.

#### Causa:

- Interno del ventilatore da cantiere sporco
- Ventola /albero del motore/corpo dell'apparecchio danneggiato

#### Rimedio:

- Pulire l'interno del ventilatore da cantiere, in particolare la ventola.
- Far controllare/riparare il ventilatore da cantiere da un centro assistenza autorizzato ROLLER.

## 6. Smaltimento

Al termine del loro utilizzo, ROLLER'S Mistral 1360/2050 non devono essere smaltiti insieme ai rifiuti domestici, ma solo correttamente e conformemente alle disposizioni di legge.

## 7. Garanzia del produttore

Il periodo di garanzia viene concesso per 12 mesi dalla data di consegna del prodotto nuovo all'utilizzatore finale. La data di consegna deve essere comprovata tramite i documenti di acquisto originali, i quali devono indicare la data di acquisto e la descrizione del prodotto. Tutti i difetti di funzionamento che si presentino durante il periodo di garanzia e che derivino, in maniera comprovabile, da difetti di lavorazione o vizi di materiale, vengono riparati gratuitamente. L'effettuazione di una riparazione non prolunga né rinnova il periodo di garanzia per il prodotto. Sono esclusi dalla garanzia i difetti derivati da usura naturale, utilizzo improprio o abuso, inosservanza delle istruzioni d'uso, dall'uso di prodotti ausiliari non appropriati, da sollecitazioni eccessive, da impiego per scopi diversi da quelli indicati, da interventi propri o di terzi o da altri motivi di cui la ROLLER non risponde.

Gli interventi in garanzia devono essere effettuati solo da centri assistenza autorizzati dalla ROLLER. La garanzia è riconosciuta solo se l'attrezzo viene inviato, privo di interventi precedenti e non smontato, ad un centro assistenza autorizzato ROLLER. Tutti i prodotti e i pezzi sostituiti in garanzia diventano proprietà della ROLLER.

Le spese di trasporto di andata e ritorno sono a carico dell'utilizzatore.

Un elenco dei centri assistenza autorizzati ROLLER è disponibile in internet all'indirizzo [www.albert-roller.de](http://www.albert-roller.de). Per i paesi non riportati in questo elenco, il prodotto deve essere inviato al SERVICE-CENTER, Neue Rommelshäuser Straße 4, 71332 Waiblingen, Deutschland. I diritti legali dell'utilizzatore, in particolare i diritti di garanzia in caso di vizi, nei confronti del rivenditore, i diritti derivanti dalla violazione intenzionale degli obblighi e i diritti connessi agli aspetti giuridici della responsabilità sul prodotto non sono limitati dalla presente garanzia.

Per la presente garanzia si applica il diritto tedesco con esclusione delle regole di rinvio del diritto privato internazionale tedesco e con esclusione dell'accordo delle Nazioni Unite sui contratti di compravendita internazionale di merci (CISG). Emittente e garante della presente garanzia del produttore valida in tutto il mondo è la Albert Roller GmbH & Co KG, Neue Rommelshäuser Straße 4, 71332 Waiblingen, Deutschland.

## Vertaling van de originele handleiding

Fig. 1–5

|                                |                                |
|--------------------------------|--------------------------------|
| 1 Beschermeroosters            | 6 Draaggreep                   |
| 2 Aansluitkabel met netstekker | 7 Kunststof aansluitstuk       |
| 3 Aan-uitschakelaar            | 8 Luchtafvoer- en aanzuigslang |
| 4 Luchtuitlaat                 | 9 Stofzak                      |
| 5 Luchtinlaat                  |                                |

## Algemene veiligheidsinstructies voor elektrisch gereedschap

### ⚠ WAARSCHUWING

Lees alle veiligheidsinstructies, aanwijzingen, opschriften en technische gegevens waarvan dit elektrische gereedschap voorzien is. Als de onderstaande aanwijzingen niet correct worden nageleefd, kan dit tot een elektrische schok, brand en/of tot ernstige letsels leiden.

Bewaar alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen voor latere raadpleging.

Het in de veiligheidsinstructies gebruikte begrip 'elektrisch gereedschap' heeft betrekking op elektrische gereedschappen op netvoeding (met netsnoer) of elektrische gereedschappen op accu's (zonder netsnoer).

### 1) Veiligheid op de werkplek

- Houd uw werkplek schoon en goed verlicht. Een rommelige of onverlichte werkplek kan tot ongevallen leiden.
- Werk met het elektrische gereedschap niet in een omgeving waar zich brandbare vloeistoffen, gassen of stoffen bevinden en dus explosiegevaar bestaat. Elektrische gereedschappen produceren vonken, die het stof of de dampen kunnen ontsteken.
- Houd kinderen en andere personen uit de buurt tijdens het gebruik van het elektrische gereedschap. Als u wordt afgeleid, kunt u gemakkelijk de controle over het elektrische gereedschap verliezen.

### 2) Elektrische veiligheid

- De aansluitstekker van het elektrische gereedschap moet in de contactdoos passen. De stekker mag op geen enkele wijze worden veranderd. Gebruik geen verloopstekkers bij elektrische gereedschappen met randaarding. Onveranderde stekkers en passende contactdozen verminderen het risico van een elektrische schok.
- Vermijd lichamelijk contact met gearde oppervlakken zoals buizen, radiatoren, fornuizen en koelkasten. Er bestaat een verhoogd risico van een elektrische schok, als uw lichaam geaard is.
- Houd het elektrische gereedschap uit de buurt van regen of vocht. Het binnendringen van water in elektrisch gereedschap verhoogt het risico van een elektrische schok.
- Gebruik de aansluitleiding niet oneigenlijk om het elektrische gereedschap te dragen, op te hangen of om de stekker uit de contactdoos te trekken. Houd de aansluitkabel uit de buurt van hitte, olie, scherpe randen of bewegende onderdelen. Beschadigde of in de knoop geraakte aansluitleidingen verhogen het risico van een elektrische schok.
- Als u met een elektrisch gereedschap in de openlucht werkt, mag u uitsluitend verlengsnoeren gebruiken die voor buitengebruik geschikt zijn. Het gebruik van een verlengsnoer dat voor buitengebruik geschikt is, vermindert het risico van een elektrische schok.
- Als het bedrijf van het elektrische gereedschap in een vochtige omgeving onvermijdelijk is, dient u een aardlekschakelaar te gebruiken. Het gebruik van een aardlekschakelaar vermindert het risico van een elektrische schok.

### 3) Veiligheid van personen

- Wees aandachtig tijdens het gebruik van elektrisch gereedschap. Let op wat u doet en werk met verstand. Gebruik geen elektrisch gereedschap, als u moe bent of als u onder invloed bent van drugs, alcohol of medicijnen. Een moment van onoplettendheid tijdens het gebruik van het elektrische gereedschap kan ernstige letsels tot gevolg hebben.
- Draag persoonlijke beschermingsmiddelen en altijd een veiligheidsbril. Het dragen van persoonlijke beschermingsmiddelen zoals stofmasker, slipvaste veiligheidsschoenen, veiligheidshelm of gehoorbescherming, naargelang de aard en het gebruik van het elektrische gereedschap, vermindert het risico van letsels.
- Vorkom een onbedoelde inschakeling van het gereedschap. Verzekert u ervan dat het elektrische gereedschap uitgeschakeld is, alvorens u het op het stroomnet en/of de accu aansluit, opneemt of draagt. Als u bij het dragen van het elektrische gereedschap uw vinger aan de schakelaar houdt of als u het elektrische gereedschap op de elektrische voeding aansluit terwijl het ingeschakeld is, kan dit ongevallen veroorzaken.
- Verwijder instelgereedschap of schroefslutels, voor u het elektrische gereedschap inschakelt. Gereedschappen of slutels die zich in een draaiend onderdeel van het elektrische gereedschap bevinden, kunnen letsels veroorzaken.
- Vermijd een abnormale lichaamshouding. Zorg ervoor dat u stabiel staat en te allen tijde uw evenwicht kunt bewaren. Zo kunt u het elektrische gereedschap in onverwachte situaties beter controleren.
- Draag geschikte kleding. Draag geen wijde kleding of sieraden. Houd haar en kleding verwijderd van bewegende onderdelen. Losse kleding, sieraden of lange haren kunnen door bewegende onderdelen worden gegrepen.
- Als stofafzuig- en -opvanginrichtingen kunnen worden gemonteerd, dienen deze aangesloten en correct gebruikt te worden. Gebruik van een stofafzuiging kan risico's door stof verminderen.

- Let op dat u zich niet ten onrechte veilig voelt en negeer nooit de veiligheidsregels voor elektrisch gereedschap, ook niet wanneer u na veelvuldig gebruik zeer goed met het elektrische gereedschap vertrouwd bent. Achtteloos handelen kan in een fractie van een seconde tot ernstig letsel leiden.

### 4) Gebruik en behandeling van elektrisch gereedschap

- Overbelast het elektrische gereedschap niet. Gebruik bij uw werk het elektrische gereedschap dat daarvoor bedoeld is. Met het juiste elektrische gereedschap werkt u beter en veiliger binnen het aangegeven vermogensbereik.
  - Gebruik geen elektrisch gereedschap met een defecte schakelaar. Elektrisch gereedschap dat niet meer kan worden in- of uitgeschakeld, is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.
  - Trek de stekker uit de contactdoos en/of verwijder de afneembare accu, voordat u instellingen van het apparaat wijzigt, inzetgereedschappen vervangt of het elektrische gereedschap weglegt. Deze voorzorgsmaatregel voorkomt dat het elektrische gereedschap onbedoeld start.
  - Bewaar ongebruikt elektrisch gereedschap buiten het bereik van kinderen. Laat het elektrische gereedschap niet gebruiken door personen die er niet vertrouwd mee zijn of die deze instructies niet gelezen hebben. Elektrisch gereedschap is gevaarlijk, als het door onervaren personen wordt gebruikt.
  - Onderhoud elektrische gereedschappen en inzetgereedschap zorgvuldig. Controleer of beweglijke onderdelen vlekkeloze functioneren en niet klemmen en of bepaalde onderdelen eventueel gebroken of zodanig beschadigd zijn, dat het elektrische gereedschap niet meer correct werkt. Laat beschadigde onderdelen repareren voordat u het elektrische gereedschap weer gebruikt. Veel ongevallen zijn te wijten aan slecht onderhouden elektrisch gereedschap.
  - Houd snijgereedschappen altijd scherp en schoon. Zorgvuldig onderhouden snijgereedschappen met scherpe snijkanten gaan minder snel klemmen en kunnen gemakkelijker worden geleid.
  - Gebruik elektrisch gereedschap, inzetgereedschap, inzetgereedschappen enz. uitsluitend in overeenstemming met deze instructies. Houd daarbij rekening met de werkomstandigheden en uit te voeren werkzaamheden. Het gebruik van elektrisch gereedschap voor andere dan de beoogde toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden.
  - Houd handgrepen en grijpvlakken droog, schoon en vrij van olie en vet. Bij gladde handgrepen en grijpvlakken is een veilige bediening en controle van het elektrische gereedschap in onvoorziene situaties niet mogelijk.
- 5) Service
- Laat uw elektrisch gereedschap uitsluitend door gekwalificeerd vakpersoneel en alleen met originele reserveonderdelen repareren. Zo is gegarandeerd dat de veiligheid van het elektrische gereedschap bewaard blijft.

## Veiligheidsinstructies voor elektrische bouwventilatoren

### ⚠ WAARSCHUWING


Lees alle veiligheidsinstructies, aanwijzingen, opschriften en technische gegevens waarvan dit elektrische gereedschap voorzien is. Als de onderstaande aanwijzingen niet correct worden nageleefd, kan dit tot een elektrische schok, brand en/of tot ernstige letsels leiden.


Bewaar alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen voor latere raadpleging.

- Behandel het apparaat met zorg! Gooi niet met het apparaat en laat het niet vallen. Maak het tijdens transport vast. Deze maatregelen voorkomen beschadiging door schokken.
- Zorg voor een onbelemmerde luchtstroom! Houd de beschermroosters vrij van vuil en verstoppingen, om oververhitting van het apparaat te voorkomen.
- Houd nooit uw hoofd of gezicht in de uitgeblazen luchtstroom! Aangezogen voorwerpen kunnen met de luchtstroom worden uitgeworpen en verwondingen veroorzaken.
- Gebruik het apparaat niet om mensen of dieren te drogen. Er bestaat verwondingsgevaar.
- Zorg ervoor dat het apparaat stabiel en recht staat! Gebruik het apparaat nooit op rijdende voertuigen! Plaats het apparaat alleen op een stevige en niet-beweeglijke ondergrond.
- Plaats het apparaat nooit in plassen of stilstaand water! Het opstellen op een natte ondergrond verhoogt het risico van een elektrische schok.
- Plaats het apparaat nooit in de buurt van open vuur of hittebronnen. Er bestaat brandgevaar.
- Zorg ervoor dat er zich geen licht ontvlambare stoffen (bijv. gassen, oliën enz.) in de buurt van het apparaat bevinden! Licht ontvlambare stoffen kunnen ontbranden en brand veroorzaken.
- Zorg voor voldoende vrije ruimte rondom het apparaat, om voldoende luchttoevoer te garanderen! Onvoldoende luchttoevoer kan tot een daling van de capaciteit leiden en oververhitting en/of brand veroorzaken.
- Plaats geen voorwerpen op het apparaat! Op het apparaat geplaatste voorwerpen kunnen de werking van het apparaat hinderen of naar beneden vallen en zo ongelukken veroorzaken.
- Gebruik het apparaat alleen met de spanning die op het typeplaatje is aangegeven! Aansluiting op een onjuiste spanningsbron kan tot storingen leiden.
- Houd alle elektrische aansluitingen droog en verwijderd van de vloer. Deze voorzorgsmaatregelen verminderen het risico van een elektrische schok.
- Wikkel het netsnoer volledig af, voordat u het apparaat in gebruik neemt! Een snoer dat onder spanning staat, kan erg warm worden als het opgerold is. Dit kan brand veroorzaken.

- Gebruik de aansluitkabel niet oneigenlijk om het apparaat te dragen, op te hangen of om de stekker uit de contactdoos te trekken. Houd de aansluitkabel uit de buurt van hitte, olie, scherpe randen of bewegende onderdelen. Beschadigde of in de knoop geraakte aansluitkabels verhogen het risico van een elektrische schok.
- Steek geen voorwerpen in het apparaat! Voorwerpen kunnen het apparaat beschadigen of in het apparaat worden getrokken.
- Laat het apparaat nooit zonder toezicht, terwijl het is ingeschakeld. Van onbeheerde elektrische apparaten kunnen gevaren uitgaan, die tot zaak- en/of personenschade kunnen leiden.
- Schakel na het werk of bij langere pauzes het apparaat uit met de aansluitkabel en trek de netstekker uit het stopcontact! Dit beschermt het apparaat tegen overspanning en voorkomt dat het onbedoeld wordt ingeschakeld.
- Gebruik het apparaat niet als dit beschadigd is. Er bestaat gevaar voor ongevallen.
- Trek de stekker uit de contactdoos, voordat u het apparaat reinigt, onderhoudt of opbergt. Deze voorzorgsmaatregel voorkomt dat het apparaat onbedoeld aanloopt.
- Laat het apparaat uitsluitend door gekwalificeerd vakpersoneel en alleen met originele reserveonderdelen repareren. Zo is gegarandeerd dat de veiligheid van het apparaat in stand wordt gehouden.
- Kinderen en personen die op basis van hun fysieke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of door een gebrek aan ervaring of kennis niet in staat zijn het apparaat veilig te bedienen, mogen dit elektrische gereedschap niet zonder toezicht of instructie van een verantwoordelijke persoon gebruiken. Anders bestaat risico op een verkeerde bediening en letsels.
- Laat het apparaat uitsluitend gebruiken door opgeleide personen. Jongeren mogen het apparaat uitsluitend gebruiken, als ze ouder dan 16 zijn, als dit nodig is in het kader van hun opleiding en als ze hierbij onder toezicht van een deskundige staan.
- Gebruik uitsluitend goedgekeurde en overeenkomstig gemarkeerde verlengkabels met een voldoende grote kabeldiameter. Gebruik verlengkabels tot een lengte van 10 m met een kabeldiameter van 1,5 mm<sup>2</sup>, kabels van 10 – 30 m met een kabeldiameter van 2,5 mm<sup>2</sup>.

#### Symboolverklaring

 **WAARSCHUWING** Gevaar met een gemiddelde risicograad, dat bij niet-naleving de dood of ernstig (onherstelbaar) letsel tot gevolg kan hebben.

 **LET OP** Materiële schade, geen veiligheidsinstructie! Geen kans op letsel.



Lees de handleiding vóór de ingebruikname



Elektrisch gereedschap voldoet aan beschermingsgraad I



Milieuvriendelijke verwijdering



CE-conformiteitsmarkering



EAC-conformiteitsmarkering

## 1. Technische gegevens

### Beoogd gebruik

#### **WAARSCHUWING**

Elektrische bouwventilatoren van ROLLER'S zijn bedoeld voor de ventilatie en ontluchting van ruimten, tussenuitruimten, schachten, holle ruimten en voor de ventilatie en windkoeling van machines, feesttenten en evenementenhallen. Om de luchtverversing in vochtige, muffe kelderruimten te ondersteunen, de droging van bijv. beton, metselwerk, pleisterwerk, estriek te versnellen en bijv. springkastelen of heteluchtballonnen te vullen.

ROLLER'S Mistral 1360 is in combinatie met een gemonteerde stofzak bedoeld voor het opzuigen van bijv. bouw- of zaagstof tot filterklasse M. Elk ander gebruik is oneigenlijk en daarom niet toegestaan.

#### 1.1. Leveringsomvang

Elektrische bouwventilator, handleiding

#### 1.2. Artikelnummers

|   |        |
|---|--------|
| ROLLER'S Mistral 1360                     | 132300 |
| ROLLER'S Mistral 2050                     | 132301 |
| Luchtafvoer- en aanzuigslang              | 132307 |
| Stofzak                                   | 132308 |
| Bedrijfsurenteller en stroomverbruikmeter | 132132 |
| ROLLER'S Detect W                         | 132115 |

#### 1.3. Temperatuurbereik

|                         |                      |
|-------------------------|----------------------|
| Werktemperatuurbereik   | ≤ + 40 °C (+ 104 °F) |
| Opslagtemperatuurbereik | > 0 °C (32 °F)       |

#### 1.4. Omgevingsomstandigheden

|                  |                    |
|------------------|--------------------|
| Gebruikshoogte   | ≤ 1000 m boven NAP |
| Luchtvochtigheid | ≤ 90 %             |

#### 1.5. Elektrische gegevens

|                   | Mistral 1360   | Mistral 2050   |
|-------------------|----------------|----------------|
| 230 V~; 50 Hz;    | 230 V~; 50 Hz; | 230 V~; 50 Hz; |
| 145 W             | 145 W          | 355/450 W      |
| Beschermklasse    | I              | I              |
| Beschermingsgraad | IP X0          | IP 10          |

#### 1.6. Ventilator

|                  |                          |                                 |
|------------------|--------------------------|---------------------------------|
| Luchthoeveelheid | ≤ 1360 m <sup>3</sup> /h | ≤ 1740 / 2050 m <sup>3</sup> /h |
| Max. toerental   | ≤ 2920 rpm               | ≤ 1200 / 1340 rpm               |

#### 1.7. Afmetingen

|                     |   |   |
|---------------------|---|---|
| H × B × D           | 365 × 255 × 365 mm<br>(14,4" × 10,0" × 14,4") | 400 × 380 × 440 mm<br>(15,7" × 15,0" × 17,3") |
| Slangaansluitings-Ø | ~ 200 mm (7,9")                               | –   |

#### 1.8. Gewichten

|                               |                  |                   |
|-------------------------------|------------------|-------------------|
| Bouwventilator incl. netsnoer | 6,8 kg (15,0 lb) | 10,0 kg (22,0 lb) |
|-------------------------------|------------------|-------------------|

#### 1.9. Geluids informatie

|                    |                            |                            |
|--------------------|----------------------------|----------------------------|
| Geluidsdruk niveau | L <sub>PA</sub> = 75 dB(A) | L <sub>PA</sub> = 73 dB(A) |
| Onzekerheid        | K = 3 dB(A)                | K = 3 dB(A)                |

## 2. Ingebruikname

### 2.1. Elektrische aansluiting

#### **WAARSCHUWING**

Neem de netspanning in acht! Alvorens het apparaat aan te sluiten, dient te worden gecontroleerd of de spanning die op het typeplaatje is aangegeven, overeenkomt met de netspanning. Sluit apparaten van de beschermklasse I uitsluitend op contactdozen of verlengkabels met een functionerend aardcontact aan. Op bouwplaatsen, in vochtige omgevingen, in binnen- en buitenruimten of bij soortgelijke opstellingen mag het apparaat uitsluitend op het net worden aangesloten via een aardlekschakelaar die de stroomtoevoer onderbreekt zodra de lekstroom naar de aarde gedurende 200 ms de 30 mA overschrijdt.

## 3. Bedrijf

### 3.1. Opstellen

Plaats de bouwventilator op een stabiele, vlakke ondergrond en richt hem op het werkgebied. Zorg ervoor dat de beschermroosters (1) niet geblokkeerd zijn. De ROLLER'S Mistral 1360 mag alleen op zijn poten worden opgesteld. De ROLLER'S Mistral 2050 kan in verschillende posities worden opgesteld (fig. 3).

### 3.2. Luchtafvoer- en aanzuigslang/stofzak monteren, ROLLER'S Mistral 1360 (fig. 4, fig. 5)

Schuif de luchtafvoer- en aanzuigslang (8) (toebehoren art.nr. 132307) of de stofzak (toebehoren art.nr. 132308) op het kunststof aansluitstuk (7) en maak vast.

### 3.3. Bedienen

#### **LET OP**

Let op de richting van de luchtstroom. Zorg ervoor dat de bouwventilator in de juiste richting wijst (let op pijl 4).

#### In-/uitschakelen

Schakel de bouwventilator met de aan-uitschakelaar (3) in. Bij ROLLER'S Mistral 2050 kan tussen de standen 'I' (luchthoeveelheid 1.740 m<sup>3</sup>/h) en 'II' (luchthoeveelheid 2.050 m<sup>3</sup>/h) worden gekozen.

#### Lucht aanzuigen/uitblazen (fig. 1)

De bouwventilatoren kunnen, afhankelijk van de richting waarin ze zijn opgesteld, worden gebruikt om een luchtstroom te creëren of omgevingslucht aan te zuigen. De richting van de luchtstroom wordt op de ROLLER'S Mistral 1360 aangegeven door een pijl op de behuizing.

Lucht uitblazen: Plaats de bouwventilator met de luchttuitlaat (4) naar de ruimte die moet worden aangeblazen.

Bij ROLLER'S Mistral 1360 kan de luchtstroom worden omgeleid door de luchtafvoer- en aanzuigslang (8) aan de luchttuitlaatzijde te monteren, bijv. om afgelegen of moeilijk bereikbare plaatsen te ventileren.

Lucht aanzuigen: Plaats de bouwventilator met de lichteinlaat (5) in de richting van de aan te zuigen lucht.

Bij ROLLER'S Mistral 1360 kan lucht gericht worden aangezogen door de luchtafvoer- en aanzuigslang (8) op de lichteinlaat (5) te monteren.

Verontreinigde lucht aanzuigen, ROLLER'S Mistral 1360 (fig. 5): De bouwventilator kan worden gebruikt voor het aanzuigen van verontreinigde lucht die grof en fijn stof tot stofklasse M bevat.

Bevestig hiervoor de stofzak (9) op de kunststof aansluitstomp (7) van de luchttuitlaat (4). Met de luchtstroom wordt vuil aangezogen en in de stofzak opgevangen. Voordat u de bouwventilator inschakelt, moet u ervoor zorgen dat er voldoende ruimte is achter de luchttuitlaat (4), omdat de stofzak tot de volledige lengte wordt opgeblazen. Maak de stofzak af en toe leeg.



## 4. Onderhoud

Ongeacht het hieronder beschreven onderhoud wordt aanbevolen om het apparaat ten minste één keer per jaar door gekwalificeerd vakpersoneel te laten inspecteren en hierbij een herhalingscontrole van het elektrische apparaat te laten uitvoeren. Zo'n herhalingscontrole van elektrische apparaten is verplicht volgens EN 20204 en volgens het Duitse ongevalpreventievoorschrift DGUV-voorschrift 3 'Elektrische installaties en bedrijfsmiddelen'. Daarnaast dienen de op de plaats van inzet geldende nationale veiligheidsbepalingen, regels en voorschriften in acht genomen en gevolgd te worden.

### 4.1. Onderhoud

#### ⚠ WAARSCHUWING

**Trek vóór onderhouds- en reinigingswerkzaamheden altijd de netstekker uit!**

Reinig kunststof onderdelen (bijv. de behuizing) alleen met milde zeep en een vochtige doek. Gebruik geen huishoudelijke reinigingsmiddelen. Deze bevatten allerlei chemicaliën die kunststof onderdelen kunnen beschadigen. Gebruik voor de reiniging in geen geval benzine, terpentijnolie, thinner of dergelijke producten.

Zorg ervoor dat vloeistoffen nooit binnen in de bouwventilator terechtkomen. Dompel de bouwventilator nooit in een vloeistof onder.

### 4.2. Inspectie/onderhoud

#### ⚠ WAARSCHUWING

**Voor onderhouds- en reparatiewerkzaamheden moet de netstekker worden uitgetrokken!** Deze werkzaamheden mogen uitsluitend door gekwalificeerd vakpersoneel worden uitgevoerd.

## 5. Storingen

### 5.1. Storing: Motor draait niet.

#### Oorzaak:

- Netstekker uitgetrokken
- Aansluitkabel (2), aan-uitschakelaar (3) of elektrisch systeem defect
- Ventilatorwiel, luchtinlaat (5) of luchtuitlaat (4) geblokkeerd
- Motor defect

#### Oplossing:

- Netstekker in het stopcontact steken en apparaat inschakelen.
- De aansluitkabel (2), aan-uitschakelaar (3) of het elektrische systeem door gekwalificeerd vakpersoneel of een geautoriseerde ROLLER klantenservice laten vervangen.
- De bouwventilator uitschakelen en de netstekker uit het stopcontact trekken. Blokkering verwijderen.
- De bouwventilator door een geautoriseerde ROLLER klantenservice laten controleren/repareren.

### 5.2. Storing: Bouwventilator trilt overmatig.

#### Oorzaak:

- Bouwventilator binnenin vuil
- Ventilatorwiel / motoras / behuizing beschadigd

#### Oplossing:

- De bouwventilator binnenin reinigen, vooral ook het ventilatorwiel.
- De bouwventilator door een geautoriseerde ROLLER klantenservice laten controleren/repareren.

## 6. Verwijdering

ROLLER'S Mistral 1360/2050 mogen na hun gebruiksduur niet met het huisvuil worden verwijderd. Deze moeten in overeenstemming met de wettelijke voorschriften worden verwijderd.

## 7. Fabrieksgarantie

De garantietijd bedraagt 12 maanden vanaf de overhandiging van het nieuwe product aan de eerste gebruiker. Het tijdstip van de overhandiging dient te worden bewezen aan de hand van het originele aankoopbewijs, waarop de koopdatum en productnaam vermeld moeten zijn. Alle defecten die tijdens de garantieperiode optreden en die aantoonbaar aan fabricage- of materiaalfouten te wijten zijn, worden gratis verholpen. Door deze garantiewerkzaamheden wordt de garantieperiode voor het product niet verlengd of vernieuwd. Schade die te wijten is aan natuurlijke slijtage, onvakkundige behandeling of misbruik, niet-naleving van bedrijfsvoorschriften, ongeschikte bedrijfsmiddelen, buitensporige belasting, oneigenlijk gebruik, eigen ingrepen of ingrepen door derden of aan andere oorzaken waar ROLLER niet verantwoordelijk voor is, is van de garantie uitgesloten.

Garantiewerkzaamheden mogen uitsluitend door een geautoriseerde ROLLER klantenservice worden uitgevoerd. Reclamaties worden uitsluitend erkend, indien het product zonder voorafgaande ingrepen, in niet-gedemonteerde toestand bij een geautoriseerde ROLLER klantenservice wordt ingeleverd. Vervangen producten en onderdelen worden eigendom van ROLLER.

De kosten voor de verzending naar en van de klantenservice zijn voor rekening van de gebruiker.

Een overzicht van de ROLLER klantenservices kan op internet worden geraadpleegd onder [www.albert-roller.de](http://www.albert-roller.de). Voor landen die niet in deze lijst zijn opgenomen, dient het product te worden ingeleverd bij het SERVICE-CENTER, Neue Rommelshäuser Straße 4, 71332 Waiblingen, Deutschland. De wettelijke rechten van de gebruiker, met name de garantierechten tegenover de verkoper in het geval van gebreken, de rechten bij opzettelijk plichtsverzuim en de rechten op basis van de productaansprakelijkheid, worden door deze garantie niet beperkt.

Voor deze garantie is het Duitse recht van toepassing met uitsluiting van de verwijzingsbepalingen van het Duits internationaal privaatrecht en met uitsluiting van het Verdrag der Verenigde Naties inzake internationale koopovereenkomsten betreffende roerende zaken (CISG). De garantiegiver van deze wereldwijd geldende fabrieksgarantie is Albert Roller GmbH & Co KG, Neue Rommelshäuser Straße 4, 71332 Waiblingen, Deutschland.

## Översättning av originalbruksanvisningen

Fig. 1–5

|                                   |                           |
|-----------------------------------|---------------------------|
| 1 Skyddsgaller                    | 6 Handtag                 |
| 2 Anslutningskabel med nätkontakt | 7 Plastanslutning         |
| 3 Strömbrytare                    | 8 Frånlufts- och sugslang |
| 4 Luftutlopp                      | 9 Dammsäck                |
| 5 Luftinlopp                      |                           |

## Allmänna säkerhetsanvisningar för elverktyg

### ⚠ VARNING

Läs alla säkerhetsanvisningar, instruktioner, illustrationer och tekniska data som detta elverktyg är försett med. Om du ignorerar följande instruktioner kan elektrisk stöt, brand och/eller svåra personskador bli resultatet.

### Spara alla säkerhetsanvisningar och instruktioner för framtida bruk.

Begreppet "Elverktyg" som används i säkerhetsanvisningarna avser nätdrivna elektriska verktyg (med nätkabel) eller elektriska verktyg drivna med uppladdningsbara batterier (utan nätkabel).

#### 1) Arbetsplats säkerhet

- Håll arbetsområdet rent och väl belyst. Oordning eller obelysta arbetsområden kan leda till olyckor.
- Arbeta inte med elverktyget i explosionsfarlig miljö där det finns brännbara vätskor, gaser eller damm. Elverktyg alstrar gnistor som kan tända eld på damm eller ångor.
- Håll barn och andra personer på avstånd under arbetet med elverktyget. Om du distraheras kan du tappa kontrollen över elverktyget.

#### 2) Elektrisk säkerhet

- Elverktygets anslutningskontakt måste passa i kontaktuttaget. Det är inte tillåtet att göra några som helst ändringar på kontakten. Använd inga adapterkontakter tillsammans med elverktyg som är jordade. Oförändrade kontakter och passande kontaktuttag minskar risken för elektrisk stöt.
- Undvik kroppskontakt med jordade ytor som de som finns på rör, värmeaggregat, spisar och kylskåp. Det finns en förhöjd risk för elektrisk stöt när din kropp är jordad.
- Håll elverktyg borta från regn och fukt. Om det tränger in vatten i ett elverktyg ökar risken för elektrisk stöt.
- Använd inte anslutningskabeln för att bära elverktyget, hänga upp det eller för att dra ut kontakten ur kontaktuttaget. Håll anslutningskabeln på avstånd från värme, olja, vassa kanter eller rörliga delar. Skadade eller intrasslade anslutningskablar ökar risken för elektrisk stöt.
- Om du använder ett elverktyg utomhus får du endast använda förlängningskablar som är avsedda för utomhusbruk. Om en förlängningskabel som är avsedd för utomhusbruk används minskar risken för elektrisk stöt.
- Om det inte går att undvika att använda elverktyget i fuktig miljö ska en jordfelsbrytare användas. Risken för elektrisk stöt minskar om en jordfelsbrytare används.

#### 3) Personers säkerhet

- Var uppmärksam, tänk på vad du gör och använd ditt sunda förnuft när du arbetar med ett elverktyg. Använd inte elverktyg om du är trött eller påverkad av droger, alkohol eller medicin. Om du är oaksam ett kort ögonblick när du använder elverktyget kan det medföra allvarliga personskador.
- Bär personlig skyddsutrustning och alltid skyddsglasögon. Om du bär personlig skyddsutrustning som filtrerande halvmask, halksäkra skyddsskor, skyddshjälm eller hörselskydd, beroende på typ av elverktyg och hur elverktyget ska användas, minskar risken för olyckor.
- Undvik oavsiktlig idrifttagning. Försäkra dig om att elverktyget är avstängt innan strömförsörjningen och/eller batteriet ansluts, du lyfter upp eller bär det. Om du har fingret på strömbrytaren när du bär elverktyget, eller har startat elverktyget när det ansluts till strömförsörjningen kan det leda till olyckor.
- Avlägsna inställningsverktyg eller skruvnycklar innan du sätter på elverktyget. Ett verktyg eller en nyckel som befinner sig i en roterande del på elverktyget kan medföra skador.
- Undvik onormal kroppshållning. Se till att du står stadigt och alltid håller balansen. På så sätt har du bättre kontroll över elverktyget när det uppstår oväntade situationer.
- Bär lämpliga kläder. Bär inte löst sittande kläder eller smycken. Håll hår och kläder borta från rörliga delar. Löst sittande kläder, smycken eller långt hår kan fastna i rörliga delar.
- Om det är möjligt att montera dammuppsugnings- och uppfångningsanordningar ska de anslutas och användas riktigt. Genom att använda en dammuppsugning minskar risken för skador till följd av damm.
- Invagga inte dig själv i falsk säkerhet och ignorera inte säkerhetsreglerna för elverktyg, även om du efter längre användning är väl förtrogen med elverktyget. Oförsiktigt handlande kan inom bråkdelar av en sekund leda till allvarliga personskador.

#### 4) Användning och behandling av elverktyget

- Överbelasta inte elverktyget. Använd det elverktyg som är lämpligt för det arbete du tänker utföra. Med ett lämpligt elverktyg arbetar du bättre och säkrare inom det angivna effektområdet.
- Använd inte elverktyget om strömbrytaren är defekt. Ett elverktyg som inte längre kan startas och stängas av är farligt och måste repareras.

- Dra ut kontakten ur eluttaget och/eller ta bort ett avtagbart batteri innan du gör inställningar på verktyget, byter ut tillbehördelar eller lägger undan elverktyget. Denna försiktighetsåtgärd förhindrar att elverktyget startas oavsiktligt.
  - Förvara elverktyg som inte används utom räckhåll för barn. Låt inte personer som inte känner till hur elverktyget fungerar eller som inte har läst dessa anvisningar använda elverktyget. Elverktyg är farliga om de används av oerfarna personer.
  - Värda elverktyg och använd tillbehör med omsorg. Kontrollera att rörliga delar fungerar felfritt och inte klämmer någonstans, om delar har gått sönder eller är så skadade att de har en negativ inverkan på elverktygets funktion. Låt reparera skadade delar innan du använder elverktyget. Många olyckor beror på att elverktyg underhålls dåligt.
  - Håll skärverktyg vassa och rena. Noggrant rengjorda skärverktyg med vassa skärkanter kläms fast mindre ofta och är lättare att styra.
  - Använd elverktyg, använda tillbehör, arbetsverktyg osv. i enlighet med dessa anvisningar. Ta hänsyn till arbetsvillkoren och den aktivitet som utförs. Om elverktyg används på annat sätt än det de är avsedda för kan det uppstå farliga situationer.
  - Håll handtag och greppytor torra, rena och fria från olja och fett. Glatta handtag och greppytor förhindrar säker hantering och kontroll över elverktyget i oväntade situationer.
- 5) Service
- Låt endast kvalificerad fackpersonal reparera ditt elverktyg och endast med originalreservdelar. Därmed säkerställs att elverktyget förblir säkert.

## Säkerhetsanvisningar för elektrisk byggfläkt

### ⚠ VARNING

Läs alla säkerhetsanvisningar, instruktioner, illustrationer och tekniska data som detta elverktyg är försett med. Om du ignorerar följande instruktioner kan elektrisk stöt, brand och/eller svåra personskador bli resultatet.

### Spara alla säkerhetsanvisningar och instruktioner för framtida bruk.

- Hantera apparaten med omsorg! Släng eller tappa inte apparaten. Fixera den under transport. Dessa åtgärder förhindrar stötskador.
- Se till att luftflödet inte hindras! Håll skyddsgallret fritt från föroreningar och igensättningar för att förhindra att apparaten överhettas.
- Placera aldrig huvudet eller ansiktet i det utströmmande luftflödet! Insugna delar kan slungas ut med luftflödet och orsaka personskador.
- Använd inte apparaten för att torka människor eller djur. Risk för personskador.
- Se till att apparaten står på ett stabilt och plant underlag! Använd aldrig apparaten på fordon i rörelse! Ställ endast upp apparaten på en stabil och stillastående yta.
- Placera aldrig apparaten i vattenpölar eller stående vatten! Om apparaten placeras på en våt yta, ökar risken för elektriska stötar.
- Placera aldrig apparaten nära öppen låga eller värmekällor. Brandrisk föreligger.
- Försäkra dig om att det inte finns några lättantändliga ämnen (t.ex. gaser, oljor osv.) i närheten av apparaten! Lättantändliga material kan antändas och orsaka brand.
- Se till att det finns tillräckligt med utrymme runt apparaten för att garantera tillräcklig lufttillförsel! Otillräcklig lufttillförsel kan minska kapaciteten och leda till överhettning och/eller brand.
- Ställ inte några föremål på apparaten! Föremål på apparaten kan försämra dess funktion eller orsaka olyckor om de faller ner.
- Använd endast apparaten med den spänning som anges på typskylten! Anslutning till fel strömförsörjning kan leda till funktionsfel.
- Håll alla elektriska anslutningar torra och på avstånd från golvet. Dessa försiktighetsåtgärder minskar risken för en elektrisk stöt.
- Rulla ut anslutningskabeln helt innan du använder apparaten! En strömförande kabel kan bli väldigt varm när den är upprullad. Detta kan orsaka brand.
- Använd inte anslutningskabeln för att bära apparaten, hänga upp den eller för att dra ut kontakten ur eluttaget. Håll anslutningskabeln på avstånd från värme, olja, vassa kanter eller rörliga delar. Skadade eller intrasslade anslutningskablar ökar risken för elektrisk stöt.
- Stick inte in några föremål i apparaten! Föremål kan skada apparaten eller dras in i den.
- Låt aldrig apparaten vara igång utan uppsikt. Elektriska apparater kan innebära faror som kan orsaka materiella och/eller personskador om de lämnas utan uppsikt.
- När du är klar med ditt arbete eller om du inte ska arbeta under en längre tid, stäng av apparaten med strömbrytaren och dra ut stickkontakten ur vägguttaget! Detta skyddar apparaten från överspänning och förhindrar att apparaten slås på oavsiktligt.
- Använd inte apparaten om den är skadad. Risk för olycka.
- Dra ut kontakten ur eluttaget innan du rengör eller underhåller apparaten eller lägger den åt sidan. Denna försiktighetsåtgärd förhindrar att apparaten startas oavsiktligt.
- Låt endast kvalificerad fackpersonal reparera apparaten och använd endast originalreservdelar. På så sätt förblir instrumentet säkert.
- Barn och personer som på grund av sin fysiska, sensoriska eller mentala förmåga eller bristande erfarenhet eller kunskap, inte är i stånd att säkert manövrera apparaten, får inte använda detta elverktyg utan uppsikt eller anvisningar från en ansvarig person. Annars finns risk för felmanövrering och personskador.

- Överlämna apparaten endast till instruerade personer. Ungdomar får endast använda apparaten om de är över 16 år gamla, detta krävs för att uppfylla utbildningsmål och sker under handledning av en fackutbildad person.
- Använd endast godkända förlängningskablar med motsvarande märkning med tillräckligt kabelarea. Använd förlängningskablar upp till en längd på 10 m med en kabelarea på 1,5 mm<sup>2</sup>, på 10–30 m med en kabelarea på 2,5 mm<sup>2</sup>.

### Symbolförklaring

**⚠ VARNING** Fara med medelstor risk, som om den ej beaktas, skulle kunna ha död eller svåra personskador (irreversibla) till följd.

**OBS** Materialskador, ingen säkerhetsanvisning! Ingen risk för personskador.



Före idrifttagning läs igenom bruksanvisningen



Det elektriska verktyget motsvarar skyddsklass I



Miljövänlig bortskaffning



EG-märkning om överensstämmelse



EAC-märkning om överensstämmelse

## 1. Tekniska data

### Ändamålsenlig användning

#### ⚠ VARNING

ROLLER'S elektriska byggfläktar är avsedda för ventilering och avluftning av utrymmen, mellanrum, schakt, hålrum och för ventilering och vindkyllning av apparater, partytält, evenemangshallar. För förbättring av luftutbytet i fuktiga, unknä källarutrymmen, som stöd för torkning av t.ex. betong, murverk, puts, golvmassa och för påfyllning av t.ex. hoppborgar eller varmluftsballonger.

ROLLER'S Mistral 1360: Tillsammans med den monterade dammsäcken, avsedd för att suga upp t.ex. bygg- eller sågspån upp till filterklass M.

Alla andra användningar är inte avsedda och är därför inte tillåtna.

#### 1.1. Leveransens omfattning

Elektrisk byggfläkt, bruksanvisning

#### 1.2. Artikelnummer

|  |        |
|--|--------|
| ROLLER'S Mistral 1360                    | 132300 |
| ROLLER'S Mistral 2050                    | 132301 |
| Avgas- och sugslang                      | 132307 |
| Dammsäck                                 | 132308 |
| Drifttimmes- och strömförbrukningsmätare | 132132 |
| ROLLER'S Detect W                        | 132115 |

#### 1.3. Temperaturområde

|                          |           |
|--------------------------|-----------|
| Arbetstemperaturområde   | ≤ + 40 °C |
| Lagringstemperaturområde | > 0 °C    |

#### 1.4. Omgivningsförhållanden

|               |                     |
|---------------|---------------------|
| Arbets höjd   | ≤ 1000 m över havet |
| Luftfuktighet | ≤ 90 %              |

#### 1.5. Elektriska data

|                | Mistral 1360   | Mistral 2050   |
|----------------|----------------|----------------|
|                | 230 V~; 50 Hz; | 230 V~; 50 Hz; |
|                | 145 W          | 355/450 W      |
| Skyddsklass    | I              | I              |
| Kapslingsklass | IP X0          | IP 10          |

#### 1.6. Fläkt

|              |                          |                               |
|--------------|--------------------------|-------------------------------|
| Luftvolym    | ≤ 1360 m <sup>3</sup> /h | ≤ 1740/2050 m <sup>3</sup> /h |
| Max. varvtal | ≤ 2920 1/min             | ≤ 1200/1340 1/min             |

#### 1.7. Mått

|                   |   |   |
|-------------------|---|---|
| H × b × d         | 365 × 255 × 365 mm<br>(14,4" × 10,0" × 14,4") | 400 × 380 × 440 mm<br>(15,7" × 15,0" × 17,3") |
| Slanganslutning Ø | ~ 200 mm (7,9")                               | –   |

#### 1.8. Vikter

|                              |        |         |
|------------------------------|--------|---------|
| Byggfläkt inklusive nätkabel | 6,8 kg | 10,0 kg |
|------------------------------|--------|---------|

#### 1.9. Bullerinformation

|                |                             |                             |
|----------------|-----------------------------|-----------------------------|
| Ljudtrycksnivå | L <sub>PA</sub> = 75 dB (A) | L <sub>PA</sub> = 73 dB (A) |
| Osäkerhet      | K = 3 dB (A)                | K = 3 dB (A)                |

## 2. Igångsättning

### 2.1. Elektrisk anslutning

#### ⚠ VARNING

**Beakta nätspänningen!** Innan apparaten ansluts, måste man kontrollera att spänningen som anges på typskylten motsvarar nätspänningen. Anslut apparater i skyddsklass I endast till eluttag/förlängningsladdar med funktionsduglig skyddskontakt. På byggarbetsplatser, i fuktig omgivning, inom- och utomhus eller på jämförbara uppställningsplatser får apparaten endast drivas från nätet via en FI-brytare (felströmsskyddsbrytare) som avbryter energitillförseln så snart avledningsströmmen till jorden överskrider 30 mA för 200 ms.

## 3. Drift

### 3.1. Uppställning

Placera byggfläkten på en stabil, jämn yta och rikta den mot arbetsområdet. Se till att skyddsgallret (1) inte är igensatt.

ROLLER'S Mistral 1360 får endast ställas upp på fötterna.

ROLLER'S Mistral 2050 kan ställas upp i olika positioner (fig. 3).

### 3.2. Montera frånluft- och sugslang/dammsäck, ROLLER'S Mistral 1360 (fig. 4, fig. 5)

Skjut frånluft- och sugslangen (8) (tillbehör art.nr 132307) eller dammsäcken (tillbehör art.nr 132308) på plastanslutningen (7) och fäst den.

### 3.3. Användning

#### OBS

**Observera luftflödets riktning.** Se till att byggfläkten är riktad åt rätt håll (observera pil 4).

#### Slå på/av

Slå på den byggfläkten med strömbrytaren (3). Med ROLLER'S Mistral 2050 kan du växla mellan nivåerna "I" (luftmängd 1 740 m<sup>3</sup>/h) och "II" (luftmängd 2 050 m<sup>3</sup>/h).

#### Insugning/utblåsning av luft (fig. 1)

Beroende på uppställningsriktningen kan byggfläktarna användas för att skapa ett luftflöde eller suga in omgivande luft. Luftflödets riktning är markerad på ROLLER'S Mistral 1360 med en pil på huset.

**Blåsa ut luft:** Ställ upp byggfläkten så att luftutloppet (4) är riktat mot det område som ska ventileras.

Med ROLLER'S Mistral 1360 kan luftflödet avledas genom att montera frånluft- och sugslangen (8) på luftutloppssidan, för att t.ex. att ventileras avlägsna eller otillgängliga områden.

**Suga in luft:** Ställ upp byggfläkten så att luftinloppet (5) är riktat mot den luft som ska sugas in.

Med ROLLER'S Mistral 1360 kan luft sugas in riktat genom att montera frånluft- och sugslangen (8) på luftinloppet (5).

**Suga in förorenad luft, ROLLER'S Mistral 1360 (fig. 5):** Byggfläkten kan användas för att suga in förorenad luft som innehåller grovt och fint damm upp till dammklass M.

Fäst då dammsäcken (9) på plastanslutningen (7) på luftutloppet (4) och sug in föroreningar med luftflödet och samla upp det i dammsäcken. Innan du slår på byggfläkten, se till att det finns tillräckligt med utrymme bakom luftutloppet (4), eftersom dammsäcken expanderar till sin fulla längd. Töm dammsäcken emellanåt.

## 4. Underhåll/kontroll

Oavsett varningen nedan rekommenderas att en kvalificerad fackperson minst en gång om året inspekterar apparaten och utför en upprepad provning av elektriska apparater. En sådan upprepad kontroll av elektriska apparater är föreskriven enligt DIN EN 60204 och enligt arbetarskyddsföreskriften DGUV (Deutsche Gesetzliche Unfallversicherung – Tysk lagstadgad olycksfallsförsäkring) Föreskrift 3 "Elektrisk utrustning och drivutrustning". Därutöver ska respektive gällande nationella säkerhetsbestämmelser, regler och föreskrifter som är tillämpliga på användningsplatsen ska beaktas och följas.

### 4.1. Underhåll

#### ⚠ VARNING

**Innan underhålls- och rengöringsarbeten påbörjas, måste nätkontakten dras ut!**

Rengör endast plastdelar (t.ex. hus) med mild tvål och en fuktig duk. Använd inga hushållsrengöringsmedel. Dessa innehåller mycket kemikalier som skulle kunna skada plastdelarna. Använd under inga omständigheter bensin, terpentinolja, förtunning eller liknande produkter för rengöring.

Se till att vätskor aldrig tränger in i byggfläktens inre. Sänk aldrig ned byggfläkten i vätska.

### 4.2. Kontroll/repairation

#### ⚠ VARNING

**Innan underhålls- och reparationsarbeten påbörjas måste nätkontakten dras ut!** Dessa arbeten får endast genomföras av kvalificerad fackpersonal.

## 5. Störningar

### 5.1. Störning: Motorn går inte.

#### Orsak:

- Nätkontakten inte ansluten
- Anslutningskabel (2), strömbrytare (3) eller elsystem defekt
- Fläkthjul, luftinlopp (5) eller -utlopp (4) är blockerade
- Motorn defekt

#### Åtgärd:

- Anslut nätkontakten och slå på apparaten.
- Låt kvalificerad fackpersonal eller en auktoriserad ROLLER kundtjänstverkstad byta ut anslutningskabeln (2), strömbrytaren (3) eller elsystemet.
- Stäng av byggfläkten och dra ut nätkontakten. Ta bort blockering.
- Låt en auktoriserad ROLLER kundtjänstverkstad kontrollera/repamera byggfläkten.

### 5.2. Störning: Byggfläkten vibrerar kraftigt.

#### Orsak:

- Byggfläkten är förorenad invändigt
- Skador på fläkthjul/motoraxel/hus

#### Åtgärd:

- Rengör byggfläkten invändigt, särskilt fläkthjulet.
- Låt en auktoriserad ROLLER kundtjänstverkstad kontrollera/repamera byggfläkten.

## 6. Kassering

ROLLER'S Mistral 1360/2050 får inte kastas i hushållssoporna efter att de tagits ur bruk. De måste kasseras på ett korrekt sätt i enlighet med gällande föreskrifter.

## 7. Tillverkare-garantibestämmelser

Garantin gäller i 12 månader efter att den nya produkten levererats till den första användaren. Leveransdatumet ska bekräftas genom insändande av inköpsbeviset i original, vilket måste innehålla uppgifter om köpdatum och produktbeteckning. Alla funktionsfel som uppstår inom garantitiden och beror på tillverknings- eller materialfel åtgärdas kostnadsfritt. Genom åtgärdande av fel varken förlängs eller förnyas garantitiden för produkten. Skador på grund av normal förslitning, felaktigt handhavande eller missbruk, eller beroende på att driftsinstruktionerna inte följts, olämpligt drivmedel, överbelastning, användning för icke avsett ändamål, egna eller obehöriga ingrepp eller andra orsaker, som ROLLER inte har ansvar för, ingår inte i garantin.

Garantiåtaganden får bara utföras av en auktoriserad ROLLER avtalsverkstad. Reklamationer accepteras endast, om produkten lämnas till en auktoriserad ROLLER kundtjänstverkstad utan att ingrepp gjorts och utan att den dessförinnan tagits isär. Bytta produkter och delar övergår i ROLLER ägo.

Användaren står för samtliga transportkostnader.

En lista med auktoriserade ROLLER kundtjänstverkstad finns på Internet under [www.albert-roller.de](http://www.albert-roller.de). För länder som inte finns med på listan ska produkten lämnas in till SERVICE-CENTER, Neue Rommelshauser Straße 4, 71332 Waiblingen, Deutschland. Denna garanti begränsar inte ovanstående påverkar inte användarens lagliga rättigheter, i synnerhet dennes garantianspråk gentemot försäljaren på grund av brister, liksom anspråk på grund av uppsätlig pliktsummelse och produktansvarsrättsliga anspråk.

För denna garanti gäller tysk lag under uteslutande av den tyska internationella privaträttens hänvisningsföreskrifter, liksom under uteslutande av FN:s konvention om internationella köp av varor (CISG). Garantigivare för denna över hela världen giltiga tillverkargarantin är Albert Roller GmbH & Co KG, Neue Rommelshauser Straße 4, 71332 Waiblingen, Deutschland.

## Oversættelse af den originale brugsanvisning

Fig. 1–5

|                                |                                   |
|--------------------------------|-----------------------------------|
| 1 Beskyttelsesgitter           | 6 Bæregreb                        |
| 2 Tilslutningsledning med stik | 7 Plaststudser                    |
| 3 Tænd-/slukkontakt            | 8 Udsugnings- og indsugningslange |
| 4 Luftaftræk                   | 9 Støvsamlingspose                |
| 5 Luftindtag                   |                                   |

## Generelle sikkerhedshenvisninger for el-værktøj

### ⚠ ADVARSEL

Læs alle sikkerhedshenvisninger, anvisninger, illustrationer og tekniske data, som følger med dette el-værktøj. Hvis overholdelsen af efterfølgende anvisninger negligeres, kan det forårsage elektriske stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

Opbevar alle sikkerhedshenvisninger og anvisninger til fremtidig brug.

Begrebet "el-værktøj", som bruges i sikkerhedshenvisningerne, relaterer til nedrevne el-værktøjer (med ledning) eller batteridrevne el-værktøjer (uden ledning).

### 1) Arbejdspladssikkerhed

- Hold arbejdspladsen ren og sørg for god belysning. Uorden eller manglende lys på arbejdspladsen kan føre til ulykker.
- Undlad at arbejde med el-værktøjet i en eksplosiv atmosfære, hvor der er brændbare væsker, gasser og støv. El-værktøjer frembringer gnister, som kan antænde støv eller dampe.
- Hold børn og andre personer borte, når el-værktøjet bruges. Hvis du bliver forstyrret, kan du miste kontrollen over el-værktøjet.

### 2) Elektrisk sikkerhed

- El-værktøjets tilslutningsstik skal passe til stikkontakten. Stikket må ikke ændres på nogen måde. Brug aldrig adapterstik sammen med el-værktøjer med beskyttelsesjording. Ikke-ændrede stik og passende stikkontakter mindsker risikoen for elektrisk stød.
- Undgå kropskontakt med overflader med jordforbindelse fx rør, radiatorer, komfurer og køleskabe. Der er øget risiko for elektrisk stød, hvis kroppen er forbundet med jord.
- Hold el-værktøjet væk fra regn eller væde. Hvis der trænger vand ind i et el-værktøj, øger det risikoen for elektrisk stød.
- Tilslutningsledningen må ikke bruges til andet end det, den er beregnet til, hverken til at bære el-værktøjet, hænge det op eller til at trække stikket ud af stikkontakten. Hold tilslutningsledningen væk fra stærk varme, olie, skarpe kanter eller roterende dele. Beskadigede eller sammensnoede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.
- Hvis du arbejder med et el-værktøj ude i det fri, må der kun bruges forlængerledninger, som er egnet til udendørs brug. Brugen af en forlængerledning, som egner sig til udendørs brug, mindsker risikoen for elektrisk stød.
- Hvis det er uundgåeligt at bruge el-værktøjet i en fugtig omgivelse, skal du bruge et fejlstrømsrelæ. Brugen af et fejlstrømsrelæ mindsker risikoen for elektrisk stød.

### 3) Personsikkerhed

- Vær altid opmærksom, hold øje med det, du laver, og gå fornuftigt til værks med et el-værktøj. Brug aldrig et el-værktøj, hvis du er træt eller påvirket af stimulerende stoffer, alkohol eller medikamenter. Et øjeblik uopmærksomhed under brugen af el-værktøjet kan medføre alvorlige kvæstelser.
- Bær personligt beskyttelsesudstyr og altid beskyttelsesbriller. Ved at bære personligt beskyttelsesudstyr, f.eks. støvmaske, skridsikre sikkerhedssko, beskyttelseshjelm eller høreværn - alt efter el-værktøjets type og brug - mindskes risikoen for kvæstelser.
- Undgå, at apparatet utilsigtet går i gang. Kontroller, at der er slukket for el-værktøjet, inden du tilslutter strømforsyningen og/eller det genopladelige batteri, tager det op eller bærer det. Hvis fingeren er ved kontakten, når du bærer el-værktøjet, eller hvis el-værktøjet er tændt, når det tilsluttes til strømforsyningen, kan det føre til ulykker.
- Fjern indstillingsværktøj eller skruenøgler, inden du tænder el-værktøjet. Et værktøj eller en nøgle, som befinder sig i en roterende del af el-værktøjet, kan føre til kvæstelser.
- Undgå en unormal kropsholdning. Sørg for at stå sikkert og for, at du altid holder balancen. Så kan du bedre kontrollere el-værktøjet i uventede situationer.
- Bær egnet tøj. Bær aldrig løststående tøj eller smykker. Hold hår og tøj væk fra dele, som bevæger sig. Løststående tøj, smykker eller langt hår kan blive indfanget af de dele, som bevæger sig.
- Hvis der kan monteres støvudsugnings- og -opsamlingsanordninger, skal disse tilsluttes korrekt og bruges rigtigt. Brugen af en støvudsugning kan mindske farer pga. støv.
- Hengiv dig ikke til falsk sikkerhed og forsøg ikke at overtræde el-værktøjets sikkerhedsregler, også selv om du er fortrolig med el-værktøjet efter gentaget brug. Uagtsom handling kan føre til alvorlige kvæstelser i løbet af en brøkdal af et sekund.

### 4) Brug og behandling af el-værktøjet

- Overbelast ikke el-værktøjet. Brug altid kun et el-værktøj, som er beregnet til arbejdsopgaven. Med det passende el-værktøj arbejder du bedre og sikrere inden for det angivne effektområde.
- Brug aldrig et el-værktøj, hvis kontakten er defekt. Et el-værktøj, som ikke længere kan starte eller slukke, er farligt og skal repareres.

- Træk stikket ud af stikkontakten, og/eller fjern det udtagelige, genopladelige batteri, inden du foretager indstillinger på apparatet, skifter indsatsværktøjsdele eller lægger el-værktøjet fra dig. Denne forholdsregel forhindrer, at el-værktøjet starter ved en fejltagelse.
  - Når el-værktøjet ikke er i brug, skal det opbevares uden for børns rækkevidde. Lad aldrig personer bruge el-værktøjet, som ikke er fortrolige med det eller ikke har læst disse anvisninger. El-værktøj er farlige, hvis de bliver brugt af uerfarne personer.
  - Vedligehold el-værktøj og indsatsværktøj omhyggeligt. Kontroller, om bevægelige dele fungerer korrekt og ikke sidder fast, om dele er brækket af eller er så beskadigede, at el-værktøjets funktion er nedsat. Beskadigede dele skal repareres, inden el-værktøjet tages i brug igen. Mange ulykker skyldes dårligt vedligeholdt el-værktøj.
  - Hold skæreværktøj skarpt og rent. Omhyggeligt plejet skæreværktøj med skarpe skærekanter sætter sig ikke så ofte fast og er nemmere at føre.
  - Brug altid kun el-værktøj, indsatsværktøj, indsatsværktøjer osv. i overensstemmelse med disse anvisninger. Tag herved hensyn til arbejdsbetingelserne og den opgave, som skal udføres. Det kan føre til farlige situationer, hvis el-værktøjet bruges til andre formål end dem, det er beregnet til.
  - Hold greb og grebflader tørre, rene og frie for olie og fedt. Glatte greb og grebflader forhindrer en sikker betjening og kontrol af el-værktøjet i uventede situationer.
- 5) Service
- Lad altid kun kvalificeret fagpersonale reparere dit el-værktøj og altid kun med originale reservedele. Herved sikres det, at el-værktøjets sikkerhed bevares.

## Sikkerhedshenvisninger for elektriske ventilatorer

### ⚠ ADVARSEL

Læs alle sikkerhedshenvisninger, anvisninger, illustrationer og tekniske data, som følger med dette el-værktøj. Hvis overholdelsen af efterfølgende anvisninger negligeres, kan det forårsage elektriske stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

Opbevar alle sikkerhedshenvisninger og anvisninger til fremtidig brug.

- Behandl apparatet forsigtigt! Kast ikke med og undgå at tabe apparatet. Sikr apparatet ved transport. Disse foranstaltninger forhindrer skader på apparatet forårsaget af stød.
- Sørg for uhindret luftstrøm! Hold beskyttelsesgitteret fri for snavs og tilstopninger for at undgå overophedning af apparatet.
- Hold aldrig hovedet eller ansigtet ind foran luftstrømmen! Indsugede dele kan slynges ud af luftstrømmen og forårsage kvæstelser.
- Brug ikke apparatet til at tørre mennesker og dyr. Fare for kvæstelser.
- Sørg for, at apparatet står lige og sikkert! Brug aldrig apparatet på kørende biler! Stil kun apparatet på et fast og ubevægeligt underlag.
- Placer aldrig apparatet i vandpytter eller stillestående vand. Opstilling på et vådt underlag øger risikoen for elektrisk stød.
- Placer aldrig apparatet i nærheden af åben ild eller varmekilder. Der er fare for brand.
- Sikr dig, at der ikke er let antændelige stoffer (fx gasser, olier osv.) i nærheden af apparatet! Let antændelige stoffer kan antænde og forårsage brand.
- Sørg for, at der er tilstrækkelig plads omkring apparatet, så der kan sikres tilstrækkelig lufttilførsel! For lille lufttilførsel kan medføre en forringelse af ydeevnen og forårsage overophedning og/eller brand.
- Stil aldrig genstande oven på apparatet! Genstande, der placeres på apparatet, kan forringe apparatets funktion og resultere i ulykker, hvis de falder ned.
- Anvend kun apparatet med den spænding, der er angivet på mærkepladen! Tilslutning til en forkert spændingsforsyning kan medføre fejlfunktion.
- Hold alle elektriske tilslutninger tørre og væk fra gulvet. Denne forsigtighedsforanstaltning mindsker risikoen for elektrisk stød.
- Vikl tilslutningsledningen helt ud før du tænder apparatet! Et strømførende kabel kan blive meget varmt, hvis det er sammenrullet. Dette kan resultere i brand.
- Tilslutningsledningen må ikke bruges til andet end det, den er beregnet til, hverken til at bære apparatet, hænge det op i eller til at trække stikket ud af stikkontakten. Hold tilslutningsledningen væk fra stærk varme, olie, skarpe kanter eller roterende dele. Beskadigede eller sammensnoede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.
- Før ikke genstande ind i apparatet! Genstande kan beskadige eller blive trukket ind i apparatet.
- Lad aldrig apparatet være tændt uden opsyn. Der kan udgå farer fra el-apparater, som er uden tilsyn, og disse kan føre til materielle skader og/eller personskader.
- Sluk altid apparatet efter brug eller ved længere arbejds pauser, og tag stikket ud af stikkontakten! Dette beskytter apparatet mod overspænding og forhindrer, at apparatet tændes ved en fejl.
- Brug ikke apparatet, hvis det er beskadiget. Fare for ulykker.
- Træk stikket ud af stikkontakten, inden du renser, vedligeholder eller sætter apparatet til side. Denne forsigtighedsforanstaltning forhindrer, at apparatet starter ved en fejl.
- Lad altid kun kvalificeret fagpersonale reparere dit apparat og altid kun med originale reservedele. Herved sikres det, at apparatets sikkerhed bevares.
- Børn og personer, som på grund af deres fysiske, sensoriske eller mentale evner eller uerfarenhed eller ukendskab ikke er i stand til at betjene apparatet sikkert, må ikke bruge dette apparat uden opsyn eller anvisning fra en ansvarlig person. Ellers er der fare for fejlbetjening og kvæstelser.

- Overlad kun apparatet til personer, der er blevet instrueret i brugen. Unge må kun bruge apparatet, hvis de er over 16 år, hvis det er nødvendigt for deres uddannelse, og de er under opsyn af en fagkyndig.
- Brug kun godkendte og tilsvarende mærkede forlængerledninger, der har et tilstrækkeligt ledningstværsnit. Brug forlængerledninger med en længde på op til 10 m med et ledningstværsnit på 1,5 mm<sup>2</sup>, fra 10 – 30 m med et ledningstværsnit på 2,5 mm<sup>2</sup>.

#### Forklaring på symbolerne



Fare med en middel risikograd, som ved manglende overholdelse kan medføre døden eller alvorlige (irreversible) kvæstelser.



Materiel skade, ingen sikkerhedshenvisning! Ingen fare for kvæstelser.



Læs brugsanvisningen inden ibrugtagning



El-apparatet opfylder beskyttelsesklasse I



Miljøvenlig bortskaffelse



CE-overensstemmelsesmarkering



EAC-overensstemmelsesmarkering

## 1. Tekniske data

### Brug i overensstemmelse med formålet



Den elektriske ventilator fra ROLLER'S er beregnet til ventilation og udluftning af rum, mellemrum, skakter, hulrum og til ventilation og vindkøling af maskiner, fæstelte, eventhaller. Til understøttelse af luftudskiftning i fugtige og indelukkede kælderrum og til fremskyndelse af tørring af eksempelvis beton, murværk, puds, maling og til opfyldning af fx hoppeborge og varmluftsballoner.

ROLLER'S Mistral 1360: I forbindelse med en monteret støvopsamlingspose beregnet til opsamling af fx støv fra byggeri eller savning op til filterklasse M.

Enhver anden brug stemmer ikke overens med formålet og er derfor forbudt.

#### 1.1. Leveringsomfang

Elektrisk ventilator, driftsvejledning

#### 1.2. Artikelnumre

|                                     |        |
|-------------------------------------|--------|
| ROLLER'S Mistral 1360               | 132300 |
| ROLLER'S Mistral 2050               | 132301 |
| Udsugnings- og indsugningsslange    | 132307 |
| Støvopsamlingspose                  | 132308 |
| Driftstimer- og strømforbrugstæller | 132132 |
| ROLLER'S Detect W                   | 132115 |

#### 1.3. Temperaturområde

|                             |                    |
|-----------------------------|--------------------|
| Arbejdstemperaturområde     | ≤ +40 °C (+104 °F) |
| Opbevaringstemperaturområde | > 0 °C (32 °F)     |

#### 1.4. Omgivelsesbetingelser

|                 |              |
|-----------------|--------------|
| Anvendelsehøjde | ≤ 1000 m moh |
| Luftfugtighed   | ≤ 90 %       |

#### 1.5. Elektriske data

|                    | Mistral 1360            | Mistral 2050                |
|--------------------|-------------------------|-----------------------------|
|                    | 230 V~; 50 Hz;<br>145 W | 230 V~; 50 Hz;<br>355/450 W |
| Beskyttelsesklasse | I                       | I                           |
| Kapslingsklasse    | IP X0                   | IP 10                       |

#### 1.6. Blæser

|                      |                          |                               |
|----------------------|--------------------------|-------------------------------|
| Luftmængde           | ≤ 1360 m <sup>3</sup> /h | ≤ 1740/2050 m <sup>3</sup> /h |
| Maks. omdrejningstal | ≤ 2920 o/min             | ≤ 1200/1340 o/min             |

#### 1.7. Mål

|                     |   |   |
|---------------------|---|---|
| H × B × D           | 365 × 255 × 365 mm<br>(14,4" × 10,0" × 14,4") | 400 × 380 × 440 mm<br>(15,7" × 15,0" × 17,3") |
| Slangetilslutning Ø | ~ 200 mm (7,9")                               | –   |

#### 1.8. Vægt

|                        |                  |                   |
|------------------------|------------------|-------------------|
| Ventilator inkl. kabel | 6,8 kg (15,0 lb) | 10,0 kg (22,0 lb) |
|------------------------|------------------|-------------------|

#### 1.9. Støjinformation

|                |                            |                            |
|----------------|----------------------------|----------------------------|
| Lydtryksniveau | L <sub>pA</sub> = 75 dB(A) | L <sub>pA</sub> = 73 dB(A) |
| Usikkerhed     | K = 3 dB(A)                | K = 3 dB(A)                |

## 2. Ibrugtagning

### 2.1. Elektrisk tilslutning



**Kontroller netspændingen!** Inden apparatet tilsluttes, skal det kontrolleres, at netspændingen stemmer overens med den spænding, som er angivet på mærkepladen. Forbind kun apparater af kapslingsklasse I til stikkontakten/forlængerledningen med en funktionsdygtig beskyttelseskontakt. På byggepladser, i fugtige omgivelser, på indendørs eller udendørs arealer eller ved tilsvarende opstillingsmåder må apparatet kun bruges over lysnettet via et fejlstrømsrelæ (FI-relæ), som afbryder energitilførslen, så snart afledningsstrømmen til jorden overskrider 30 mA i 200 ms.

### 3. Drift

#### 3.1. Opstilling

Opstil ventilatoren på et stabilt og lige underlag og ret den mod arbejdsområdet. Sørg for, at beskyttelsesgitteret (1) ikke er blokeret.

ROLLER'S Mistral 1360 må kun stå på de hertil indrettede fødder.

ROLLER'S Mistral 2050 kan opstilles i forskellige positioner (fig. 3).

#### 3.2. Montering af udsugnings- og indsugningslange/støvopsamlingspose, ROLLER'S Mistral 1360 (fig. 4, fig. 5)

Skub udsugnings- og indsugningslangen (8) (tilbehør art.nr. 2307) eller støvopsamlingsposen (tilbehør art.nr. 132308) på plaststudserne (7) og fastgør.

#### 3.3. Betjening



**Vær opmærksom på luftstrømmens retning.** Sørg for, at ventilatoren vender i den rigtige retning (se pil 4).

#### Tænd/slukke

Tænd ventilatoren på tænd-/slukkontakten (3). Ved ROLLER'S Mistral 2050 kan der skiftes mellem trinnene "I" (luftmængde 1740 m<sup>3</sup>/h) og "II" (luftmængde 2050 m<sup>3</sup>/h).

#### Indsugning/udblæsning af luft (fig. 1)

Ventilatorerne kan alt efter opstillingsretning anvendes til at generere en luftstrøm eller til udsugning af den omgivende luft. Luftstrømmens retning er markeret på ROLLER'S Mistral 1360 med en pil på kabinettet.

**Udblæsning af luft:** Opstil ventilatoren, så luftaftrækket (4) vender mod det område, som luften skal blæses ud mod.

Med ROLLER'S Mistral 1360 kan luftstrømmen ved montering af udluftnings- og indsugningslange (8) omdirigeres på luftaftrækkssiden for fx at ventilere fjertliggende eller svært tilgængelige områder.

**Indsugning af luft:** Opstil ventilatoren så luftindtaget (5) vender i retning af den luft, der skal indsuges.

Med ROLLER'S Mistral 1360 kan luft suges målrettet ind ved at montere udsugnings- og indsugningsslangen (8) på luftindtaget (5).

**Indsugning af forurenede luft.** ROLLER'S Mistral 1360 (fig. 5): Ventilatoren kan anvendes til udsugning af forurenede luft, som indeholder groft og fint støv op til støvklasse M.

Fastgør støvopsamlingsposen (9) på luftaftrækkets (4) plaststudser (7) og opsug støvet med luftstrømmen og indsamle det i støvopsamlingsposen. Sørg for, at der er tilstrækkelig plads bag luftaftrækket (4), da støvopsamlingsposen blæser op i fuld længde ved opsugningen. Tøm støvopsamlingsposen, når den er ved at være fuld.

## 4. Vedligeholdelse

Uafhængigt af, hvad der står under afsnittet Vedligeholdelse nedenfor, anbefales det, at maskinen mindst en gang om året gennemgår en periodisk prøvning udført af kvalificeret specialiseret personale. En sådan periodisk prøvning er foreskrevet iht. DIN EN 60204 og den tyske forskrift til forebyggelse af ulykker DGUV forskrift 3: „Elektriske anlæg og driftsmidler“. Gældende nationale sikkerhedsbestemmelser, regler og forskrifter skal derudover kendes og overholdes.

### 4.1. Vedligeholdelse



**Træk stikket ud af stikkontakten, inden istandsættelses- og reparationsarbejde!**

Plastdele (f.eks. kabinet) må kun rengøres med mild sæbe og en fugtig klud. Brug ikke husholdningsrengøringsmidler. Disse indeholder ofte kemikalier, som kan beskadige plastdele. Brug aldrig benzin, terpentinolie, fortynder eller lignende produkter til at rengøre med.

Sørg for, at der ikke kan trænge væsker ind i ventilatoren. Nedsænk aldrig ventilatoren i væske.

### 4.2. Inspektion/vedligeholdelse



**Træk stikket ud af stikkontakten, inden istandsættelses- og reparationsarbejde udføres!** Dette arbejde må kun gennemføres af kvalificeret fagpersonale.

## 5. Fejl

### 5.1. Fejl: Motoren starter ikke

#### Årsag:

- Stikket er taget ud
- Tilslutningsledning (2), tænd-/slukkontakt (3) eller elektrisk system defekt
- Blæserhjul, luftindtag (5) eller -aftræk (4) blokeret
- Motor defekt

#### Udbedring:

- Sæt stikket i og tænd apparatet.
- Få tilslutningsledningen (2), tænd-slukkontakten (3) eller elsystemet udskiftet af kvalificeret specialiseret personale eller på et autoriseret ROLLER kundeserviceværksted.
- Sluk ventilatoren og tag stikket ud af stikkontakten. Fjern blokeringen
- Få ventilatoren efterset/repareret på et autoriseret ROLLER kundeserviceværksted.

### 5.2. Fejl: Ventilatoren vibrerer meget.

#### Årsag:

- Ventilatoren er snavset indvendig
- Blæserhjul/motoraksel/kabinet beskadiget

#### Udbedring:

- Rens ventilatoren indvendigt, særligt blæserhjulet.
- Få ventilatoren efterset/repareret på et autoriseret ROLLER kundeserviceværksted.

## 6. Bortskaffelse

ROLLER'S Mistral 1360/2050 må ikke smides ud som almindeligt husholdningsaffald, når de er slidt op. De skal bortskaffes korrekt i overensstemmelse med loven.

## 7. Producentgaranti

Garantiperioden er på 12 måneder fra overdragelsen af det nye produkt til første bruger. Tidspunktet for overdragelsen skal dokumenteres ved at indsende de originale købsdokumenter, som skal indeholde angivelser om købsdatoen og produktbetegnelse. Alle funktionsfejl, som opstår i løbet af garantiperioden, og som påvisligt skyldes fROLLERtillings- eller materialefejl, udbedres gratis. Ved udbedringen af manglen bliver garantiperioden for produktet hverken forlænget eller fornyet. Skader, som skyldes naturlig slitage, ukorrekt behandling eller misbrug, manglende overholdelse af driftsforskrifterne, uegnede driftsmidler, for stor belastning, brug i modstrid med formålet, egne indgreb eller indgreb af andre eller andre grunde, som ROLLER ikke skal indestå for, er udelukket fra garantien.

Garantiydelser må kun udføres af et autoriseret ROLLER kundeserviceværksted. Reklamationer vil kun blive anerkendt, hvis produktet indsendes til et autoriseret ROLLER kundeserviceværksted uden forudgående indgreb i ikke splittet tilstand. Udskiftede produkter og dele overgår til ROLLER' eje.

Brugeren skal betale fragtomkostningerne til og fra værkstedet.

En liste over ROLLER kundeserviceværksteder kan hentes på internettet på [www.albert-roller.de](http://www.albert-roller.de). For lande, som ikke findes på denne liste, skal produktet indleveres til SERVICE-CENTER, Neue Rommelshauser Straße 4, 71332 Waiblingen, Deutschland. Brugerens lovfæstede rettigheder, især hans garantikrav over for forhandleren i tilfælde af mangler samt krav på grund af forsætlig forsømmelse og produktansvarsretlige krav, indskrænkes ikke af denne garanti.

For denne garanti gælder tysk ret under udelukkelse af henvisningsbestemmelser i den tyske internationale privatret samt under udelukkelse af De Forenede Nationers Konvention om aftaler om internationale køb (CISG). Garantistilleren af denne producentgaranti, som er gyldig i hele verden, er Albert Roller GmbH & Co KG, Neue Rommelshauser Straße 4, 71332 Waiblingen, Deutschland.

## Alkuperäiskäyttöohjeen käännös

### Kuva 1–5

|                                  |                           |
|----------------------------------|---------------------------|
| 1 Suojaverkko                    | 6 Kantokahva              |
| 2 Liitäntäjohto ja verkkopistoke | 7 Muovituet               |
| 3 Päälle-/Pois-kytkin            | 8 Poistoilma- ja imuletku |
| 4 Ilmanpoisto                    | 9 Pölypussi               |
| 5 Ilmanotto                      |                           |

## Sähkötyökaluja koskevat yleiset turvaohjeet

### VAROITUS

Lue kaikki tämän sähkötyökalun varusteisiin kuuluvat turva- ja muut ohjeet, kuvat sekä tekniset tiedot. Mikäli seuraavia ohjeita ei noudateta, seurauksena saattaa olla sähköisku, tulipalo ja/tai vakavia vammoja.

Säilytä kaikki turvaohjeet ja muut ohjeet tulevaa käyttöä varten.

Turvaohjeissa käytetty käsite ”sähkötyökalu” viittaa verkkokäyttöisiin sähkötyökaluihin (verkkokaapelilla varustettuna) tai akkukäyttöisiin sähkötyökaluihin (ilman verkko-kaapelia).

#### 1) Työpaikan turvallisuus

- Pidä työtilat siisteinä ja hyvin valaistuna. Epäjärjestys tai valaisemattomat työtilat voivat aiheuttaa tapaturmia.
- Älä käytä sähkötyökalua räjähdysvaarallisessa ympäristössä, jossa on syttyviä nesteitä, kaasuja tai pölyjä. Sähkötyökalut synnyttävät kipinöitä, jotka voivat sytyttää pölyn tai höyryt.
- Pidä lapset ja muut henkilöt loitolla sähkötyökalua käyttäessäsi. Jos huomiosi kiinnittyy toisaalle, saatat menettää sähkötyökalun hallinnan.

#### 2) Sähköturvallisuus

- Sähkötyökalun liitinpistokkeen on sovittava pistorasiaan. Pistoketta ei saa muuttaa millään tavalla. Älä käytä sovitustiintä suojamaadoitettujen sähkötyökalujen kanssa. Pistokkeet, joihin ei ole tehty muutoksia, ja sopivat pistorasiat pienentävät sähköiskun vaaraa.
- Vältä kehon joutumista kosketuksiin maadoitettujen pintojen kuten putkien, lämmittimien, liesien ja jääkaappien kanssa. Sähköiskun vaara on suurempi, jos kehosi on maadoitettu.
- Suojaa sähkötyökalut sateelta ja kosteudelta. Veden tunkeutuminen sähkötyökalun sisään lisää sähköiskun vaaraa.
- Älä käytä liitäntäkaapelia sen tarkoituksen vastaisesti sähkötyökalun kantamiseen, ripustamiseen tai pistokkeen vetämiseen pistorasiasta. Pidä liitäntäjohto loitolla kuumuudesta, öljystä, terävistä reunoista ja liikkuvista osista. Vaurioituneet tai sotkeutuneet liitäntäjohdot lisäävät sähköiskun vaaraa.
- Jos käytät sähkötyökalua ulkona, käytä ainoastaan ulkokäyttöön sopivaa jatkojohtoa. Ulkokäyttöön soveltuvan jatkojohdon käyttö vähentää sähköiskun vaaraa.
- Jos sähkötyökalun käyttö kosteassa ympäristössä on välttämätöntä, käytä vikavirtakatkaisinta. Vikavirtakatkaisimen käyttö vähentää sähköiskun vaaraa.

#### 3) Henkilöiden turvallisuus

- Työskentele valpaaasti ja varovasti ja toimi järkevasti käyttäessäsi sähkötyökalua. Älä käytä sähkötyökalua, jos olet väsynyt tai huumeiden, alkoholin tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena. Tarkkaavaisuuden herpaantuminen vaikkakin vain hetkeksi sähkötyökalua käyttäessäsi voi aiheuttaa vakavia vammoja.
- Käytä henkilönsuojaimia ja käytä aina suojalaseja. Henkilönsuojainten kuten hengityssuojaimen, liukumattomien turvajalkineiden, suojakypärän tai kuulonsuojainten käyttö, sähkötyökalun tyypistä ja käyttötarkoituksesta riippuen, vähentää vammautumisen riskiä.
- Vältä tahatonta käyttöönottoa. Varmistaudu siitä, että sähkötyökalu on kytketty pois päältä ennen kuin liität sen virtalähteeseen ja/tai akkuun, tai nostat tai kannat sitä. Jos sormesi on kytkimellä sähkötyökalua kantaessasi tai jos liität päällekytketyn sähkötyökalun virtalähteeseen, seurauksena voi olla tapaturma.
- Poista asetustyökalut tai ruuviavaimet ennen kuin kytket sähkötyökalun päälle. Sähkötyökalun pyöriässä osassa oleva työkalu tai avain voi aiheuttaa loukkaantumisen.
- Vältä epänormaalia työasentoa. Pidä huoli siitä, että seisot tukevasti ja säilytät aina tasapainosi. Voit siten hallita sähkötyökalun paremmin odottamattomissa tilanteissa.
- Käytä sopivaa vaatetusta. Älä käytä väljiä vaatteita tai koruja. Pidä hiukset ja vaatteet loitolla liikkuvista osista. Väljät vaatteet, korut tai pitkät hiukset saattavat takertua liikkuviin osiin.
- Jos pölynimurit ja -kokoajat voidaan asentaa, ne on kiinnitettävä ja niitä on käytettävä oikein. Pölynimurin käyttö voi vähentää pölyn aiheuttamia vaaroja.
- Älä tuuditautu petolliseen turvallisuudentunteeseen äläkä jätä noudattamatta sähkötyökalujen turvallisuusmääräyksiä, vaikka sähkötyökalun käyttö olisikin sinulle hyvin tuttua. Huolimattomuus voi johtaa vakaviin loukkaantumisiin sekunnin murto-osissa.

#### 4) Sähkötyökalun käyttö ja käsittely

- Älä ylikuormita sähkölaitetta. Käytä työn kannalta tarkoituksenmukaista sähkötyökalua. Käyttämällä sopivaa sähkötyökalua sen ilmoitetulla tehoalueella työskentelet paremmin ja turvallisemmin.
- Älä käytä sähkötyökalua, jonka kytkin on viallinen. Sähkötyökalu, jota ei voida enää kytkeä päälle tai pois päältä, on vaarallinen ja se on korjattava.

- Vedä pistoke irti pistorasiasta ja/tai poista irrotettava akku ennen kuin säädät laitetta, vaihdat vaihtotyökaluja tai asetat laitteen syrjään. Tämä varotoimenpide estää sähkötyökalun tahattoman käynnistymisen.
  - Säilytä käytöstä poissa olevia sähkötyökaluja lasten ulottumattomissa. Älä anna sellaisten henkilöiden käyttää sähkötyökalua, jotka eivät ole siihen perehtyneet, tai eivät ole lukeneet näitä ohjeita. Sähkötyökalut ovat vaarallisia kokemattomien henkilöiden käytössä.
  - Hoida sähkötyökaluja ja vaihtotyökaluja huolellisesti. Tarkista, että liikkuvat osat toimivat moitteettomasti ja juuttumatta, ja ettei osia ole rikkoutunut tai vaurioitunut siten, että sähkötyökalun toiminta häiriintyy. Korjauta vaurioituneet osat ennen sähkötyökalun käyttöä. Huonosti huolletut työkalut aiheuttavat usein tapaturmia.
  - Pidä leikkuutyökalut terävinä ja puhtaina. Huolellisesti hoidetut ja terävät leikkuutyökalut juuttuvat harvemmin kiinni ja ne ovat helpommin ohjattavissa.
  - Käytä sähkötyökalua, vaihtotyökalua, vaihtotyökaluja jne. näiden ohjeiden mukaisesti. Huomioi työskentelyolosuhteet ja suoritettava työ. Sähkötyökalujen käyttö muuhun kuin niiden suunniteltuun käyttötarkoitukseen saattaa johtaa vaarallisiin tilanteisiin.
  - Pidä kahvat ja tarttumapinnat kuivina ja puhtaina liasta, öljystä ja rasvasta. Liukkaat kahvat estävät sähkötyökalun turvallisen käsittelyn ja hallinnan odottamattomissa tilanteissa.
- 5) Huolto
- Anna vain asianmukaisesti pätevän ammattitaitoisien henkilöstön korjata sähkötyökalujasi ja ainoastaan alkuperäisiä varaosia käyttäen. Siten takaat sen, että sähkötyökalusi pysyy turvallisena.

## Sähkökäyttöisen rakennuspuhaltimen turvaohjeet

### VAROITUS

Lue kaikki tämän sähkötyökalun varusteisiin kuuluvat turva- ja muut ohjeet, kuvat sekä tekniset tiedot. Mikäli seuraavia ohjeita ei noudateta, seurauksena saattaa olla sähköisku, tulipalo ja/tai vakavia vammoja.

Säilytä kaikki turvaohjeet ja muut ohjeet tulevaa käyttöä varten.

- Käsittele laitetta huolellisesti! Älä heitä tai pudota laitetta. Suojaa laite kuljetuksen ajaksi. Nämä toimenpiteet suojaavat iskun aiheuttamilta vaurioilta.
- Huolehdi esteettömästä ilmavirtauksesta! Laitteen ylikuumenemisen välttämiseksi huolehdi, että suojaverkko on puhdas ja tukkeutumaton.
- Älä koskaan pidä päätä tai kasvoja laitteesta poistuvassa ilmavirrassa! Koneen imuun joutuneet kappaleet voivat sinkoutua ulos ilmavirran mukana ja aiheuttaa loukkaantumisen.
- Älä käytä laitetta ihmisten tai eläinten kuivaamiseen. Loukkaantumisvaara.
- Huolehdi siitä, että laite seisoo tukevasti tasaisella alustalla! Älä käytä laitetta liikkuvassa ajoneuvossa! Aseta laite ainoastaan tukevalle ja liikkumattomalle alustalle.
- Älä koskaan aseta laitetta vesilätäkköön tai seisovaan veteen! Laitteen asettaminen märälle alustalle kasvattaa sähköiskun vaaraa.
- Älä koskaan aseta laitetta avotulen tai lämmönlähteen lähelle. Vaarana on tulipalo.
- Varmista, että laitteen lähetyvillä ei ole helposti syttyviä aineita (esim. kaasut, öljyt)! Helposti syttyvät aineet voivat syttyä ja aiheuttaa tulipalon.
- Huolehdi riittävästä vapaasta tilasta laitteen ympärillä riittävän ilmansyötön varmistamiseksi! Riittämätön ilmansyöttö voi johtaa tehon alenemiseen ja ylikuumenemiseen ja voi aiheuttaa laitteen syttymisen.
- Älä aseta mitään esineitä laitteen päälle! Asetetut esineet voivat vaikuttaa laitteen toimintaan tai aiheuttaa pudotessaan onnettomuuksia.
- Käytä laitetta vain arvokilvessä annettulla jännitteellä! Laitteen liittäminen väärään jännitelähteeseen voi johtaa toimintahäiriöön.
- Pidä kaikki sähköliitännät kuivina ja loitolla lattiasta. Nämä varotoimenpiteet pienentävät sähköiskun riskiä.
- Pura verkkojohto kokonaisuudessaan keltaa ennen laitteen käyttämistä! Vyyhdillä oleva johdinkaapeli voi lämmentä voimakkaasti. Tämä voi aiheuttaa tulipalon.
- Älä käytä liitäntäjohtoa vastoin sen käyttötarkoitusta laitteen kantamiseen, ripustamiseen tai pistokkeen vetämiseen pistorasiasta. Pidä liitäntäjohto loitolla kuumuudesta, öljystä, terävistä reunoista ja liikkuvista osista. Vaurioituneet tai sotkeutuneet liitäntäjohdot lisäävät sähköiskun vaaraa.
- Älä vie mitään esineitä laitteeseen! Vierasesineet voivat vaurioittaa laitetta tai joutua sen sieppaamiksi.
- Älä anna laitteen koskaan käydä ilman valvontaa. Valvomattomat laitteet saattavat aiheuttaa vaaroja, joista voi olla seurauksena aineellisia ja/tai henkilövahinkoja.
- Kytke laite pois päältä Päälle-/Pois-kytkimestä töiden päätyttyä tai pidemmän tauon ajaksi ja vedä verkkopistoke irti verkkovirrasta! Tämä suojaa laitetta ylijännitteeltä ja ehkäisee laitteen tahatonta käynnistämistä.
- Älä käytä laitetta, jos se on vaurioitunut. Tapaturmavaara.
- Vedä pistoke irti verkkovirrasta ennen laitteen puhdistamista, huoltoa tai varastointia. Tämä varotoimenpide estää laitteen tahattoman käynnin.
- Anna laite ainoastaan pätevän ammattihenkilöstön korjattavaksi. Vialliset osat saa vaihtaa ainoastaan valmistajan alkuperäisiin varaosiin. Näin voidaan taata laitteen turvallisuus.
- Lapset ja henkilöt, jotka eivät fyysisten, sensoristen tai henkisten kykyjensä tai kokemattomuutensa tai tietämättömyytensä perusteella pysty turvallisesti käyttämään laitetta, eivät saa käyttää tätä sähkölaitetta ilman vastuullisen henkilön valvontaa tai opastusta. Muussa tapauksessa vaarana ovat käyttövirheet ja loukkaantumiset.



- Luovuta laite ainoastaan sen käyttöön perehdytettyjen henkilöiden käyttöön. Nuoret saavat käyttää laitetta vain siinä tapauksessa, että he ovat yli 16 vuotta vanhoja, laitteen käyttö on tarpeen ammattikoulutustavoitteen saavuttamiseksi ja he ovat asiantuntevan henkilön valvonnan alaisuudessa.
- Käytä vain hyväksytyjä ja asianmukaisesti merkittyjä jatkojohtoja, joiden poikkipinta-ala on riittävä. Käytä korkeintaan 10 m pitkiä jatkojohtoja, joiden poikkipinta-ala on 1,5 mm<sup>2</sup>, ja 10–30 m pitkiä jatkojohtoja, joiden poikkipinta-ala on 2,5 mm<sup>2</sup>.

### Symbolien selitys

**VAROITUS** Vaarallisuusasteeltaan keskisuuri vaara, johon liittyvän piittämättömyyden seurauksena saattaa olla kuolema tai (pysyvät) vaikeat vammat.

**HUOMAUTUS** Aineellinen vahinko, ei turvaohjetta! ei loukkaantumisvaaraa.



Lue käyttöohje ennen käyttöönottoa



Sähkötyökalu on suojausluokan I mukainen



Ympäristöystävällinen jätehuolto



CE-vaatimustenmukaisuusmerkintä



EAC-vaatimustenmukaisuusmerkintä

## 1. Tekniset tiedot

### Määräystenmukainen käyttö

#### VAROITUS

Sähkökäyttöiset ROLLER'S-rakennuspuhaltimet on tarkoitettu tuuletukseen ja ilmanpoistoon erilaisissa tiloissa, välitiloissa, kuiluissa ja onteloissa sekä koneiden, juhlaleltojen ja tapahtumahallien tuuletukseen ja jäädytykseen ilmavirran avulla. Ilmanvaihdon parantamiseen kosteissa, tunkkaisissa kellarituloissa, esim. betonin, muurausten, rappauksen ja lattialaastin kuivumisen nopeuttamiseen sekä esim. pömpölinnojen tai kuumailmapallojen täyttämiseen. ROLLER'S Mistral 1360: Tarkoitettu esim. rakennus- ja sahauspölyn imurointiin yhdessä asennetun pölypussin kanssa suodatinluokkaan M asti. Mitkään muut käyttötarkoitukset eivät ole määräysten mukaisia eivätkä siten myöskään sallittuja.

#### 1.1. Toimituksen sisältö

Sähkökäyttöinen rakennuspuhallin, käyttöohje

#### 1.2. Tuotenumerot

|                                      |        |
|--------------------------------------|--------|
| ROLLER'S Mistral 1360                | 132300 |
| ROLLER'S Mistral 2050                | 132301 |
| Poistoilma- ja imuletku              | 132307 |
| Pölypussi                            | 132308 |
| Käyttötunti- ja sähkönkulutuslaskuri | 132132 |
| ROLLER'S Detect W                    | 132115 |

#### 1.3. Lämpötila-alue

|                           |                    |
|---------------------------|--------------------|
| Käyttölämpötila-alue      | ≤ +40 °C (+104 °F) |
| Varastointilämpötila-alue | > 0 °C (32 °F)     |

#### 1.4. Ympäristöolosuhteet

|                             |          |
|-----------------------------|----------|
| Käyttökorkeus merenpinnasta | ≤ 1000 m |
| Ilmankosteus                | ≤ 90 %   |

#### 1.5. Sähkötiedot

|                  | Mistral 1360   | Mistral 2050   |
|------------------|----------------|----------------|
|                  | 230 V~; 50 Hz; | 230 V~; 50 Hz; |
|                  | 145 W          | 355/450 W      |
| Suojausluokka    | I              | I              |
| Kotelointiluokka | IP X0          | IP 10          |

#### 1.6. Ilmanpuhallin

|                      |                          |                               |
|----------------------|--------------------------|-------------------------------|
| Ilmamäärä            | ≤ 1360 m <sup>3</sup> /h | ≤ 1740/2050 m <sup>3</sup> /h |
| Suurin kierrosnopeus | ≤ 2920 1/min             | ≤ 1200/1340 1/min             |

#### 1.7. Mitat

|                 |   |   |
|-----------------|---|---|
| K x L x S       | 365 × 255 × 365 mm<br>(14,4" × 10,0" × 14,4") | 400 × 380 × 440 mm<br>(15,7" × 15,0" × 17,3") |
| Letkuliitäntä Ø | ~ 200 mm (7,9")                               | –   |

#### 1.8. Painot

|                                    |                  |                   |
|------------------------------------|------------------|-------------------|
| Rakennuspuhallin sis. verkkojohdon | 6,8 kg (15,0 lb) | 10,0 kg (22,0 lb) |
|------------------------------------|------------------|-------------------|

#### 1.9. Melutiedot

|                   |                            |                            |
|-------------------|----------------------------|----------------------------|
| Äänen painetaso   | L <sub>PA</sub> = 75 dB(A) | L <sub>PA</sub> = 73 dB(A) |
| Mittausepävarmuus | K = 3 dB(A)                | K = 3 dB(A)                |

## 2. Käyttöönotto

### 2.1. Sähköliitäntä

#### VAROITUS

**Huomioi verkkojännite!** Tarkista ennen laitteen liittämistä verkkoon, että sen tehonilmoituskilvessä ilmoitettu jännite vastaa verkkojännitettä. Liitä I-suojausluokan laitteet vain sellaiseen pistorasiaan/jatkojohtoon, jossa on toimiva suojaohdin. Rakennustyömailla, kosteissa sisä- ja ulkotiloissa tai vastaavissa asennuspaikoissa laitetta saa käyttää verkkoon liitettynä vain vikavirtasuojakytkimen (FI-kytkimen) kautta, joka keskeyttää energiansyötön heti kun vuotovirta maahan ylittää 30 mA 200 ms:n ajan.

## 3. Käyttö

### 3.1. Pystyttäminen

Pystytä rakennuspuhallin vakaalle, tasaiselle alustalle ja kohdista se työalueelle. Varmista, että suojaritilä (1) ei ole tukittuna. ROLLER'S Mistral 1360 -laitteen saa asentaa vain sen omalle jalustalle. ROLLER'S Mistral 2050 voidaan asettaa erilaisiin asentoihin (kuva 3).

### 3.2. Poistoilma- ja imuletku sekä pölypussin asentaminen, ROLLER'S Mistral 1360 (kuva 4, kuva 5)

Työnnä ja kiinnitä poistoilma- ja imuletku (8) (lisävaruste, tuotenro 132307) tai pölypussi (lisävaruste, tuotenro 132308) muovitukiin (7).

### 3.3. Käyttö

#### HUOMAUTUS

**Huomioi ilmavirran suunta.** Huomioi, että rakennuspuhallin osoittaa oikeaan suuntaan (nuoli 4).

#### Päälle-/poiskytkentä

Kytke rakennuspuhallin päälle Päälle-Pois-kytkimellä (3). ROLLER'S Mistral 2050 -laitteen puhallustehoksi voidaan valita taso I (ilmamäärä 1740 m<sup>3</sup>/h) tai taso II (ilmamäärä 2050 m<sup>3</sup>/h).

#### Ilman imu/puhallus (kuva 1)

Rakennuspuhallinta voidaan käyttää valitun asennussuunnan mukaisesti joko puhallusilmavirtauksen muodostamiseen tai ympäröivän ilman imemiseen. Ilmavirtauksen suunta on merkitty ROLLER'S Mistral 1360 -laitteen koteloon nuolella.

**Ilman puhaltaminen:** Aseta rakennuspuhallin siten, että ilmanpoisto (4) osoittaa haluttuun puhallussuuntaan.

ROLLER'S Mistral 1360 -laitteessa ilmavirtausta voidaan ohjata asentamalla poistoilma- ja imuletku (8) ilman poistopuolelle esim. syrjäisen tai hankalapääsyisen paikan tuulettamiseksi.

**Ilman imeminen:** Aseta rakennuspuhallin siten, että ilmanotto (5) osoittaa haluttuun ilman imusuuntaan.

ROLLER'S Mistral 1360 -laitteessa ilman ottovirtausta voidaan ohjata asentamalla poistoilma- ja imuletku (8) ilmanottoon (5).

**Likaantuneen ilman imeminen, ROLLER'S Mistral 1360 (kuva 5):** Rakennuspuhallinta voidaan käyttää likaantuneen, karkeaa ja hienojakoista pölyä (enintään pölyluokkaa M) sisältävän ilman imemiseen.

Asenna tällöin pölypussi (9) ilmanoton (4) muovitukiin (7), jolloin ilmavirran pöly kerääntyy pölypussiin. Huolehdi ennen rakennuspuhallimen käynnistämistä, että ilmanpoiston (4) takana on tarpeeksi tilaa pölypussin laajentuessa koko pituuteensa. Tyhjennä pölypussi aika ajoin.

## 4. Kunnossapito

Riippumatta jäljempänä mainitusta huollosta on suositeltavaa, että ammattitaitoinen henkilöstö suorittaa laitteelle sähkölaitteiden tarkastuksen ja uusintakokeen vähintään kerran vuodessa. Kyseinen sähkölaitteiden määräaikaistarkastus on suoritettava normin DIN EN 60204 mukaisesti ja DGUV-onnettomuustorjuntamääräyksen 3 "sähköiset asennukset ja laitteet" mukaisesti. Lisäksi käyttöpaikalla kulloinkin voimassa olevat kansalliset turvallisuusmääräykset, säännöt ja ohjeet on huomioitava ja niitä on noudatettava.

### 4.1. Huolto

#### VAROITUS

**Vedä verkkopistoke irti ennen huolto- ja tarkastustoimenpiteitä!**

Puhdista muoviosat (esim. kotelo) miedolla saippualla ja kostealla liinalla. Älä käytä kodin puhdistusaineita. Ne sisältävät usein kemikaaleja, jotka saattavat vahingoittaa muoviosia. Älä käytä puhdistukseen missään tapauksessa bensiiniä, tärpättiöljyä, laimennoksia tai sen kaltaisia tuotteita.

Pidä huoli siitä, ettei rakennuspuhallimen sisään pääse koskaan nesteitä. Älä upota rakennuspuhallinta koskaan nesteeseen.

### 4.2. Tarkistaminen/kunnostaminen

#### VAROITUS

**Vedä verkkopistoke irti ennen kunnostus- ja korjaustöitä!** Vain vastaavan pätevyyden omaava ammattitaitoinen henkilö saa suorittaa nämä työt.

## 5. Häiriöt

### 5.1. Häiriö: Moottori ei käy.

#### Syy:

- Verkkopistoke on vedetty irti
- Liitäntäjohto (2), Päälle-/Pois-kytkin (3) tai elektroniset osat ovat viallisia
- Juoksupyörä on jumiutunut tai ilmanotto (5) tai ilmanpoisto (4) on tukkeutunut
- Moottori on epäkunnossa

#### Korjaustoimenpide:

- Liitä verkkopistoke ja kytke laite päälle.
- Anna pätevän ammattihenkilöstön tai valtuutetun ROLLER-sopimuskorjaamon vaihtaa liitäntäjohto (2), Päälle-/Pois-kytkin (3) tai elektroniset osat.
- Kytke rakennuspuhallin pois päältä ja vedä verkkopistoke irti. Poista este tai tukos.
- Anna valtuutetun ROLLER-sopimuskorjaamon tarkastaa/kunnostaa rakennuspuhallin.

### 5.2. Häiriö: Rakennuspuhallin värisee epätavallisen voimakkaasti.

#### Syy:

- Rakennuspuhallin on sisältä likaantunut
- Juoksupyörä / moottorin akseli / kotelo on vaurioitunut

#### Korjaustoimenpide:

- Puhdista rakennuspuhallin sisältä ja erityisesti sen juoksupyörä.
- Anna valtuutetun ROLLER-sopimuskorjaamon tarkastaa/kunnostaa rakennuspuhallin.

## 6. Jätehuolto

Laitteita ROLLER'S Mistral 1360/2050 ei saa käytön loputtua hävittää kotitalousjätteen mukana. Ne on hävitettävä asianmukaisesti lakimääräysten mukaan.

## 7. Valmistajan takuu

Takuuaika on 12 kuukautta siitä alkaen, kun uusi tuote on luovutettu ensikäyttäjälle. Luovutusajankohta on osoitettava lähettämällä alkuperäiset ostoa koskevat asiapaperit, joista on käytävä ilmi ostopäivä ja tuotenimike. Kaikki takuuajana esiintyvät toimintavirheet, joiden voidaan osoittaa johtuvan valmistus- tai materiaalivirheestä, korjataan ilmaiseksi. Vian korjaamisesta ei seuraa tuotteen takuuajan piteneminen eikä sen uusiutuminen. Takuu ei koske vahinkoja, jotka johtuvat normaalista kulumisesta, epäasianmukaisesta käsittelystä tai väärinkäytöstä, käyttöohjeiden noudattamatta jättämisestä, soveltumattomista työvälineistä, ylikuormituksesta, käyttötarkoituksesta poikkeavasta käytöstä, laitteen muuttamisesta itse tai muiden tekemistä muutoksista tai muista syistä, joista ROLLER ei ole vastuussa.

Takuuseen kuuluvia töitä saavat suorittaa ainoastaan tähän valtuutetut ROLLER-sopimuskorjaamot. Reklamaatiot hyväksytään ainoastaan siinä tapauksessa, että tuote jätetään valtuutettuun ROLLER-sopimuskorjaamoon ilman, että sitä on yritetty itse korjata tai muuttaa tai purkaa osiin. Vaihdetut tuotteet ja osat siirtyvät ROLLER-yrityksen omistukseen.

Rahtikuluista kumpaankin suuntaan vastaa käyttäjä.

Luettelo ROLLER-sopimuskorjaamoista on nähtävissä internetissä osoitteessa [www.albert-roller.de](http://www.albert-roller.de). Niiden maiden, joita ei luettelossa mainita, tulee lähettää tuotteet osoitteeseen SERVICE-CENTER, Neue Rommelshäuser Straße 4, 71332 Waiblingen, Saksa. Tämä takuu ei rajoita käyttäjän laillisia oikeuksia, erityisesti hänen takuuvaatimuksiaan myyjää kohtaan tuotteesta havaituista puutteista sekä vaatimuksia tahallisen velvollisuuden laiminlyönnin perusteella ja tuotevastuuoikeudellisia vaatimuksia.

Tähän takuuseen sovelletaan Saksan lakia lukuun ottamatta Saksan kansainvälisen yksityisoikeuden viitemääräyksiä sekä Yhdistyneiden kansakuntien yleissopimusta kansainvälisistä tavaran kauppaa koskevista sopimuksista (CISG). Tämän maailmanlaajuisesti voimassa olevan valmistajan takuun antaja on Albert Roller GmbH & Co KG, Neue Rommelshäuser Straße 4, 71332 Waiblingen, Saksa.

## Prevod originalnega navodila za uporabo

### Sl. 1–5

|                                      |                                      |
|--------------------------------------|--------------------------------------|
| 1 Zaščitna rešetka                   | 6 Nosilni ročaj                      |
| 2 Priključni kabel z omrežnim vtičem | 7 Plastični pritrilni elementi       |
| 3 Vklonno/izklonno stikalo           | 8 Cev za odpadni zrak in sesalna cev |
| 4 Odvod zraka                        | 9 Vreča za prah                      |
| 5 Dovod zraka                        |                                      |

## Splošna varnostna navodila za električna orodja

### ⚠ OPOZORILO

Preberite vsa varnostna navodila, navodila, opise k slikam in tehnične podatke, s katerimi je opremljeno to električno orodje. Neupoštevanje navodil v nadaljevanju lahko povzroči električni udar, požar in/ali hude telesne poškodbe.

Shranite vsa varnostna navodila in napotke za prihodnost.

Izraz »električno orodje«, ki se pojavlja v varnostnih navodilih, se nanaša na električno orodje, ki ga napaja elektrika iz omrežja (z omrežnim vodnikom), ali na akumulatorska električna orodja (brez omrežnega vodnika).

#### 1) Varnost na delovnem mestu

- Poskrbite za to, da bo delovno mesto čisto in dobro osvetljeno. Nered ali neosvetljena delovna območja lahko privedejo do nesreč.
- Z električnim orodjem ne smete delati v okolju, kjer je nevarnost eksplozije in kjer se nahajajo gorljive tekočine, plini ali prah. Električno orodje povzroči iskre, ki lahko vname prah ali hlape.
- Poskrbite za to, da se med uporabo električnega orodja druge osebe in otroci ne bodo nahajali v bližini. Če zmotijo vašo pozornost, lahko izgubite nadzor nad električnim orodjem.

#### 2) Električna varnost

- Priključni vtič električnega orodja mora ustrezati vtičnici. Vtiča ne smete v nobenem primeru spremeniti. Ne uporabljajte adapterskega vtiča skupaj z ozemljenimi električnimi orodji. Nespremenjeni vtič in primerne vtičnice zmanjšajo tveganje električnega udara.
- Izognite se stiku telesa z ozemljenimi površinami kot so npr. cevi, grelci, štedilniki in hladilniki. Če je vaše telo ozemljeno, obstaja povečano tveganje električnega udara.
- Ne dovolite, da bi bilo električno orodje izpostavljeno dežju ali mokroti. Vdor vode v električno orodje poveča tveganje električnega udara.
- Ne uporabljajte priključnega vodnika v druge namene, npr. za nošenje električnega orodja, obešanje ali za poteg vtiča iz vtičnice. Priključni vodnik zavarujte pred vročino, oljem, ostrimi robovi ali premikajočimi se deli. Poškodovani ali zvitni priključni vodniki povečajo tveganje električnega udara.
- Če uporabljate električno orodje na prostem, uporabljajte samo podaljševalne vodnike, ki so primerni za uporabo na prostem. Uporaba podaljševalnega vodnika, ki je primeren za delo na prostem, zmanjšuje tveganje električnega udara.
- Če je uporaba električnega orodja v vlažnem okolju neizogibna, uporabite tokovno zaščitno stikalo. Uporaba tokovnega zaščitnega stikala zmanjša tveganje električnega udara.

#### 3) Varnost oseb

- Bodite pozorni, pazite na to, kar delate in razumno delajte z električnim orodjem. Električnega orodja ne uporabljajte, kadar ste utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil. Le trenutek nepazljivosti pri uporabi električnega orodja lahko vodi do resnih poškodb.
- Nosite osebno zaščitno opremo ter vedno tudi zaščitna očala. Nošenje osebne zaščitne opreme, kot npr. maske za zaščito proti prahu, nedrsljivih zaščitnih čevljev, zaščitne čelade ali zaščite sluha, glede na vrsto in uporabo električnega orodja, zmanjša tveganje poškodb.
- Preprečite nenamerni zagon. Prepričajte se, da je električno orodje izključeno, preden ga priključite na oskrbovanje s tokom in/ali akumulatorsko baterijo ali preden ga privzdignete ali nosite. Če imate pri nošenju električnega orodja prst na stikalu ali priključite električno orodje vključeno na oskrbo z električnim tokom, lahko to vodi do nesreč.
- Preden vklopite električno orodje, odstranite nastavitvena orodja ali vijačni ključ. Orodje ali ključ, ki se nahaja v vrtečem se delu električnega orodja, lahko povzroči poškodbe.
- Preprečite neobičajno držo telesa. Poskrbite za varen položaj in vedno držite ravnotežje. Tako lahko v nepričakovanih situacijah električno orodje bolje kontrolirate.
- Nosite primerna oblačila. Ne nosite širokih oblačil ali nakita. Poskrbite za to, da bodo lasje in oblačila v stran od premikajočih se delov. Ohlapna oblačila, nakit ali dolgi lasje se lahko ujamejo v premikajoče se dele.
- Če lahko montirate naprave za odsesovanje in prestrezanje prahu, jih morate priključiti in pravilno uporabiti. Uporaba odsesovanja prahu lahko zmanjša nevarnosti zaradi prahu.
- Ne predajte se lažnemu občutku varnosti in ne ravnajte proti pravilom iz varnostnih navodil za električna orodja, tudi če imate zaradi pogoste uporabe občutek, da ste doobra seznanjeni z električnim orodjem. Nepazljivo ravnanje lahko hipoma vodi do težkih poškodb.

#### 4) Uporaba in ravnanje z električnim orodjem

- Ne preobremenjujte električnega orodja. Za svoje delo uporabite električno orodje z ustrežno namembnostjo. S primernim električnim orodjem lahko bolje in varneje delate v navedenem območju zmogljivosti.
  - Ne uporabljajte električnega orodja z okvarjenim stikalom. Električno orodje, ki ga ni več moč vklopiti ali izklopiti, je nevarno in ga je potrebno popraviti.
  - Pred nastavitvijo naprave, menjavo delov vstavnega orodja ali odložitvijo električnega orodja morate povleči vtič iz vtičnice in/ali odstraniti akumulatorsko baterijo. Ta previdnostni ukrep onemogoča nenamerni zagon električnega orodja.
  - Električna orodja, ki niso v uporabi, morate hraniti izven dosega otrok. Ne dovolite, da bi električno orodje uporabljale osebe, ki niso večše uporabe ali ki niso prebrale teh navodil. Električna orodja so nevarna, če jih uporabljajo neizkušene osebe.
  - Skrbno negujte električno in vstavno orodje. Kontrolirajte, ali premikajoči se deli naprave brezhibno delujejo in niso zatakneni, ter ali so deli zlomljeni ali poškodovani tako, da bi to okrnilo delovanje električnega orodja. Pred uporabo električnega orodja poskrbite za to, da se poškodovani deli popravijo. Veliko nesreč se zgodi, ker so električna orodja slabo vzdrževana.
  - Poskrbite za to, da bodo rezalna orodja ostra in čista. Skrbno negovana rezalna orodja z ostrimi robovi rezil se redkeje zataknejo in so lažje vodljiva.
  - Električno orodje, vstavno orodje, vstavna orodja itd. uporabljajte v skladu s temi navodili. Pri tem upoštevajte delovne pogoje in dejavnost, ki se izvaja. Uporaba električnih orodjih v druge namene, kot so predvideni, lahko vodi do nevarnih situacij.
  - Poskrbite za to, da bodo ročaji suhi, čisti in brez olja ali masti. Zdrsljivi ročaji in površine ročaja ne omogočajo varnega rokovanja in kontrole električnega orodja v nepričakovanih situacijah.
- 5) Servis
- Poskrbite za to, da bo električno orodje popravilo samo strokovno osebje in samo z originalnimi nadomestnimi deli. S tem zagotovite ohranitev varnosti vašega električnega orodja.

## Varnostna navodila za električne ventilatorje za gradbišča

### ⚠ OPOZORILO

Preberite vsa varnostna navodila, navodila, opise k slikam in tehnične podatke, s katerimi je opremljeno to električno orodje. Neupoštevanje navodil v nadaljevanju lahko povzroči električni udar, požar in/ali hude telesne poškodbe.

Shranite vsa varnostna navodila in napotke za prihodnost.

- Z napravo ravnajte skrbno! Naprave ne vrzite, ne sme vam pasti iz rok. Med transportom jo zavarujte. S temi ukrepi se preprečijo poškodbe zaradi udarca.
- Poskrbite, da je pretok zraka neoviran! Poskrbite, da na zaščitni rešetki ne bo umazanije in zamašitev, da tako preprečite pregrevanje naprave.
- Nikoli ne nastavlajte glave ali obraza pred izhajajočim tok zraka! Vsesani deli se lahko izstrelijo s tokom zraka in povzročijo poškodbe.
- Naprave ne uporabljajte za sušenje ljudi ali živali. Obstaja nevarnost poškodbe.
- Poskrbite, da je naprava nameščena varno in na ravni podlagi! Naprave nikoli ne uporabljajte na premikajočih se vozilih! Napravo postavite samo na trdno in nepremično površino.
- Naprave nikoli ne postavite v lužo ali stoječo vodo! Če jo postavite na mokro površino, se poveča nevarnost električnega udara.
- Naprave nikoli ne postavljajte blizu odprtega ognja ali virov toplote. Obstaja nevarnost požara.
- Prepričajte se, da v bližini naprave ni lahko vnetljivih snovi (npr. plinov, olja itn.)! Lahko vnetljivi materiali se lahko vnamejo in povzročijo požar.
- Poskrbite, da je okoli naprave dovolj prostora za zagotovitev ustreznega prezračevanja! Zaradi nezadostnega dovoda zraka se lahko zmanjša zmogljivost in zato nastane pregrevanje in/ali požar.
- Ne odlagajte predmetov na napravo! Odloženi predmeti lahko vplivajo na delovanje naprave ali povzročijo nesrečo, če padejo.
- Napravo uporabljajte samo pri napetosti, navedeni na tablici o zmogljivosti! Zaradi priključitve naprave na napačno napetost lahko nastane okvara delovanja.
- Poskrbite za to, da bodo električni priključki suhi in oddaljeni od tal. S tem previdnostnim ukrepom se zmanjša tveganje električnega udara.
- Pred uporabo naprave popolnoma odvijte omrežni kabel! Kabel pod napetostjo se lahko zelo segreje, če je navit. To lahko povzroči požar.
- Priključnega vodnika ne uporabljajte v druge namene, npr. za nošenje naprav, obešanje ali za poteg vtiča iz vtičnice. Priključni vodnik zavarujte pred vročino, oljem, ostrimi robovi ali premikajočimi se deli. Poškodovani ali zvitni priključni vodniki povečajo tveganje električnega udara.
- Ne vstavljajte predmetov v napravo! Predmeti lahko napravo poškodujejo ali pa jih naprava lahko vsesa.
- Naprave nikoli ne pustite vključene brez nadzora. Nenadzorovane električne naprave lahko predstavljajo nevarnost, ki vodi do materialne škode ali osebnih poškodb.
- Po končanem delu ali če dalj časa ne boste delali, napravo izklopite z vklopnim/izklopnim stikalom in izvlecite omrežni vtič iz električnega omrežja! To ščiti napravo pred prenapetostjo in preprečuje nenamerni vklop naprave.
- Naprave ne smete uporabljati, če je poškodovana. Obstaja nevarnost nesreče.
- Pred čiščenjem, vzdrževanjem ali shranjevanjem naprave morate potegniti vtič iz vtičnice. Ta previdnostni ukrep onemogoča nenamerni vklop naprave.

- Poskrbite za to, da bo napravo popravljalo samo strokovno osebje in samo z originalnimi nadomestnimi deli. S tem zagotovite ohranitev varnosti vaše naprave.
- Otroci in osebe, ki zaradi svojih zmanjšanih duševnih, senzoričnih ali umskih sposobnosti ali osebe, ki zaradi pomanjkljivih izkušenj in znanj niso sposobne varno uporabljati naprave, tega električnega orodja ne smejo uporabljati brez nadzora ali uvajanja, ki ga zagotavlja odgovorna oseba. V nasprotnem primeru obstaja nevarnost napačne uporabe in poškodb.
- Napravo prepustite izključno izšolanemu osebju. Mladostniki smejo napravo uporabljati samo, če so starejši od 16 let ali je to potrebno za dosego njihovega izobraževalnega cilja in so pod nadzorstvom strokovnjaka.
- Uporabljajte izključno dovoljene in ustrezno označene podaljške z zadostnim premerom. Uporabljajte podaljške do dolžine 10 m s premerom vodnika 1,5 mm<sup>2</sup>, od 10–30 m dolžine s premerom vodnika 2,5 mm<sup>2</sup>.

#### Razlaga simbolov

**⚠ OPOZORILO** Nevarnost s srednjo stopnjo tveganja, ki lahko pri neupoštevanju povzroči smrt ali težke (nepopravljive) poškodbe.

**ℹ OBVESTILO** Materialna škoda, ni varnostno navodilo! Brez nevarnosti poškodb..



Pred zagonom preberite navodilo za obratovanje



Električna naprava ustreza zaščitnemu razredu I



Okolju prijazna odstranitev odpadkov



Izjava o skladnosti CE



Izjava o skladnosti EAC

## 1. Tehnični podatki

### Namenska uporaba

#### ⚠ OPOZORILO

Električni ventilatorji za gradbišča so namenjeni za prezračevanje in odzračevanje prostorov, medprostorov, jaškov, votlih prostorov ter za prezračevanje in ventilacijsko hlajenje strojev, šotorov za praznovanja in prireditvenih dvoran. Za hitrejšo izmenjavo zraka v vlažnih, plesnivih kletnih prostorih, za pospeševanje sušenja npr. betona, zidanih objektov, ometa, estrihov in za polnjenje npr. napihljivih igral ali balonov na vroč zrak.

ROLLER'S Mistral 1360: Skupaj z nameščeno vrečo za prah je namenjen sesanju npr. umazanije, ki je posledica gradnje, ali žagovine do filterskega razreda M.

Vse druge vrste uporabe, ki niso navedene zgoraj, niso v skladu z namensko rabo in zato niso dovoljene.

#### 1.1. Obseg dobave

Električni ventilator za gradbišča, navodila za uporabo

#### 1.2. Številke izdelkov

|                                       |        |
|---------------------------------------|--------|
| ROLLER'S Mistral 1360                 | 132300 |
| ROLLER'S Mistral 2050                 | 132301 |
| Cev za odpadni zrak in sesalna cev    | 132307 |
| Vreča za prah                         | 132308 |
| Števec obratovalnih ur in porabe toka | 132132 |
| ROLLER'S Detect W                     | 132115 |

#### 1.3. Temperaturno območje

|                                  |                    |
|----------------------------------|--------------------|
| Območje delovne temperature      | ≤ +40 °C (+104 °F) |
| Območje temperature skladiščenja | > 0 °C (32 °F)     |

#### 1.4. Okoljski pogoji

|                            |                           |
|----------------------------|---------------------------|
| Višina primerna za uporabo | ≤ 1000 m nadmorske višine |
| Zračna vlaga               | ≤ 90 %                    |

#### 1.5. Električni podatki

|                 | Mistral 1360   | Mistral 2050   |
|-----------------|----------------|----------------|
|                 | 230 V~; 50 Hz; | 230 V~; 50 Hz; |
|                 | 145 W          | 355/450 W      |
| Zaščitni razred | I              | I              |
| Vrsta zaščite   | IP X0          | IP 10          |

#### 1.6. Ventilator

|                         |                          |                               |
|-------------------------|--------------------------|-------------------------------|
| Količina zraka          | ≤ 1360 m <sup>3</sup> /h | ≤ 1740/2050 m <sup>3</sup> /h |
| Najv. število vrtljajev | ≤ 2920 vrt./min          | ≤ 1200/1340 vrt./min          |

#### 1.7. Mere

|                         |   |   |
|-------------------------|---|---|
| V × Š × G               | 365 × 255 × 365 mm<br>(14,4" × 10,0" × 14,4") | 400 × 380 × 440 mm<br>(15,7" × 15,0" × 17,3") |
| Priključek gibke cevi Ø | ~ 200 mm (7,9")                               | –   |

#### 1.8. Teža

|  |                  |                   |
|--|------------------|-------------------|
| Ventilator za gradbišča vključno z omrežnim kablom | 6,8 kg (15,0 lb) | 10,0 kg (22,0 lb) |
|--|------------------|-------------------|

#### 1.9. Informacija o hrupu

|                      |                            |                            |
|----------------------|----------------------------|----------------------------|
| Raven zvočnega tlaka | L <sub>PA</sub> = 75 dB(A) | L <sub>PA</sub> = 73 dB(A) |
| Negotovost           | K = 3 dB(A)                | K = 3 dB(A)                |

## 2. Pred uporabo

### 2.1. Električni priklop

#### ⚠ OPOZORILO

**Upošteвайте omrežno napetost!** Pred priključitvijo naprave preverite, ali napetost, ki je navedena na tablici o zmogljivosti, ustreza omrežni napetosti. Naprave z zaščitnim razredom I smete priključiti izključno na vtičnico/podaljševalni vodnik z delujočim zaščitnim kontaktom. Na gradbiščih, v vlažnem okolju, v notranjih in zunanjih prostorih ali v primerljivih načinih postavitve naj naprava obratuje v omrežju le z zaščitnim stikalom za okvami tok (FI-stikalo), ki prekine dovod energije takoj, ko odvodni tok v tla za 200 ms prekorači 30 mA.

## 3. Obratovanje

### 3.1. Postavitev

Ventilator za gradbišča postavite na stabilno, ravno površino in ga usmerite proti delovnemu območju. Bodite pozorni, da zaščitna rešetka (1) ni blokirana. Ventilator ROLLER'S Mistral 1360 mora stati na svojih nogah. Ventilator ROLLER'S Mistral 2050 je mogoče postaviti v različne položaje (sl.3).

### 3.2. Montaža cevi za odpadni zrak in sesalne cevi/vreče za prah pri modelu ROLLER'S Mistral 1360 (sl. 4, sl. 5)

Potisnite cev za odpadni zrak in sesalno cev (8) (pripomoček, št. izdelka 132307) ali vrečo za prah (pripomoček, št. izdelka 132308) na pritrtilne elemente iz plastike (7) in ju pritrdite.

### 3.3. Uporaba

#### ℹ OBVESTILO

**Upošteвайте smer pretoka zraka.** Bodite pozorni, da je ventilator za gradbišča usmerjen v pravo smer (upošteвайте puščico 4).

#### Vkllop/izklop

Vklopite ventilator za gradbišča z vklopno/izklopnim stikalom (3). Pri modelu ROLLER'S Mistral 2050 lahko izbirate med stopnjama »I« (količina zraka 1740 m<sup>3</sup>/h) in »II« (količina zraka 2050 m<sup>3</sup>/h).

#### Sesanje/izpihovanje zraka (sl. 1)

Ovisno od smeri namestitve se lahko ventilatorji za gradbišča uporabljajo za ustvarjanje pretoka zraka ali za sesanje zraka iz okolice. Smer pretoka zraka je na ohišju modela ROLLER'S Mistral 1360 označena s puščico.

**Izpihovanje zraka:** Ventilator za gradbišča namestite tako, da je odvod zraka (4) obrnjen proti območju, na katerega želite usmeriti izpihovanje.

Pri modelu ROLLER'S Mistral 1360 lahko pretok zraka preusmerite tako, da na stran odvoda zraka namestite cev za odpadni zrak in sesalno cev (8), npr. za prezračevanje oddaljenih ali težko dostopnih območij.

**Sesanje zraka:** Ventilator za gradbišča namestite tako, da je dovod zraka (5) obrnjen v smer sesanja zraka.

Z modelom ROLLER'S Mistral 1360 lahko z namestitvijo cevi za odpadni zrak in sesalne cevi (8) na dovod zraka (5) zrak sesate ciljno.

**Sesanje onesnaženega zraka.** ROLLER'S Mistral 1360 (sl. 5): Ventilator za gradbišča se lahko uporablja za sesanje onesnaženega zraka, ki vsebuje grob in droben prah do razreda prašnosti M.

V ta namen pritrdite vrečo za prah (9) na pritrtilne elemente iz plastike (7) pri odvodu zraka (4) in z zračnim tokom posesajte umazanijo, ki se bo nato zbrala v vreči za prah. Pred vklopom ventilatorja za gradbišča se prepričajte, da je pri odvodu zraka (4) dovolj prostora, saj se vreča za prah napihne in razširi na celotno dolžino. Vrečko za prah vmes izpraznite.

## 4. Vzdrževanje

Ne glede na to, kdaj je predvideno naslednje vzdrževanje, priporočamo, da usposobljeno strokovno osebje najmanj enkrat letno opravi pregled naprave in ponovni preizkus električnih naprav. Tak ponovni preizkus električnih naprav zahtevajo DIN EN 60204 in predpisi za preprečevanje nesreč DGUV 3 »Električne naprave in obratovalna sredstva«. Poleg tega morate upoštevati veljavna nacionalna varnostna določila, pravilnike in predpise, ki veljajo na kraju uporabe, in se po njih ravhati.

### 4.1. Negovanje

#### ⚠ OPOZORILO

**Pred vzdrževalnimi deli in čiščenjem izvalcite omrežni vtič!**

Komponente iz plastike (na primer ohišje) čistite izključno z blagim milom in vlažno krpo. Ne uporabljajte čistil za gospodinjstvo. Te vsebujejo razne kemikalije, ki bi lahko poškodovale dele iz plastike. Za čiščenje v nobenem primeru ne uporabljajte bencina, terpentinskega olja, razredčila ali podobnih izdelkov.

Bodite pozorni, da tekočine nikoli ne vdrejo v notranjost ventilatorja za gradbišča. Ventilatorja nikoli ne smete potopiti v tekočino.

### 4.2. Pregled/vzdrževanje

#### ⚠ OPOZORILO

**Pred opravili servisa in popravil potegnite omrežni vtič!** Ta opravila sme izvajati le kvalificirano strokovno osebje.

## 5. Motnje

### 5.1. Motnja: Motor se ne zažene.

#### Vzrok:

- Omrežni vtič je iztagnjen.
- Priključni kabel (2), vklopno/izklopno stikalo (3) ali električni sistem je okvarjen.
- Kolo ventilatorja, dovod zraka (5) ali odvod (4) je blokiran.
- Motor je okvarjen

#### Pomoč:

- Vtaknite omrežni vtič in vklopite napravo.
- Poskrbite za to, da bo priključni kabel (2), vklopno/izklopno stikalo (3) ali električni sistem zamenjalo strokovno osebje ali pooblaščen delavnic ROLLER.
- Izklopite ventilator in izvlecite omrežni vtič. Odstranite blokado.
- Poskrbite za pregled/popravilo ventilatorja za gradbišča, ki ga opravi pooblaščen servisna delavnica ROLLER.

### 5.2. Motnja: Ventilator za gradbišča pretirano vibrira.

#### Vzrok:

- V notranjosti ventilatorja za gradbišča je umazanija
- Kolo ventilatorja/gred motorja/ohišje je poškodovano.

#### Pomoč:

- Očistite notranjost ventilatorja, zlasti kolo ventilatorja.
- Poskrbite za pregled/popravilo ventilatorja za gradbišča, ki ga opravi pooblaščen servisna delavnica ROLLER.

## 6. Odstranitev odpadkov

Izdelkov ROLLER'S Mistral 1360/2050 po zaključku uporabe ne smete odvreči med hišne odpadke. Obvezno jih morate ustrezno odstraniti med odpadke v skladu z veljavno zakonodajo.

## 7. Garancija proizvajalca

Garancijska doba znaša 12 mesecev po izročitvi novega proizvoda prvemu uporabniku. Čas izročitve je potrebno dokazati z vročitvijo originalne nakupne dokumentacije po pošti, ki mora vsebovati podatke o datumu nakupa in oznako proizvoda. Vse v garancijski dobi ugotovljene okvare, ki so nastale zaradi dokazanih napak pri proizvodnji ali napak materiala, se odpravijo brezplačno. Garancijska doba se z odstranitvijo napak ne podaljša in ne obnovi. Iz garancije so izključene škode zaradi običajne obrabe, nestrokovnega ravnanja ali zlorabe, neupoštevanja navodil za uporabo, neprimernih obratnih sredstev, prekomerne preobremenitve, nenamenske uporabe, lastnih ali tujih posegov in zaradi drugih razlogov, za katera ROLLER ni odgovoren.

Garancijske storitve se lahko opravijo samo v pooblaščen pogodbeni servisni delavnici ROLLER. Reklamacije se priznajo samo v primeru, če se proizvod v nerazstavljenem stanju dostavi v pooblaščen pogodbeno servisno delavnico ROLLER, ne da bi bili prej opravljeni kakršni koli posegi vanj. Zamenjani proizvodi in njihovi deli ostanejo v lasti podjetja ROLLER.

Transportne stroške v obe smeri krije uporabnik.

Prikaz pogodbenih servisnih delavnic ROLLER je na voljo na internetni strani [www.albert-roller.de](http://www.albert-roller.de). Za države, ki tam niso navedene, je izdelek mogoče oddati v SERVICE-CENTER, Neue Rommelshäuser Straße 4, 71332 Waiblingen, Deutschland. Zakonite pravice uporabnikov, zlasti njihovo zagotavljanje pravic pri napakah do prodajalca, ter zahtevki zaradi namerno kršenih dolžnosti in zahtevki iz zakonitega jamstva za proizvode, ostanejo s to garancijo neomejeni.

Za to garancijo velja nemška zakonodaja ob izključitvi referenčnih določb nemškega mednarodnega zasebnega prava kot tudi konvencije Združenih narodov o pogodbah o mednarodni prodaji blaga (CISG). Izdajatelj te proizvodne garancije, ki je veljavna po vsem svetu, je Albert Roller GmbH & Co KG, Neue Rommelshäuser Straße 4, 71332 Waiblingen, Deutschland.





**deu EG-Konformitätserklärung**

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das unter „Technische Daten“ beschriebene Produkt mit den unten aufgeführten Normen gemäß den Bestimmungen der Richtlinien 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2019/1781/EU, 2009/125/EG übereinstimmt.

**eng EC Declaration of Conformity**

We declare under our sole responsibility that the product described under „Technical Data“ is in conformity with the standards below mentioned following the provisions of Directives 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2019/1781/EU, 2009/125/EG .

**eng Declaration of Conformity (UK)**

We declare under our sole responsibility that the product described under “Technical Data” is in conformity with the standards below mentioned following the provisions of Regulations S.I. 2016/1091 (as amended) , S.I. 2012/3032 (as amended), S.I. 2010/2617 (as amended) and the directive 2019/1781/EU.

**fra Déclaration de conformité CE**

Nous déclarons, de notre seule responsabilité, que le produit décrit au chapitre « Caractéristiques techniques » est conforme aux normes citées ci-dessous, conformément aux dispositions des directives 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2019/1781/EU, 2009/125/EG .

**ita Dichiarazione di conformità CE**

Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto descritto in “Dati tecnici” è conforme alle norme indicate secondo le disposizioni delle direttive 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2019/1781/EU, 2009/125/EG .

**nld EG-conformiteitsverklaring**

Wij verklaren op eigen verantwoordelijkheid dat het onder ‘Technische gegevens’ beschreven product in overeenstemming is met onderstaande normen volgens de bepalingen van de richtlijnen 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2019/1781/EU, 2009/125/EG .

**swe EG-försäkran om överensstämmelse**

Vi förklarar på eget ansvar att produkten som beskrivs under “Tekniska data” överensstämmer med nedanstående standarder i enlighet med bestämmelserna i direktiv 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2019/1781/EU, 2009/125/EG .

**dan EF-overensstemmelsesattest**

Vi erklærer på eget ansvar, at det under “Tekniske data” beskrevne produkt opfylder de nedenfor angivne standarder iht. bestemmelserne fra direktiverne 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2019/1781/EU, 2009/125/EG .

**fin EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus**

Vakuutamme yksin vastuullisina, että kohdassa “Tekniset tiedot” kuvattu tuote on alla mainituissa direktiiveissä 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2019/1781/EU, 2009/125/EG määrättyjen standardien vaatimusten mukainen.

**slv Izjava o skladnosti ES**

Izjavljamo pod izključno odgovornostjo, da je izdelek, ki je opisan v poglavju “Tehnični podatki”, skladen s spodaj navedenimi standardi v skladu z določili direktiv 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2019/1781/EU, 2009/125/EG .

**EN 55014-1:2017 + A11:2020-03, EN 55014-2:2021, EN 61000-3-2: 2019 + A1:2021, EN 61000-3-3:2013 + A2:2021, EN 60335-1:2012+ A15:2021-06, EN 60335-2-80:2003+A1:2004+A2:2009**

Albert Roller GmbH & Co KG  
Neue Rommelshäuser Straße 4  
71332 Waiblingen  
Deutschland

2023-03-15



Rainer Hech  
Managing Director